

# Volkswagen Zubehör

## Volkswagen Accessories



<b>BG</b>	Заряден кабел	2
<b>CS</b>	Nabíjecí kabel	5
<b>DA</b>	Ladekabler	8
<b>DE</b>	Ladekabel	11
<b>EL</b>	Καλώδιο φόρτισης	14
<b>EN</b>	Charging cable	17
<b>ES</b>	Cable de carga	20
<b>ET</b>	Laadimiskaabel	23
<b>FI</b>	Latauskaapeli	26
<b>FR</b>	Câble de recharge	29
32	כבל הטענה	<b>HE</b>
<b>HR</b>	Kabel za punjenje	35
<b>HU</b>	Töltőkábel	38
<b>IT</b>	Cavo di ricarica	41
<b>JA</b>	充電ケーブル	44
<b>KO</b>	충전 케이블	47
<b>LT</b>	Įkrovimo kabelis	50
<b>LV</b>	Uzlādes kabelis	53
<b>NL</b>	Laadkabel	56
<b>NO</b>	Ladekabel	59
<b>PL</b>	Przewód ładowania	62
<b>PT</b>	Cabo de carga	65
<b>RO</b>	Cablul de încărcare	68
<b>SK</b>	Nabíjací kábel	71
<b>SL</b>	Polnilni kabel	74
<b>SV</b>	Laddkabel	77
<b>ZH</b>	充电电缆	80


## Увод в темата

### Указания за зарядния кабел

#### ОПАСНОСТ

Използването на повреден или манипулиран заряден кабел води до тежки наранявания и смъртоносен токов удар.

- Преди всяко използване проверявайте зарядния щепсел и зарядния кабел за повреди, напр. пукнатини.
- Никога не използвайте повреден или манипулиран заряден кабел.
- При неправилно функциониране осигурете проверка на зарядния кабел при партньор на Volkswagen.

- Отнасяйте се грижливо → 
- Развивайте, респ. навивайте го докрай.
- Не прегъвайте и не огъвайте над остри ръбове.
- Не го защипвайте или прегазвайте.
- Издърпвайте само за зарядните щепсели.
- Зарядният кабел не трябва да се използва от деца.
- Дръжте животните надалеч.
- След употреба приберете без прегъвания и безопасно.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необезопасените или неправилно обезопасени предмети могат да причинят тежки наранявания в случай на резки маневри при пътуване и спиране или при произшествия.

- Използвайте доставената чанта за заряден кабел, за да приберете зарядния кабел безопасно. Окачете чантата за зарядния кабел в една от предните закрепващи халки на багажника.

### Указания за зарядните щепсели и за предпазното устройство на зарядния кабел

- Не пишайте в контактите на зарядния щепсел.
- Пазете от интензивни слънчеви лъчи (външни температури, не по-високи от 50 °C респ. 122 °F).
- Не позволявайте да падат.
- Пазете от потапяне в течности, напр. дъждовна вода.
- След използване поставете защитните капачки.


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Свързвайте зарядния кабел за мрежов контакт винаги директно с мрежовия контакт. В противен случай могат да настъпят наранявания от пожар и повреди на зарядния кабел или на електрическата инсталация на жилището.

- Не свързвайте никога зарядния кабел към удължителен кабел, кабелен барабан, мрежов разклонител или адаптер, като напр. адаптер за отделна държава или часовников прекъсвач.



#### УКАЗАНИЕ

Зарядният кабел като мобилен експлоатационен материал може да подлежи на задължителна редовна проверка. Необходим е изпитателен адаптер.

 Спазвайте максимално допустимото натоварване на използваната обезопасителна верига. Когато зарядният кабел бъде свързан заедно с други консуматори в мрежов контакт на същата токова верига, предпазителят на токовата верига може да изгори.

 Зарядните кабели трябва да се изхвърлят в съответствие с изискванията за опазване на околната среда и не трябва да попадат в домакинските отпадъци.

### Почистване на зарядния кабел

- Почиствайте повърхността на зарядния кабел със суха или само леко навлажнена кърпа → , → .


#### ОПАСНОСТ

Напрежението на системата за високо напрежение е опасно и причинява изгаряния, други наранявания и смъртоносен токов удар.

- Почиствайте зарядния кабел само в изключено състояние.

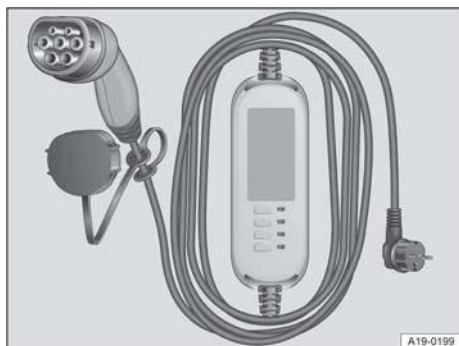
#### УКАЗАНИЕ

Зарядният кабел може да се повреди при неправилно почистване.

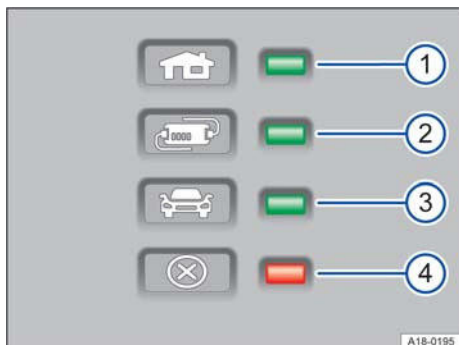
- Използвайте само вода, без допълнителни почистващи препарати.
- Внимавайте в контактите да не попада вода. 

## Заряден кабел за електрически контакти

Обърнете внимание на ⚠, ⚡ и ⓘ в началото на тази глава на стр. 2.



Фиг. 1 Заряден кабел за мрежови контакти (принципно изображение).



Фиг. 2 Предупредителни и контролни индикатори на предпазното устройство на зарядния кабел.

- 1 Контролен индикатор за щепсела и електрозахранването.
- 2 Контролен индикатор предпазно устройство.
- 3 Контролен индикатор автомобил.
- 4 Предупредителен индикатор за неизправност.

### Информация върху зарядния кабел

Преди използване на зарядния кабел обърнете внимание и на указанията върху зарядния кабел и на задната страна на предпазното устройство.

## УКАЗАНИЕ

Преди пътуване в чужбина се информирайте за правилния заряден кабел и за максимално допустимия заряден ток. Ако е възможно, използвайте в съответната държава включения в доставката заряден кабел.

### Предпазно устройство

С електронното предпазно устройство → Фиг. 2 зарядният щепсел няма захранване, докато не бъде включен в зарядния контакт на автомобила.

### Автотест

Когато зарядният кабел бъде свързан към мрежовия контакт, предпазното устройство автоматично провежда автотест. При това всички предупредителни и контролни индикатори светват за кратко и изгасват един след друг. След това се показва актуалното работно състояние.

### Работни индикации

Един или няколко контролни индикатора → Фиг. 2 ①, ②, респ. ③ светят в зелено.

Индикация → Фиг. 2	Значение
① свети	Зарядният кабел е свързан с електрическата мрежа.
①, ② светят, ③ мига	Високоволтовият акумулатор се зарежда.
①, ② и ③ светят	Процес на зареждане завършен. Високоволтовият акумулатор е зареден.

Зарядните кабели, които се доставят извън Норвегия, често не могат да се използват за зареждане в мрежовите контакти в Норвегия. Предупредителният индикатор → Фиг. 2 ① няма индикация поради различната електрическа мрежа.

### Настройване на тока на зареждане

Зарядният кабел ограничава тока на зареждане според наличното електрозахранване.

Когато от местното електрозахранване не трябва да се зарежда с максимален заряден ток, зарядният ток в зависимост от оборудването може да се намали в настройките на зареждането на инфотейнмънта.

### Температурен контрол

При силно загряване на защитното устройство или на домакинския контакт зарядният кабел намалява зарядния ток или прекъсва процеса на зареждане. Причината може да е повреда на зарядния кабел

или на електрическата инсталация. Съхраняването на зарядния кабел при високи температури също може да доведе до изключване.

Индикация → Фиг. 2	Значение
①, ④ мигат	Силно загряване на домакинския контакт.
②, ④ мигат	Силно загряване на защитното устройство.

Ако зареждането продължи с нисък заряден ток, допълнително към работна индикация предупредителният индикатор → Фиг. 2 ④ мига в червено.

- Изключете зарядния кабел от електрическата мрежа и го оставете да се охлади.
- Когато изключването или намаляването на зарядния ток се появи отново без разпознаваемо външно топлинно въздействие, установете кой зелен контролен индикатор мига → Фиг. 2. За проверка на зарядния кабел се обърнете към партньор на Volkswagen. За проверка на инфраструктурната връзка се обърнете към специализиран сервиз за електроинсталации.


### Индикации за повреда

Когато предупредителният индикатор → Фиг. 2 ④ мига в червено или свети, без контролен индикатор → Фиг. 2 ①, ② или ③ на работната индикация да свети продължително, е налице неизправност.

Индикация → Фиг. 2	Значение
① мига, ④ свети или мига	Грешка в електрозахранването.
② мига, ④ свети или мига	Грешка в предпазното устройство.
③ мига, ④ свети или мига	Неизправност на автомобила.

Процесът на зареждане се прекъсва или спира.

- Спазвайте указанията от задната страна на предпазните устройства.
- Ако неизправността е трайна, потърсете специализиран сервиз.

 Когато по време на процеса на зареждане автомобилът е свързан с допълнителна връзка към електрическата мрежа или се намира в директна близост до проводници на високо напре-

жение, зареждането от мрежов контакт при определени обстоятелства е невъзможно. Допълнителни свързвания към електрическата мрежа:

- Свързване на зарядно устройство за 12-волтовия акумулатор на автомобила.
- Контакт с работно устройство, което е свързано към електрическата мрежа, напр. подземна платформа.



### Важни указания за изхвърляне

Този електрически уред не се изхвърля с домакинските отпадъци. За правилното изхвърляне се обърнете към вашата местна служба за рециклиране. Заряден кабел притежава WEEE-одобрение (изхвърляне) по ЕС-директива 2011/65/EC.

Регистрационен номер на WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Не са разрешени препечатването, размножаването или преводът, дори и само на откъси, без писмено одобрение на Volkswagen Zubehör GmbH. Всички права, произтичащи от закона за авторското право, принадлежат единствено на Volkswagen Zubehör GmbH. Запазва се правото на промени.

### Зареждащият кабел е направен в Китай от Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

# CS Nabíjecí kabel

## Úvod do tématu

### Pokyny k nabíjecímu kabelu

#### NEBEZPEČÍ

Použití poškozeného nebo upraveného nabíjecího kabelu může způsobit vážné poranění nebo smrtelný úraz elektrickým proudem.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou nabíjecí konektory a nabíjecí kabel poškozeny, např. trhlinami.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo upravený nabíjecí kabel.
- Nechte nabíjecí kabel v případě jeho chybné funkce zkontrolovat u některého z partnerů Volkswagen.

- Pečlivě ho opatrujte → ⚠.
- Úplně ho rozviňte, resp. navíňte.
- Nelámejte ho ani neohýbejte přes ostré hrany.
- Nevzpříčte ho ani ho nepřejeďte.
- Tahejte pouze za nabíjecí konektory.
- Děti nesmějí nabíjecí kabel používat.
- Držte zvířata v dostatečné vzdálenosti.
- Po použití ho uložte v nepřekládaném stavu.

#### VAROVÁNÍ

Nezajištěné nebo chybně zajištěné předměty mohou při náhlých jízdách a brzdných manévrech nebo při nehodách způsobit těžká poranění.

- Pro bezpečné uložení nabíjecího kabelu použijte dodanou tašku na nabíjecí kabel. Tašku na nabíjecí kabel zavěste za upevnění do jednoho z předních upevňovacích oček v zavazadlovém prostoru.

### Pokyny k nabíjecím konektorům a ochrannému zařízení nabíjecího konektoru

- Nesahejte do kontaktů nabíjecího konektoru.
- Chraňte je před intenzivním slunečním zářením (vnější teplota nesmí překročit 50 °C, resp. 122 °F).
- Nenechávejte je upadnout.
- Chraňte před ponořením do kapalin, např. dešťové vody.
- Po použití nasadte ochranné krytky.

#### VAROVÁNÍ

Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky vždy zapojte přímo do zásuvky. Jinak může dojít k popáleninám a poškození nabíjecího kabelu nebo domovní elektroinstalace.

- Nabíjecí kabel nikdy nepřipojujte k prodlužovacímu kabelu, ke kabelovému bubnu, do vícenásobné síťové zásuvky ani adaptéru, např. cestovního adaptéru nebo časového spínače.

#### POZNÁMKA

Nabíjecí kabel může jako elektrický provozní prostředek s proměnlivým místem podléhat pravidelným povinným kontrolám. Je potřeba zkušební adaptér.



Respektujte maximální výkonovou zatížitelnost použitého jištěného okruhu. Pokud byste nabíjecí kabel společně s jinými spotřebiči zapojili do síťové zásuvky stejného elektrického obvodu, mohla by se aktivovat pojistka.



Nabíjecí kabel musíte zlikvidovat ekologicky a nesmí se dostat do komunálního odpadu.

### Čištění nabíjecího kabelu

- Povrch nabíjecího kabelu otřete suchým nebo jen lehce navlhčeným hadrem → ⓘ, → ⚠.

#### NEBEZPEČÍ

Napětí vysokonapěťového systému je nebezpečné a má za následek popáleniny, jiná zranění a smrtelný zásah proudem.

- Nabíjecí kabel čistěte, jen když je odpojený.

#### POZNÁMKA

Nabíjecí kabel se může nesprávným čištěním poškodit.

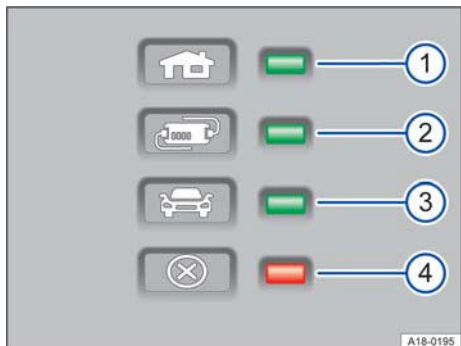
- Používejte pouze vodu bez dodatečných čisticích prostředků.
- Dbejte, aby se do kontaktů nedostala voda.

## Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky

📖 Respektujte ⚠️ ⚡ a ⚠️ na začátku této kapitoly na straně 5.



Obr. 1 Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky (schematické zobrazení).



Obr. 2 Kontrolní a varovná světla na ochranném zařízení nabíjecího kabelu.

- 1 Kontrolní světlo konektoru, resp. napájení.
- 2 Kontrolní světlo ochranného zařízení.
- 3 Kontrolní světlo vozidla.
- 4 Varovné kontrolní světlo závady.

### Informace k nabíjecímu kabelu

Před použitím nabíjecího kabelu respektujte i pokyny na nabíjecím kabelu a na zadní straně ochranného zařízení.

### POZNÁMKA

Před cestou do zahraničí se informujte o správném nabíjecím kabelu a o maximálním přípustném nabíjecím proudu. Je-li to možné, používejte v příslušné zemi dodaný nabíjecí kabel.

### Ochranné zařízení

Díky elektronickému ochrannému zařízení → obr. 2 je nabíjecí konektor bez proudu tak dlouho, dokud se nezasune do nabíjecí zásuvky vozidla.

### Vlastní test

Když nabíjecí kabel připojíte do zásuvky, ochranné zařízení automaticky provede vlastní test. Přitom se všechna kontrolní světla krátce rozsvítí a postupně zhasnou. Následně se zobrazí aktuální provozní stav.

### Provozní ukazatele

Jedno nebo více kontrolních světel → obr. 1 ①, ②, resp. ③ svítí zeleně.

Ukazatel → obr. 2	Význam
① svítí	Nabíjecí kabel je připojen k elektrické síti.
①, ② svítí, ③ bliká	Vysokonapěťový akumulátor se nabíjí.
① ② a ③ svítí	Nabíjení je ukončeno. Vysokonapěťový akumulátor byl nabit.

**i** Nabíjecí kabely, které byly dodávány mimo Norsko, nelze často použít pro nabíjení ze síťové zásuvky. Varovné kontrolní světlo → obr. 2 ④ nezobrazuje kvůli jiné elektrické síti.

### Nastavení nabíjecího proudu

Nabíjecí kabel omezuje nabíjecí proud vzhledem k dostupnému elektrickému napájení.

Když se z lokálního napájení nemá nabíjet maximálním nabíjecím proudem, můžete v závislosti na výbavě nabíjecí proud omezit v nastavení nabíjení Infotainmentu.

### Hlídaní teploty

Při silném zahřátí ochranného zařízení nebo domácí zásuvky sníží nabíjecí kabel nabíjecí proud nebo přeruší nabíjení. Příčinou může být poškození nabíjecího kabelu nebo elektroinstalace. Uložení nabíjecího kabelu při vysokých teplotách může rovněž vést k odpojení.

Ukazatel → obr. 2	Význam
①, ④ blikají	Silné zahřátí domácí zásuvky.
②, ④ blikají	Silné zahřátí ochranného zařízení.

Pokud dále nabíjíte nižším nabíjecím proudem, bliká navíc k ukazateli provozu varovné kontrolní světlo → obr. 2 ④ červeně.

– Odpojte nabíjecí kabel od sítě a nechte ho vychladnout.

- Když znovu dojde k odpojení nebo snížení nabíjecího proudu bez zjištěného vnějšího tepelného účinku, zjistěte, které zelené kontrolní světlo bliká → **obr. 2**. Pro kontrolu nabíjecího kabelu vyhledejte partnera Volkswagen. Pro kontrolu vývodu infrastruktury se obraťte na odborný servis pro elektroinstalace.


### Zobrazování poruch

Když varovné kontrolní světlo → **obr. 2** ④ bliká nebo svítí červeně, aniž by trvale svítilo kontrolní světlo → **obr. 2** ①, ② nebo ③ ukazatele provozu, došlo k závadě.

Ukazatel → <b>obr. 2</b>	Význam
① bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada v napájení.
② bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada ochranného zařízení.
③ bliká, ④ svítí nebo bliká	Závada na vozidle.

Nabíjení se přeruší nebo zruší.

- Respektujte pokyny na zadní straně ochranného zařízení.
- Pokud porucha trvá, vyhledejte odborný servis.

 Pokud je vozidlo během nabíjení spojeno přes doplňkové připojení s elektrickou sítí nebo se nachází přímo v blízkosti vysokonapětových vedení, není nabíjení ze síťové zásuvky podle okolností možné. Dodatečné připojení k elektrické síti:

- Připojení nabíječky pro akumulátor vozidla 12 V.
- Kontakt s pracovním přístrojem, který je připojen k elektrické síti, např. zvedací plošinou. <



### Důležité pokyny k likvidaci

Toto elektrické zařízení nepatří do domácího odpadu. Pro řádnou likvidaci se prosím obraťte na vaše veřejné sběrné dvory, příp. orgány. Nabíjecí kabel splňuje požadavky směrnice WEEE (likvidace) ES 2011/65/EU.

Registrační číslo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Přetisk, rozmnožování nebo překlady i pouze částí textu nejsou povoleny bez písemného svolení společnosti Volkswagen Zubehör GmbH.

Všechna zákonná práva zůstávají vlastnictvím společnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Změny jsou vyhrazeny.

**Nabíjecí kabel byl vyroben v Číně společností Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**  
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China


## Indledning til emnet

### Anvisninger vedr. ladekablet

#### FARE

Anvendelse af et beskadiget eller manipuleret ladekabel medfører alvorlige kvæstelser eller giver stød med døden til følge.

- Kontroller ladestikket og ladekablet for beskadigelse, fx revner, inden hver anvendelse.
- Anvend aldrig et beskadiget eller manipuleret ladestik.
- Få ladekablet kontrolleret hos en Volkswagen partner i tilfælde af fejlfunktion.

- Behandl det omhyggeligt → .
- Rul det helt ud eller helt sammen.
- Det må ikke knækkes eller bøjes over skarpe kanter.
- Det må ikke komme i klemme eller køres over.
- Du må kun trække i ladestikkene.
- Ladekablet må ikke anvendes af børn.
- Dyr skal holdes væk.
- Efter brug skal det opbevares sikkert og uden knæk.

#### ADVARSEL

Løse eller forkeret fastgjorte genstande kan forårsage alvorlige kvæstelser i tilfælde af pludselige manøvrer og opbremsninger eller ulykker.

- Anvend den medfølgende ladekabletaske for at opbevare ladekablet sikkert. Hægt ladekabletasken i et af de forreste fastgørelsesøjere i bagagerummet.

### Anvisninger vedr. ladestik og ladekablets beskyttelsesanordning

- Rør ikke ved ladestikkets stikben.
- Skal beskyttes mod kraftigt solskin (udetemperaturen må ikke være over 50° C eller 122° F)
- Du må ikke lade dem falde.
- Beskyt dem mod at blive nedsænket i væsker, fx regnvand.
- Efter anvendelse skal beskyttelseskapperne sættes på.

#### ADVARSEL

Ladekablet til elnetstikdåser skal altid tilsluttes direkte til en elnetstikdåse. Ellers kan det medføre kvæstelser som følge af brand og beskadigelser af ladekablet eller elinstallationen i bygningen.

- Anvend aldrig ladekablet sammen med en forlængerledning, en kabeltromle, en multistikdåse eller en adapter, fx en landeadapter eller en timer.

#### ANVISNING

Ladekablet kan som mobilt elektrisk udstyr være underlagt en regelmæssig kontrolpligt. Det er nødvendigt med en kontroladapter.



Overhold den maksimale belastningsevne for den anvendte sikringskreds. Hvis ladekablet sammen med andre forbrugere stikkes i en elnetstikdåse i den samme strømkreds, kan dette udløse strømkredsens sikring.



Ladekabler skal bortskaffes korrekt og må ikke komme i husholdningsaffaldet.

### Rengøring af ladekabel

- Tør ladekablets overflade af med en tør eller kun let fugtet klud → , → .

#### FARE

Højspændingssystemets spænding er farlig og forårsager forbrændinger og andre kvæstelser samt stød med døden til følge.

- Ladekablet må kun rengøres i afbrudt tilstand.

#### ANVISNING

Ladekablet kan blive beskadiget, hvis det rengøres forkeret.

- Anvend kun vand og ingen tilsatte rengøringsmidler.
- Sørg for, at der ikke kommer vand i kontakterne. <



## Ladekabel til elnetstikdåser

Vær opmærksom på ,  og  i starten af dette kapitel på side 8.

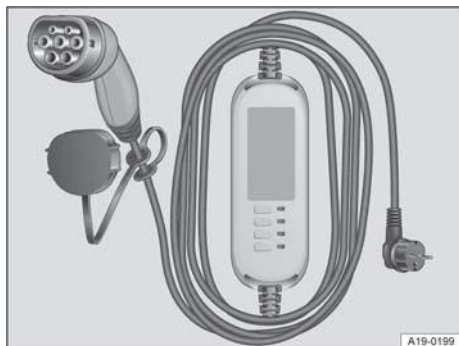


Fig. 1 Ladekabel til elnetstikdåser (principskitse)

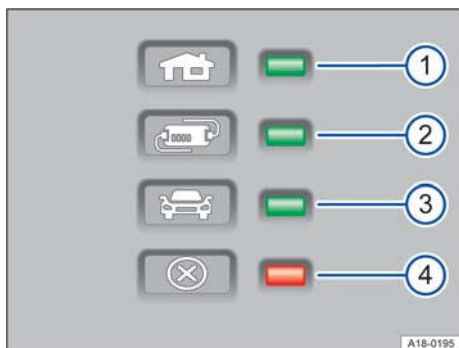


Fig. 2 Advarsels- og kontrollamper ved ladekablets beskyttelsesanordning

- 1 Kontrollampe til stik og strømforsyning
- 2 Kontrollampe til beskyttelsesanordning
- 3 Kontrollampe til bil
- 4 Advarslampe til fejl

### Informationer på ladekablet

Vær også opmærksom på anvisningerne på ladekablet og på bagsiden af beskyttelsesanordningen inden anvendelse af ladekablet.

### ANVISNING

Find informationer om det rigtige ladekabel og den maksimalt tilladte ladestrøm, inden du rejser til udlandet. Brug det medfølgende ladekabel i det pågældende land, hvis det er muligt.




### Beskyttelsesanordning

Med den elektroniske beskyttelsesanordning → Fig. 2 er ladestikket uden strøm, indtil det sættes ind i bilens ladestikdåse.








### Selvtest



Hvis ladekablet tilsluttes til elnetstikdåsen, gennemfører beskyttelsesanordningen automatisk en selvtest. I den forbindelse lyser alle advarsels- og kontrollamper et kort øjeblik og slukker efter hinanden. Derefter bliver den aktuelle driftsstatus vist.

### Driftsindikatorer

En eller flere kontrollamper → Fig. 2 , ,  lyser grønt.

### Visning → Fig. Betydning 2

- |   |   |
|---|---|
|  lyser   | Ladekabel tilsluttet til elnettet.                        |
|  ,  lyser,<br> blinker | Højvoltsbatteriet oplades.                                |
|  ,  og  lyser          | Opladning afsluttet. Højvoltsbatteriet er blevet opladet. |

 Ladekabler, der medfølger uden for Norge, kan ofte ikke anvendes til opladning ved en elnetstikdåse i Norge. Advarslampen → Fig. 2  har ingen visning, fordi det er et andet elnet.

### Indstilling af ladestrøm





Ladekablet begrænser ladestrømmen i forhold til den aktuelle strømforsyning.


Hvis der ikke skal oplades med maksimal ladestrøm ved den lokale strømforsyning, kan ladestrømmen afhængigt af udstyr muligvis reduceres i opladningsindstillingerne i infotainment.

### Temperaturovervågning

Hvis beskyttelsesanordningen eller husholdningsstikket bliver kraftigt opvarmet, reducerer ladekablet ladestrømmen eller afbryder opladningen. Årsagen kan være en beskadigelse af ladekablet eller elinstallationen. Opbevaring af ladekablet ved høje temperaturer kan også føre til afbrydelse.

### Visning → Fig. Betydning 2

- |   |   |
|---|---|
|  ,  blinker | Kraftig opvarmning af husholdningsstikket     |
|  ,  blinker | Kraftig opvarmning af beskyttelsesanordningen |

Hvis opladningen fortsættes med en lavere ladestrøm, blinker advarslampen → Fig. 2  rødt sammen med driftsvisningen.

- Afbryd ladekablet fra elnettet, og lad det køle af.
- Hvis afbrydelsen eller reducereingen af ladestrømmen forekommer igen, uden at der kan registreres ydre varmepåvirkning, skal du fastlægge, hvilken grøn kontrollampe der blinker → Fig. 2. Kontakt en Volkswagen partner for at få ladekablet kontrolleret. Kontakt en fagmand, der er kvalificeret inden for elinstallationer, for at få kontrolleret infrastruktureltilslutningen.

### Fejlvisninger


Hvis advarselsslampen → Fig. 2 ④ blinker eller lyser rødt, uden at en kontrollampe → Fig. 2 ①, ② eller ③ i driftsvisningen lyser konstant, foreligger der en fejl.

#### Visning → Fig. Betydning

① blinker, ④ lyser eller blinker	Fejl i strømforsyningen
② blinker, ④ lyser eller blinker	Fejl i beskyttelsesordningen
③ blinker, ④ lyser eller blinker	Fejl på bilen.

Opladningen pauses eller afbrydes.

- Vær opmærksom på anvisningerne på bagsiden af beskyttelsesordningerne.
- Hvis fejlen bliver ved med at være til stede, skal du kontakte et værksted.

 Hvis bilen under opladningen er forbundet med elnettet via en ekstra forbindelse eller befinder sig direkte i nærheden af højspændingskabler, er det i visse tilfælde ikke muligt at oplade via en elnetstikdåse. Ekstra forbindelser til elnettet:

- Tilslutning af et ladeapparat til bilens 12-volts-batteri
- Kontakt med et arbejdsapparat, der er tilsluttet til elnettet, fx en lift



### Vigtige anvisninger i forbindelse med bortskaffelse

Dette elektroniske apparat må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Kontakt de offentlige genbrugsstationer eller myndigheder for korrekt bortskaffelse. Ladekablet har en WEEE-godkendelse (bortskaffelse) EU-direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryk, kopiering eller oversættelse, også i ud-drag, er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra Volkswagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheder ifølge loven om ophavsret forbeholdes Volkswagen Zubehör GmbH. Ret til ændringer forbeholdes.

**Ladekabler lavet i Kina af  
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**  
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

# DE Ladekabel


## Einleitung zum Thema

### Hinweise zum Ladekabel

#### GEFAHR

Die Verwendung eines beschädigten oder manipulierten Ladekabels hat schwere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.

- Prüfen Sie die Ladestecker und das Ladekabel vor jeder Benutzung auf Beschädigungen, z. B. Risse.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder manipuliertes Ladekabel.
- Lassen Sie das Ladekabel bei einer Fehlfunktion von einem Volkswagen Partner prüfen.

- Sorgfältig behandeln → .
- Vollständig aus- bzw. einrollen.
- Nicht knicken oder über scharfe Kanten biegen.
- Nicht einklemmen oder überfahren.
- Nur an den Ladesteckern ziehen.
- Kinder dürfen das Ladekabel nicht benutzen.
- Tiere fernhalten.
- Nach Gebrauch knickfrei und sicher verstauen.

#### WARNUNG

Ungesicherte oder falsch gesicherte Gegenstände können bei plötzlichen Fahr- und Bremsmanövern oder bei Unfällen schwere Verletzungen verursachen.

- Verwenden Sie die mitgelieferte Ladekabeltasche, um das Ladekabel sicher zu verstauen. Haken Sie die Ladekabeltasche in eine der vorderen Verzurrösen des Gepäckraums ein.

### Hinweise zu den Ladesteckern und der Schutzeinrichtung des Ladekabels

- Nicht in die Kontakte des Ladesteckers fassen.
- Vor intensiver Sonneneinstrahlung schützen (Außentemperaturen nicht höher als 50 °C bzw. 122 °F).
- Nicht fallen lassen.
- Vor dem Untertauchen in Flüssigkeiten schützen, z. B. Regenwasser.
- Nach Verwendung die Schutzkappen aufstecken.

#### WARNUNG


Das Ladekabel für Netzsteckdosen immer direkt an eine Netzsteckdose anschließen. Andernfalls kann


es zu Verletzungen durch Brände und zu Beschädigungen des Ladekabels oder an der Elektroinstallation des Hauses kommen.

- Schließen Sie das Ladekabel niemals an ein Verlängerungskabel, eine Kabeltrommel, eine Netzsteckdosenleiste oder einen Adapter, z. B. Ländereadapter oder Zeitschaltuhr, an.



#### HINWEIS

Das Ladekabel kann als ortsveränderliches elektrisches Betriebsmittel einer regelmäßigen Prüfpflicht unterliegen. Es ist ein Prüfadapter notwendig.

 Die maximale Belastbarkeit des verwendeten Sicherungskreises beachten. Wenn das Ladekabel zusammen mit anderen Verbrauchern in eine Netzsteckdose des gleichen Stromkreises gesteckt wird, kann die Sicherung des Stromkreises auslösen.

 Ladekabel müssen umweltgerecht entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

### Ladekabel reinigen

- Oberfläche des Ladekabels mit einem trockenen oder nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen → , → .

#### GEFAHR

Die Spannung des Hochvoltsystems ist gefährlich und hat Verbrennungen, andere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.




- Reinigen Sie das Ladekabel nur in ausgestecktem Zustand.

#### HINWEIS

Das Ladekabel kann durch falsche Reinigung beschädigt werden.

- Verwenden Sie nur Wasser und keine zusätzlichen Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Kontakte kommt.

## Ladekabel für Netzsteckdosen

Beachten Sie ,  und  zu Beginn dieses Kapitels auf Seite 11.

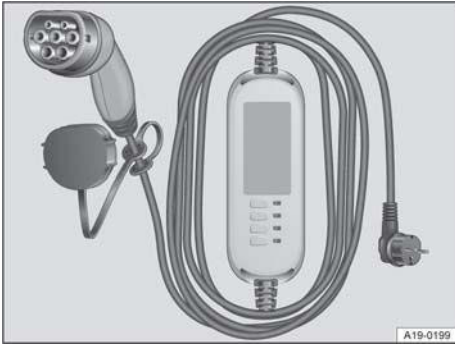


Abb. 1 Ladekabel für Netzsteckdosen (Prinzipdarstellung).

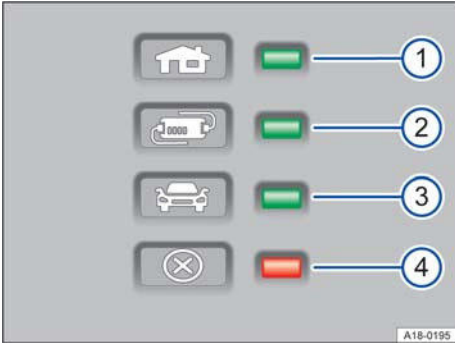


Abb. 2 Warn- und Kontrollleuchten an der Schutzeinrichtung des Ladekabels.

- ① Kontrollleuchte Stecker bzw. Stromversorgung.
- ② Kontrollleuchte Schutzeinrichtung.
- ③ Kontrollleuchte Fahrzeug.
- ④ Warnleuchte Störung.

### Informationen am Ladekabel

Beachten Sie vor der Verwendung des Ladekabels auch die Hinweise am Ladekabel und auf der Rückseite der Schutzeinrichtung.

### HINWEIS

Informieren Sie sich vor einer Reise in das Ausland über das richtige Ladekabel und den maximal zulässigen Ladestrom. Wenn möglich, verwenden Sie das im jeweiligen Land mitgelieferte Ladekabel.

### Schutzeinrichtung

Durch die elektronische Schutzeinrichtung → Abb. 2 ist der Ladestecker so lange stromlos, bis er in die Ladedose des Fahrzeugs gesteckt wird.


### Selbsttest

Wenn das Ladekabel an die Netzsteckdose angeschlossen wird, führt die Schutzeinrichtung automatisch einen Selbsttest durch. Dabei leuchten alle Warn- und Kontrollleuchten kurz auf und erlöschen nacheinander. Anschließend wird der aktuelle Betriebsstatus angezeigt.

### Betriebsanzeigen

Eine oder mehrere Kontrollleuchten → Abb. 2 ①, ② bzw. ③

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
① leuchtet	Ladekabel an das Stromnetz angeschlossen.
①, ② leuchten, ③ blinkt	Hochvoltbatterie wird geladen.
①, ② und ③ leuchten	Ladevorgang beendet. Hochvoltbatterie wurde geladen.

 Ladekabel, die außerhalb Norwegens mitgeliefert wurden, können in Norwegen häufig nicht zum Laden an der Netzsteckdose verwendet werden. Die Warnleuchte → Abb. 2 ① hat keine Anzeige aufgrund des anderen Stromnetzes.

### Ladestrom einstellen

Das Ladekabel begrenzt den Ladestrom entsprechend der vorhandenen Stromversorgung.

Wenn an der lokalen Stromversorgung nicht mit maximalen Ladestrom geladen werden soll, kann der Ladestrom ausstattungsabhängig in den Ladeeinstellungen des Infotainments reduziert werden.

### Temperaturüberwachung

Bei starker Erwärmung der Schutzeinrichtung oder des Haushaltssteckers reduziert das Ladekabel den Ladestrom oder unterbricht den Ladevorgang. Ursache kann eine Beschädigung des Ladekabels oder der Elektroinstallation sein. Eine Lagerung des Ladekabels bei hohen Temperaturen kann ebenfalls zur Abschaltung führen.

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
①, ④ blinken	Starke Erwärmung des Haushaltssteckers.

②, ④ blinken    Starke Erwärmung der Schutzeinrichtung.

Wenn mit einem niedrigeren Ladestrom weiter geladen wird, blinkt zusätzlich zur Betriebsanzeige die Warnleuchte → Abb. 2 ④ rot.

- Ladekabel vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Wenn die Abschaltung oder Reduzierung des Ladestroms ohne erkennbare äußere Wärmeeinwirkung erneut auftritt, feststellen, welche grüne Kontrollleuchte blinkt → Abb. 2. Zur Prüfung des Ladekabels einen Volkswagen Partner aufsuchen. Zur Prüfung des Infrastrukturanschlusses an einen Fachbetrieb für Elektroinstallationen wenden.


### Störungsanzeigen

Wenn die Warnleuchte → Abb. 2 ④ rot blinkt oder leuchtet, ohne dass eine Kontrollleuchte → Abb. 2 ①, ② oder ③ der Betriebsanzeige dauerhaft leuchtet, liegt eine Störung vor.

Anzeige → Abb. 2	Bedeutung
① blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler an der Stromversorgung.
② blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler an der Schutzeinrichtung.
③ blinkt, ④ leuchtet oder blinkt	Fehler am Fahrzeug.

Der Ladevorgang wird unterbrochen oder abgebrochen.

- Hinweise auf der Rückseite der Schutzeinrichtungen beachten.
- Wenn die Störung dauerhaft besteht, Fachbetrieb aufsuchen.

 Wenn während des Ladevorgangs eine zusätzliche Verbindung mit dem Stromnetz besteht oder sich das Fahrzeug in direkter Nähe zu Hochspannungsleitungen befindet, ist das Laden an einer Netzsteckdose unter Umständen nicht möglich. Zusätzliche Verbindungen zum Stromnetz:

- Anschluss eines Ladegeräts für die 12-Volt-Fahrzeuggatterie.
- Kontakt mit einem Arbeitsgerät, das an das Stromnetz angeschlossen ist, z. B. Hebebühne. <



### Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre öffentlichen Sammelstellen bzw. Behörden. Das Ladekabel besitzt die WEEE-Zulassung (Entsorgung) E-Richtlinie 2011/65/EU.

WEEE-Registrierungsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Ladekabel hergestellt in China von  
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

# EL Καλώδιο φόρτισης

## 📖 Εισαγωγή στο θέμα

### Υποδείξεις για το καλώδιο φόρτισης

#### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η χρήση ενός χαλασμένου ή παραποιημένου καλωδίου φόρτισης προκαλεί σοβαρούς τραυματισμούς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα φινιρίσματα και το καλώδιο φόρτισης για ζημιές, π.χ., ρωγμές.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα χαλασμένο ή παραποιημένο καλώδιο φόρτισης.
- Αναθέστε τον έλεγχο του καλωδίου φόρτισης σε περίπτωση δυσλειτουργίας σε έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο και συνεργάτη Service Volkswagen.

- Προσεκτική μεταχείριση → ⚠️.
- Πλήρες ξετύλιγμα και τύλιγμα.
- Να μη λυγίζονται και να μην κάμπτονται επάνω από αιχμηρές ακμές.
- Όχι μάγκωμα και όχι πάτημα με τις ρόδες του αυτοκινήτου.
- Έλξη μόνο από τα φινιρίσματα.
- Όχι χρήση του καλωδίου φόρτισης από παιδιά.
- Τα ζώα να παραμένουν μακριά.
- Μετά από τη χρήση, φύλαξη χωρίς τσακίσματα και με ασφάλεια.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη ασφαλισμένα ή όχι σωστά ασφαλισμένα αντικείμενα μπορούν σε περίπτωση ξαφνικών οδηγιών ελιγμών και ελιγμών φρεναρίσματος ή σε ατυχήματα να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε την παραδιδόμενη θήκη καλωδίου φόρτισης, για να φυλάτε με ασφάλεια το καλώδιο φόρτισης. Αγκιστρώστε τη θήκη καλωδίου φόρτισης σε έναν από τους μπροστινούς κρίκους πρόσδεσης του χώρου αποσκευών.

### Υποδείξεις για τα φινιρίσματα και τη διάταξη προστασίας του καλωδίου φόρτισης

- Όχι πιπίσιμο των επαφών του φινιρίσματος.
- Προστασία από έντονη ηλιακή ακτινοβολία (εξωτερική θερμοκρασία όχι επάνω από 50°C ή 122 °F).
- Να μην αφήνονται να πέφτουν.
- Προστασία από βύθιση σε υγρά, π.χ., νερό της βροχής.

— Μετά τη χρήση, τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια.


#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Συνδέετε το καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου πάντα απευθείας στην πρίζα δικτύου. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί από πυρκαγιές και ζημιές στο καλώδιο φόρτισης ή στην οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση.

- Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης σε μια μπαλαντέζα καλωδίου, ένα καρούλι καλωδίων, ένα πολύπριζο ηλεκτρικού δικτύου ή έναν αντάπτορα, π.χ., αντάπτορα για συγκεκριμένες χώρες ή χρονοδιακόπτη.

#### ⓘ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υπόκειται σε υποχρέωση τακτικού ελέγχου ως φορητό ηλεκτρικό μέσο λειτουργίας. Χρειάζεται ένας αντάπτορας ελέγχου.

 Προσέχετε τη μέγιστη δυνατότητα επιβάρυνσης του χρησιμοποιούμενου, προστατευόμενου με ασφάλεια κυκλώματος. Αν το καλώδιο φόρτισης συνδεθεί μαζί με άλλους καταναλωτές στην πρίζα δικτύου του ίδιου ηλεκτρικού κυκλώματος, μπορεί να ενεργοποιηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού κυκλώματος.

 Τα καλώδια φόρτισης πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και δεν επιτρέπεται να φθάνουν στα οικιακά απορρίμματα.

#### Καθαρισμός καλωδίου φόρτισης

- Σκουπίστε την επιφάνεια του καλωδίου φόρτισης με ένα στεγνό ή μόνο ελαφρά βρεγμένο πανί → ⓘ, → ⚠️.

#### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η τάση του συστήματος υψηλής τάσης είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, άλλους τραυματισμούς, καθώς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης μόνο σε αποσυνδεδεμένη κατάσταση.

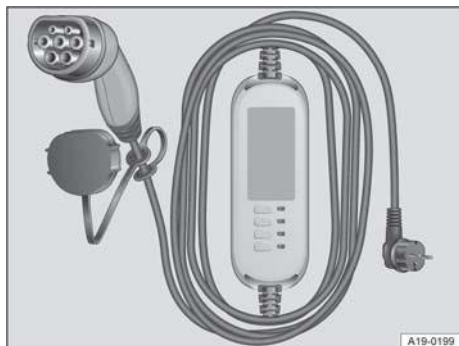
#### ⓘ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υποστεί ζημιά από λάθος καθαρισμό.

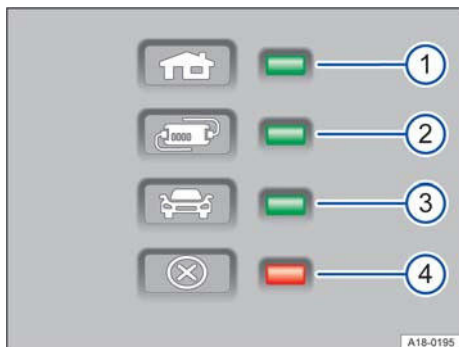
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό και κανένα πρόσθετο καθαριστικό μέσο.
- Προσέξτε να μη φθάσει νερό στις επαφές. <

## Καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου

📖 Προσέξτε το ⚠️, ⚡ και ⓘ στην αρχή αυτού του κεφαλαίου στη σελίδα 14.



εικ. 1 Καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου (γενική εικόνα).



εικ. 2 Προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες στη διάταξη προστασίας του καλωδίου φόρτισης.

- 1 Ενδεικτική λυχνία φως ή τροφοδοσίας ρεύματος.
- 2 Ενδεικτική λυχνία διάταξης προστασίας.
- 3 Ενδεικτική λυχνία οχήματος.
- 4 Προειδοποιητική λυχνία βλάβης.

### Πληροφορίες στο καλώδιο φόρτισης

Τηρείτε πριν από τη χρήση του καλωδίου φόρτισης και τις υποδείξεις επάνω στο καλώδιο φόρτισης και στην πίσω πλευρά της διάταξης προστασίας.

### 📢 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ενημερωθείτε πριν από ένα ταξίδι στο εξωτερικό για το σωστό καλώδιο φόρτισης και το μέγιστο επιτρε-

πόμενο ρεύμα φόρτισης. Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε το παραδιδόμενο στην εκάστοτε χώρα καλώδιο φόρτισης.

### Διάταξη προστασίας

Μέσω της ηλεκτρονικής διάταξης προστασίας → **εικ. 2** το φως φόρτισης παραμένει χωρίς ρεύμα για τόσο χρονικό διάστημα, μέχρι να συνδεθεί στην πρίζα φόρτισης του οχήματος.

### Αυτοέλεγχος

Όταν το καλώδιο φόρτισης συνδέεται στην πρίζα δικτύου, η διάταξη προστασίας εκτελεί αυτόματα έναν αυτοέλεγχο. Κατά τη διαδικασία αυτή ανάβουν για μικρό χρονικό διάστημα και σβήνουν διαδοχικά όλες οι προειδοποιητικές και ενδεικτικές λυχνίες. Στη συνέχεια εμφανίζεται η τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας.

### Ενδείξεις λειτουργίας

Μία ή περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες → **εικ. 2** ①, ② ή ③ ανάβουν με πράσινο χρώμα.

### Ένδειξη → **εικ.** Έννοια 2

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| ① Ανάβει                    | Καλώδιο φόρτισης συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.                       |
| ①, ② ανάβουν, ③ αναβοσβήνει | Η μπαταρία υψηλής τάσης φορτίζεται.                                     |
| ①, ② και ③ ανάβουν          | Η διαδικασία φόρτισης τερματίστηκε. Η μπαταρία υψηλής τάσης φορτίστηκε. |

**i** Καλώδια φόρτισης που παραδόθηκαν εκτός της Νορβηγίας, συχνά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για φόρτιση σε πρίζες δικτύου στη Νορβηγία. Η προειδοποιητική λυχνία → **εικ. 2** ① δεν παρουσιάζει καμία ένδειξη λόγω του διαφορετικού δικτύου ρεύματος.

### Ρύθμιση ρεύματος φόρτισης

Το καλώδιο φόρτισης περιορίζει το ρεύμα φόρτισης σύμφωνα με την υπάρχουσα τροφοδοσία ρεύματος. Αν δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί φόρτιση με το μέγιστο ρεύμα φόρτισης στην τοπική τροφοδοσία ρεύματος, μπορεί να μειωθεί το ρεύμα φόρτισης στις ρυθμίσεις φόρτισης του συστήματος Infotainment, αναλόγως του εξοπλισμού.

### Επιτήρηση θερμοκρασίας

Σε έντονη θέρμανση της διάταξης προστασίας ή του οικιακού φως, το καλώδιο φόρτισης μειώνει το ρεύμα φόρτισης ή διακόπτει τη διαδικασία φόρτισης. Η αιτία μπορεί να είναι μια ζημιά του καλωδίου φόρτισης ή της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Μια αποθήκευση

του καλωδίου φόρτισης σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να οδηγήσει ομοίως σε απενεργοποίηση.

#### Ένδειξη → **εικ. Έννοια** 2

- ①, ④ αναβο- Έντονη θέρμανση του οικιακού φως, σβήνουν
- ②, ④ αναβο- Έντονη θέρμανση της διάταξης σβήνουν προστασίας.

Αν συνεχιστεί η φόρτιση με ένα χαμηλότερο ρεύμα φόρτισης, αναβοσβήνει εκτός από την ένδειξη λειτουργίας η προειδοποιητική λυχνία → **εικ. 2** ④ με κόκκινο χρώμα.

- Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από το δίκτυο ρεύματος και αφήστε το να κρυώσει.
- Αν η απενεργοποίηση ή η μείωση του ρεύματος φόρτισης παρατηρηθεί ξανά χωρίς να αναγνωρίζεται εξωτερική επίδραση θερμότητας, βρείτε ποια πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει → **εικ. 2**. Για τον έλεγχο του καλωδίου φόρτισης, μεταβείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο και συνεργάτη Service Volkswagen. Για τον έλεγχο της σύνδεσης υποδομής, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

#### Ενδείξεις βλάβης

Αν η προειδοποιητική λυχνία → **εικ. 2** ④ αναβοσβήνει ή ανάβει με κόκκινο χρώμα, χωρίς να ανάβει διαρκώς μια ενδεικτική λυχνία → **εικ. 2** ①, ② ή ③, της ένδειξης λειτουργίας, υπάρχει μια βλάβη.

#### Ένδειξη → **εικ. Έννοια** 2

- ① αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στην τροφοδοσία ρεύματος, ή αναβοσβήνει
- ② αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στη διάταξη προστασίας ή αναβοσβήνει
- ③ αναβοσβήνει, ④ ανάβει Βλάβη στο όχημα.

Η διαδικασία φόρτισης διακόπτεται ή ακυρώνεται.

- Τηρείτε τις υποδείξεις στην πίσω πλευρά της διάταξης προστασίας.
- Αν η βλάβη υφίσταται διαρκώς, επισκεφθείτε έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη Service.

**i** Αν το όχημα είναι συνδεδεμένο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μέσω μιας πρόσθετης σύνδεσης με το δίκτυο ρεύματος ή αν το όχημα βρίσκεται πολύ κοντά σε καλώδια υψηλής τάσης, είναι πιθανό υπό ορισμένες συνθήκες να μην είναι εφικτή η φόρτιση σε μια πρίζα δικτύου. Πρόσθετες συνδέσεις με το δίκτυο ρεύματος:

- Σύνδεση ενός φορτιστή για την μπαταρία οχήματος 12 Volt.
- Επαφή με μια συσκευή εργασίας η οποία είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ρεύματος, π.χ., ανυψωτικό μηχανήμα.



#### Σημαντικές υποδείξεις απόσυρσης

Η παρούσα ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σε ότι αφορά στην ορθή απόσυρση παρακαλούμε απευθυνθείτε στις δημόσιες υπηρεσίες ή αρχές συλλογής. Το καλώδιο φόρτισης διαθέτει έγκριση WEEE (απόσυρση) οδηγία EK 2011/65/EE.

Αριθμός εγγραφής WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η αναπαραγωγή ή η μετάφραση του παρόντος εντύπου, ολοκλήρου ή τμημάτων αυτού, χωρίς τη γραπτή άδεια της Volkswagen Zubehör GmbH.

Η Volkswagen Zubehör GmbH επιφυλάσσεται ρητά παντός δικαιώματος που απορρέει από τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

#### Καλώδιο φόρτισης κατασκευασμένο στην Κίνα από την

**Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China



## EN Charging cable

### Introduction to the topic

The charging cable supplied with the vehicle depends on the scope of delivery and the country-specific technical requirements, e.g. charging connector connections for mains sockets.


Volkswagen recommends using **only** the supplied charging cable.

### Instructions for charging cable

#### DANGER

Use of a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with will lead to serious injuries and a fatal electric shock.

- Always check the charging connectors and charging cable for damage, e.g. cracks, before use.
- Never use a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with.
- Have the charging cable checked by a Volkswagen dealership if there is a malfunction.

- Handle with care → .
- Unwind or wind up completely.
- Do not fold or bend over sharp edges.
- Do not trap or drive over cable.
- Pull only at the charging connectors.
- Children must not use the charging cable.
- Keep animals away from cable.
- Stow safely without kinks after use.

#### WARNING

Objects that are not secured or are secured incorrectly can cause serious injuries in the event of a sudden driving or braking manoeuvre or accident.

- Please use the charging cable bag provided to stow the charging cable safely. Hook the charging cable bag into one of the front fastening rings in the luggage compartment.

### Instructions for charging connectors and charging cable protection unit

- Do not reach into the contacts of the charging connector.
- Protect against intense sunlight (ambient temperature not higher than 50°C or 122°F).
- Do not drop.

- Protect against submerging in liquids, such as rainwater.
- Fit the protective caps after use.


#### WARNING


Always connect the charging cable for mains sockets directly to a mains socket. Injuries due to fire could be incurred or the charging cable or the house's electrical system could become damaged.

- Never connect the charging cable to an extension cable, a cable reel, a multiple socket outlet or an adapter such as a regional adapter or timer.



#### NOTICE

The charging cable may be subject to a regular testing requirements as mobile electrical equipment. A test adapter is required.

 Comply with the maximum load for the safety circuit used. If the charging cable is connected to a mains socket with other electrical consumers in the same electrical circuit, the fuse in the electrical circuit can be tripped.

 Charging cables must be disposed of in an environmentally friendly way and must not be disposed of as household waste.

### Cleaning the charging cable

- Wipe the surface of the charging cable with a dry or only slightly moistened cloth → , → .


#### DANGER

The voltage of the high-voltage system is dangerous and will cause burns or other injuries and even lead to a fatal electric shock.

- Clean the charging cable only when it is disconnected.

#### NOTICE

The charging cable can be damaged by incorrect cleaning.

- Use only water and no additional cleaning agents.
- Make sure that no water gets into the contacts. 

## Charging cable for mains sockets

📖 Please refer to ⚠️, ⚡ and ⓘ at the start of the chapter on page 17.

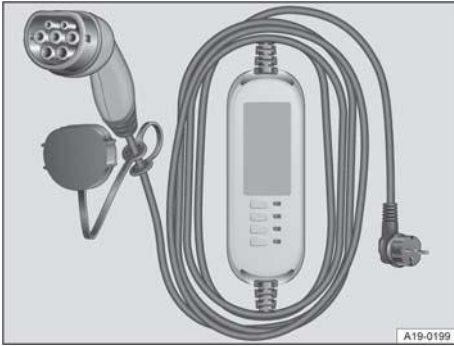


Fig. 1 Charging cable for mains sockets (illustration)

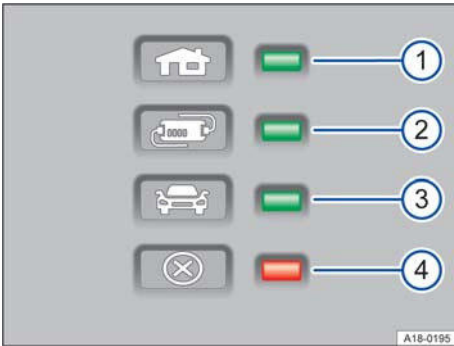


Fig. 2 Warning lamp on the charging cable protection unit.

- ① Indicator lamp for plug and power supply.
- ② Indicator lamp for protection unit
- ③ Indicator lamp for vehicle
- ④ Fault warning lamp.

### Information on the charging cable

Before using the charging cable, also pay attention to the information on the charging cable and on the rear of the protection unit.

#### ⓘ NOTICE

Before driving abroad, find out about the correct charging cable and the maximum permissible charging current. If possible, use the charging cable supplied in the country concerned.

### Protection unit

The charging connector is de-energised by the electronic protection unit → Fig. 2 until it is inserted in the vehicle's charging socket.

### Self-test

When the charging cable is connected to a mains socket, the protection unit will automatically perform a self-test. All warning and indicator lamps will briefly light up and go out one after another. The current operating status is then displayed.

### Status indicators

One or more indicator lamps → Fig. 2 ①, ②, ③ light up green.

Display → Fig. 2	Meaning
① Lit up	Charging cable is connected to the mains network.
①, ② lit up, ③ flashing	High-voltage battery is being charged.
①, ② and ③ lit up	Charging process ended. High-voltage battery has been charged.

ⓘ Charging cable supplied outside Norway often cannot be used for recharging from mains sockets in Norway. The → Fig. 2 ① warning lamp does not function due to the different power grid.

### Setting charging current

The charging cable limits the charging current corresponding to the available power supply. Depending on the equipment, the charging current can be reduced in the charging settings of the Infotainment system if charging is not to take place with the maximum charging current at the local power supply.

### Temperature monitoring

If the protection unit or domestic plug overheats, the charging cable reduces the charging current or interrupts the charging process. The cause may be damage to the charging cable or the electrical installation. If the charging cable has been stored at high temperatures, this can also lead to the charging process being switched off.

Display → Fig. 2	Meaning
①, ④ flashing	Domestic plug overheated.
②, ④ flashing	Protection unit overheated.

If charging is continued with a lower charging current, the warning lamp → Fig. 2 ④ flashes red in addition to the current status indicator.

- Disconnect the charging cable from the mains and allow it to cool down.
- If the charging current is switched off or reduced again without any discernible external heat influence, check which green indicator lamp is flashing → Fig. 2. Have the charging cable checked by a Volkswagen dealership. Contact a qualified workshop for electrical installations to have the infrastructure connection checked.


### Fault displays

If the warning lamp → Fig. 2 ④ flashes or lights up red without an indicator lamp → Fig. 2 ①, ② or ③ of the status indicator being lit continuously, there is a fault present.

Display → Fig. 2	Meaning
① flashing,	
④ lit or flashing	Fault in the power supply.
② flashing,	Fault in the safety device.
④ lit or flashing	
③ flashing,	Vehicle malfunction.
④ lit or flashing	

The charging process will be interrupted or aborted.

- Observe the information on the rear of the protection units.
- If the fault persists, go to a qualified workshop.

 If the vehicle is connected to the power grid via an additional connection or is located in direct proximity to high-voltage lines during the charging process, charging at a mains socket may not be possible. Additional connections to the power grid:

- Connection of a charger for 12-volt vehicle battery.
- Contact with working equipment connected to the power grid, e.g. lifting platform. <



### Important disposal information

This electrical appliance must never be disposed of in normal household refuse. Please contact your public collection centre or local authority for appropriate disposal. The charging cable has WEEE approval (disposal) EU Directive 2011/65/EU.

WEEE registration number: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

No part of this manual may be reprinted, reproduced or translated without the written permission of Volkswagen Zubehör GmbH.

All rights under the laws of copyright are expressly reserved by Volkswagen Zubehör GmbH. Subject to alteration and amendment.

**Charging cable made in China by  
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**  
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

# ES Cable de carga


## Introducción al tema

### Indicaciones sobre el cable de carga

#### PELIGRO

Utilizar un cable de carga dañado o que haya sido manipulado provoca lesiones graves y una descarga eléctrica mortal.

- Antes de utilizar los conectores y el cable de carga, compruebe siempre que no estén dañados, p. ej., que no tengan grietas.
- No utilice nunca un cable de carga dañado o que haya sido manipulado.
- En caso de fallos de funcionamiento, encargue la revisión del cable de carga a un concesionario Volkswagen.

- Utilícelo con cuidado → .
- Enróllelo y desenróllelo completamente.
- No lo pliegue ni lo doble por encima de bordes afilados.
- No lo aprisione ni pase por encima con un vehículo.
- Tire de él solo por los conectores de carga.
- No permita que los niños utilicen el cable de carga.
- Mantenga alejados a los animales.
- Una vez utilizado, guárdelo sin dobleces en un lugar seguro.

#### ADVERTENCIA

Los objetos que vayan sueltos o fijados de forma incorrecta pueden provocar lesiones graves en caso de un frenazo, una maniobra brusca o un accidente.

- Para guardar el cable de carga de forma segura, utilice la bolsa del mismo. Enganche la bolsa en una de las argollas de amarre delanteras del maletero.

### Indicaciones sobre los conectores de carga y el dispositivo de protección del cable de carga

- No toque los contactos del conector de carga.
- Protéjalos de la radiación solar intensa (la temperatura exterior no deberá superar los 50 °C o 122 °F).
- No los deje caer.
- Evite que se sumerjan en líquidos, p. ej., agua de lluvia.
- Tras utilizarlos, encaje las caperuzas protectoras.


#### ADVERTENCIA


Enchufe el cable de carga para tomas de corriente siempre directamente en una toma de corriente. De lo contrario podrían producirse lesiones provocadas por un incendio y podría dañarse el cable de carga o la instalación eléctrica de la vivienda.

- No conecte nunca el cable de carga a un cable alargador, un enrollacables, una regleta de tomas de corriente o un adaptador, p. ej., un adaptador de viaje o un temporizador.



#### AVISO

Puede que sea obligatoria la revisión periódica del cable de carga como medio operativo eléctrico portátil. Es necesario un adaptador de comprobación.

 Tenga en cuenta la capacidad máxima del circuito utilizado. Si se enchufa el cable de carga junto con otros consumidores eléctricos en una toma de corriente del mismo circuito eléctrico, podría saltar el fusible del circuito.

 Los cables de carga tienen que desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. No está permitido tirarlos a la basura doméstica.

### Limpiar el cable de carga

- Limpie la superficie del cable de carga con un trapo seco o solo ligeramente humedecido → , → .

#### PELIGRO

La tensión del sistema de alto voltaje es peligrosa y provoca quemaduras, otras lesiones y una descarga eléctrica mortal.

- Limpie el cable de carga solo cuando esté desenchufado.

#### AVISO

Si se limpia incorrectamente, el cable puede resultar dañado.

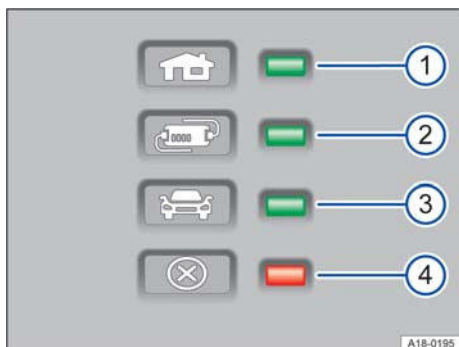
- Utilice solo agua sin ningún producto de limpieza adicional.
- Asegúrese de que no entre agua en los contactos. <

## Cable de carga para tomas de corriente

Tenga en cuenta ,  y , al principio de este capítulo, en la página 20.



**Fig. 1** Cable de carga para tomas de corriente (representación esquemática).



**Fig. 2** Testigos de advertencia y de control en el dispositivo de protección del cable de carga.

- ① Testigo de control del conector y de la alimentación de corriente
- ② Testigo de control del dispositivo de protección
- ③ Testigo de control del vehículo
- ④ Testigo de advertencia de anomalía

### Información en el cable de carga

Antes de utilizar el cable de carga, tenga también en cuenta las indicaciones que figuran en el mismo y en la parte trasera del dispositivo de protección.

### AVISO

Antes de viajar al extranjero, infórmese sobre el cable de carga que necesitará y la corriente de carga

máxima permitida. Si es posible, utilice el cable de carga que se suministra en el país en cuestión.

### Dispositivo de protección

Debido al dispositivo de protección electrónico → **fig. 2**, el conector de carga no recibe corriente hasta que se enchufa en la toma de carga del vehículo.


### Autocomprobación

Cuando se enchufa el cable de carga en la toma de corriente, el dispositivo de protección realiza automáticamente una autocomprobación. Los testigos de advertencia y de control se encienden entonces brevemente y se apagan sucesivamente. A continuación se muestra el estado operativo actual.

### Indicadores de funcionamiento

Uno o varios testigos de control → **fig. 2** ①, ②, ③ se encienden en verde.

Indicación → <b>fig. 2</b>	Significado
① Se enciende	El cable de carga está conectado a la red eléctrica.
①, ② se encienden, ③ se enciende y ③ se enciende	Se está cargando la batería de alto voltaje.
①, ② y ③ se encienden	El proceso de carga ha finalizado. La batería de alto voltaje se ha cargado.

 A menudo, los cables de carga suministrados fuera de Noruega no se pueden utilizar en este país para cargar en una toma de corriente. El testigo de advertencia → **fig. 2** ④ no indica nada debido a que la red eléctrica es diferente.

### Ajustar la corriente de carga

El cable de carga limita la corriente de carga en función de la alimentación de corriente existente.

Si no se desea cargar en la alimentación de corriente local con la máxima corriente de carga, se puede reducir esta en los ajustes de carga del sistema de infotainment en función del equipamiento.

### Vigilancia de la temperatura

Si el dispositivo de protección o el conector para la vivienda se calientan mucho, el cable de carga reduce la corriente de carga o interrumpe el proceso. El motivo puede ser que el cable esté dañado o la instalación eléctrica defectuosa. También puede producirse la desconexión si se ha guardado el cable de carga a altas temperaturas.

Indicación → fig. 2	Significado
①, ④ parpadean	El conector para la vivienda se ha calentado mucho.
②, ④ parpadean	El dispositivo de protección se ha calentado mucho.

Si el proceso de carga continúa con una corriente inferior, además del indicador de funcionamiento, parpadea el testigo de advertencia → fig. 2 ④ en rojo.

- Desenchufe el cable de carga de la red eléctrica y espere a que se enfríe.
- Si vuelve a producirse una desconexión o reducción de la corriente de carga y la causa no parece ser la exposición a una fuente de calor externa, fíjese en qué testigo de control verde parpadea → fig. 2. Para la comprobación del cable de carga, acuda a un concesionario Volkswagen. Para la comprobación de la conexión de la infraestructura, acuda a un establecimiento especializado en instalaciones eléctricas.

#### Indicaciones de fallo

Si el testigo de advertencia → fig. 2 ④ parpadea o se enciende en rojo sin que ningún testigo de control → fig. 2 ①, ② o ③ del indicador de funcionamiento esté encendido permanentemente, hay un fallo.

Indicación → fig. 2	Significado
① parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en la alimentación de corriente.
② parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en el dispositivo de protección.
③ parpadea, ④ se enciende o parpadea	Hay un fallo en el vehículo.

El proceso de carga se interrumpe o cancela.

- Tenga en cuenta las indicaciones de la parte trasera del dispositivo de protección.
- Si el fallo persiste, acuda a un taller especializado.

**i** Si durante el proceso de carga existe una conexión adicional a la red eléctrica o el vehículo se encuentra en las inmediaciones de cables de alta tensión, puede que bajo determinadas condiciones no sea posible la carga en una toma de corriente.

Conexiones adicionales a la red eléctrica:

- Conexión de un cargador para la batería de 12 voltios.
- Contacto con un dispositivo de trabajo que esté conectado a la red eléctrica, p. ej., un elevador. <



#### Indicaciones relativas a la eliminación

Este aparato electrónico no debe desecharse junto con la basura doméstica. Para una eliminación correcta del mismo, por favor, diríjase a sus puntos de recogida oficiales o autoridades. El cable de carga dispone de homologación RAEE (eliminación de residuos) de la directiva europea 2011/65/CE.

Número de registro de RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen Zubehör GmbH.

Volkswagen Zubehör GmbH se reserva todos los derechos conforme a la Ley de Propiedad Intelectual. Reservados los derechos de modificación.

#### Cable de carga fabricado en China por Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

## ☞ Sissejuhatus teemasse

### Juhised laadimiskaabli kohta

#### ⚠ OHT

Kahjustatud või muudetud laadimiskaabli kasutamine põhjustab raskeid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Kontrollige laadimispiistikuid ja laadimiskaablit enne iga kasutust kahjustuste, nt pragude suhtes.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud või muudetud laadimiskaableid.
- Laske laadimiskaablit väärtalitluse korral Volkswageni partneri juures kontrollida.

- Kasutage ettevaatlikult → ⚠.
- Kerige täielikult lahti või kokku.
- Ärge murdke ega painutage üle teravate servade.
- Ärge jätke kuskile vahele kinni ega sõitke üle.
- Tõmmake ainult laadimispiistikutest.
- Lapsed ei tohi laadimiskaablit kasutada.
- Hoidke loomad eemal.
- Pange pärast kasutamist murdekohtadeta ja urvaliselt hoiule.

#### ⚠ HOIATUS

Kinnitamata või valesti kinnitatud esemed võivad järskude sõidu- ja pidurdusmanöövrite või õnnetuste korral põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage laadimiskaabli turvaliseks paigutamiseks tarnekomplekti kuuluvat laadimiskaabli kotti. Kinnitage laadimiskaabli kott pakiruumi ühe eesmise kinnitusaasa külge.

### Juhised laadimispiistikute ja laadimiskaabli kaitseadise kohta

- Ärge haarake laadimispiistiku kontaktidest.
- Kaitske intensiivse päikesekiirguse eest (välistemperatuur mitte kõrgem kui 50 °C või 122 °F).
- Ärge laske maha kukkuda.
- Kaitske vedelikesse, nt vihmavette kastmise eest.
- Paigaldage pärast kasutamist kaitsekatted tagasi.

#### ⚠ HOIATUS

Ühendage võrgupistikupesa laadimiskaabel alati otse võrgupistikupessa. Vastasel juhul võivad tulekahju korral olla tagajärjeks vigastused ning laadimiskaabli või hoone elektripaigaldiste kahjustused.

- Ärge mitte kunagi ühendage laadimiskaableid pikenduskaabli, kaablitrumli, võrguharukarbi või adapteri, nt riigipõhise adapteri või programmikella külge.

#### ⓘ JUHIS

Laadimiskaablile kui mobiilsele elektriseadmele võib kehtida regulaarse kontrolli kohustus. Vajalik on kontrolladapter.

👤 Järgige kasutatava kaitsehela maksimaalset koormatavust. Kui laadimiskaabel ühendatakse koos teiste tarbijatega sama vooluahela võrgupistikupessa, võib aktiveeruda vooluahela kaitse.

🌿 Laadimiskaablid tuleb suunata keskkonnasäästlikku jäätmekäitlusesse ja need ei tohi sattuda olmejäätmete hulka.

### Laadimiskaabli puhastamine

- Pühkige laadimiskaabli pealispind kuiva või ainult kergelt niisutatud lapiga puhtaks → ⓘ, → ⚠.

#### ⚠ OHT

Kõrgpingesüsteemi pinge on ohtlik ja põhjustab põletusi, muid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Puhastage laadimiskaablit ainult lahtiühendatud olekus.

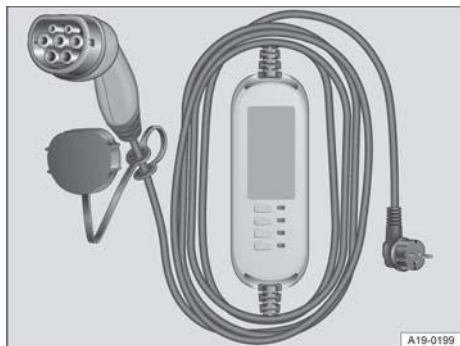
#### ⓘ JUHIS

Vale puhastamine võib laadimiskaablit kahjustada.

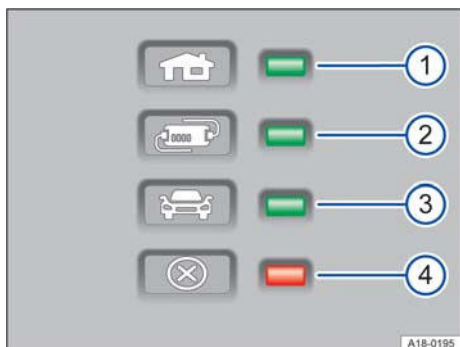
- Kasutage ainult vett ja ärge kasutage täiendavaid puhastusvahendeid.
- Jälgige, et kontaktidesse ei satuks vett. ❏

## Laadimiskaabel võrgupistikupesade jaoks

☞ Tähelepanu ⚠, ⚡ ja Ⓛ-ga selle peatüki alguses, leheküljel 23.



**Joonis 1** Laadimiskaabel võrgupistikupesade jaoks (põhimõtteline kujutis).



**Joonis 2** Hoiatus- ja märgulambid laadimiskaabli kaitseseadisel.

- 1 Pistiku või vooluvarustuse märgulamp.
- 2 Kaitseseadise märgulamp.
- 3 Sõiduki märgulamp.
- 4 Tõrke hoiatuslamp.

### Teave laadimiskaabli

Järgige enne laadimiskaabli kasutamist ka laadimiskaabli ja kaitseseadise tagaküljel olevaid juhiseid.

### Ⓛ JUHIS

Informeerige end enne välismaale sõitu õigest laadimiskaablist ja maksimaalselt lubatud laadimisvoolust. Kui võimalik, kasutage vastavas riigis tarnitud laadimiskaablit.

### Kaitseseadis

Tänu elektroonilisele kaitseseadisele → Joonis 2 on laadimispiistik nii kaua pingestamata, kuni see ühendatakse sõiduki laadimispiistikupessa.

### Kontrolltest

Kui laadimiskaabel ühendatakse võrgupistikupesaga, teostab kaitseseadis automaatselt enesekontrolli. Seejuures süttivad lühikeseks ajaks kõik hoiatus- ja märgulambid ning kustuvad üksteise järel. Seejärel kuvatakse aktuaalne käitusolek.

### Käitusnäidud

Üks või mitu märgulampi → Joonis 2 ①, ② või ③ põlevad roheliselt.

Näit → Joonis 2	Täendus
① Põleb	Laadimiskaabel on ühendatud vooluvõrku.
①, ② põlevad, ③ vilgub	Kõrgepingeakut laetakse.
①, ② ja ③	Laadimine lõppenud. Kõrgepingepõlevad

📌 Väljaspool Norrat tarnitud laadimiskaableid ei saa Norras tihti võrgupistikupesast laadimiseks kasutada. Hoiatuslambil → Joonis 2 ① ei ole teise vooluvõrgu tõttu näitu.

### Laadimisvoolu seadistamine

Laadimiskaabel piirab laadimisvoolu vastavalt olemasolevale vooluvarustusele.

Kui kohalikust vooluvarustusest ei tule laadida maksimaalse laadimisvooluga, saab laadimisvoolu olenevalt varustusest infotainment-süsteemi laadimise seadistustes vähendada.

### Temperatuurikontroll

Kaitseseadise või majapidamispistiku tugeva soojenemise korral vähendab laadimiskaabel laadimisvoolu või katkestab laadimise. Põhjus võib olla laadimiskaabli või elektripaigaldise kahjustus. Laadimiskaabli hoidmine kõrgetel temperatuuridel võib samuti põhjustada väljalülituse.

Näit → Joonis 2	Täendus
①, ④ vilguvad	Majapidamispistiku tugev soojenemine.
②, ④ vilguvad	Kaitseseadise tugev soojenemine.

Kui madalama laadimisvooluga laetakse edasi, vilgub lisaks käitusnäidule hoiatuslamp → Joonis 2 ④



punaselt.

- Eemaldage laadimiskaabel vooluvõrgust ja laske sellel jahtuda.
- Kui väljalülitus või laadimisvoolu vähenemine ilma tuntava välise soojuseta esineb uuesti, tehke kindlaks, milline roheline märgulamp vilgub → **Joonis 2**. Pöörduge laadimiskaabli kontrollimiseks Volkswageni partneri poole. Pöörduge infrastruktuuri ühenduse kontrollimiseks elektripaigaldiste töökoja poole.

### Törkenäidud

Kui hoiatuslamp → **Joonis 2** (4) vilgub või põleb punaselt, ilma et käitusnäidu märgulamp → **Joonis 2** (1), (2) või (3) püsivalt põleks, esineb tõrge.

Näit → <b>Joonis 2</b>	Tähendus
(1) vilgub, (4) põleb või vilgub	Võiga vooluvarustuses.
(2) vilgub, (4) põleb või vilgub	Võiga kaitseseadises.
(3) vilgub, (4) põleb või vilgub	Võiga sõidukil.

Laadimine katkestatakse või lõpetatakse.

- Järgige kaitseseadise tagaküljel olevaid juhiseid.
- Kui tõrge esineb püsivalt, pöörduge töökoja poole.

**i** Kui laadimise ajal on vooluvõrguga täiendav ühendus või kui sõiduk asub kõrgepingekaabli vahetus läheduses, ei ole laadimine võrgupistikupesast teatud juhtudel võimalik. Täiendavad ühendused vooluvõrguga:

- Laadimiseadme ühendus 12 V autoakule.
- Kontakt tööseadmega, mis on ühendatud vooluvõrku, nt tõstuk.



### Tähtsad juhised utiliseerimiseks

Kõnealune elektriseade ei kuulu olmeprügisse. Palun pöörduge asjatundlikuks utiliseerimiseks avalike kogumispunktide või ametite poole. Laadimiskaabli on WEEE luba (utiliseerimine) EÜ direktiiv 2011/65/EL.

WEEE registreerimisnumber: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Järeletrükk, paljundamine või tõlkimine, ka väljavõtetelisel, ei ole ilma Volkswagen Zubehör GmbH kirjaliku loata lubatud. Kõik autoriõiguse seadusest talented õigused kuuluvad üheselt Volkswagen Zubehör GmbH-le. Muudatused on võimalikud.

**Laadimiskaabel, mis on valmistatud Hiinas**  
**Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

# FI Latauskaapeli


## Johdanto aiheeseen

### Latauskaapelia koskevia ohjeita

#### VAARA

Viallisen tai luvattomasti käsitellyn latauskaapelin käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja hengen-vaarallisen sähköiskun.

- Tarkasta latauspistokkeiden ja -kaapelin kunto ennen jokaista käyttöä.
- Älä koskaan käytä viallista tai luvattomasti käsiteltyä latauskaapelia.
- Jos tulee toimintahäiriö, tarkastuta latauskaapeli Volkswagen-liikkeessä.

- Käsittele huolellisesti → .
- Rullaa kokonaan auki ja kokoon.
- Älä taita tai taivuta terävien reunojen yli.
- Älä purista yhteen tai aja päältä.
- Vedä irti tarttumalla vain latauspistokkeeseen.
- Lapset eivät saa käyttää latauskaapelia.
- Älä päästä eläimiä lähelle.
- Aseta käytön jälkeen huolellisesti ja ilman taitok-sia säilytyspaikkaansa.

#### VAROITUS

Irralliset tai väärin kiinnitetyt esineet voivat aiheuttaa vakavia vammoja äkillisessä ohjau- ja jarrutustilanteissa tai onnettomuudessa.

- Käytä latauskaapelin säilyttämiseen sen mukana tullutta säilytyskassia. Kiinnitä latauskaapelin säilytyskassi tavaratilan etuosassa olevaan kuormansidontalenkkiin.

### Latauspistokkeita ja latauskaapelin suojalaitetta koskevia ohjeita

- Älä kosketa latauspistokkeen kontakteja.
- Suojaa voimakkaalta auringonpaisteelta (ulkolämpötila enintään 50 °C).
- Älä pudota.
- Vältä pudottamista nesteisiin, esim. sadeveteen.
- Paina suojatulpat paikalleen käytön jälkeen.


#### VAROITUS


Yhdistä verkkopistorasiaan tarkoitettu latauskaapeli aina suoraan verkkopistorasiaan. Muuten voi tulla palovammoja ja latauskaapeli ja rakennuksen sähköjärjestelmä voivat vahingoittua.

- Älä koskaan yhdistä latauskaapelia jatkojohtoon, kaapelikelaan, haarotusrasiaan tai adapteriin (esim. matkasovittimeen tai ajastinkelloon).


#### OHJE

Koska latauskaapeli on siirrettävä sähkölaite, siihen voi liittyä säännöllinen tarkastusvelvollisuus. Tarvi-taan tarkastusadapteri.

 Ota huomioon käytössä olevan sulakepiirin maksimikuormitus. Jos latauskaapeli yhdistetään verkkopistorasiaan samanaikaisesti muiden sa-massa virtapiirissä käytettävien sähkölaitteiden kanssa, virtapiirin sulake voi lauetta.

 Latauskaapelit täytyy hävittää ympäristöystä-vällisellä tavalla. Niitä ei saa laittaa tavallisiin kotitalousjätteisiin.

### Latauskaapelin puhdistus

- Pyyhi latauskaapelin pinta kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla → , .

#### VAARA

Korkeajännitejärjestelmän jännite on vaarallinen ja aiheuttaa palo- ja muita vammoja sekä hengen-vaarallisen sähköiskun.

- Puhdista latauskaapelia vain, kun se ei ole käy-tössä.

#### OHJE

Vääränlainen puhdistus voi vahingoittaa latauskaa-pelia.

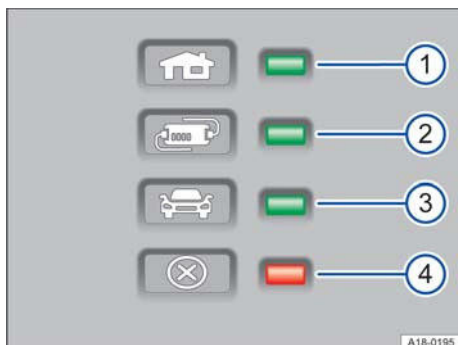
- Käytä vain vettä – ei mitään ylimääräisiä puhdis-tusaineita.
- Varmista, että kontakteihin ei pääse vettä. <

## Latauskaapeli verkkopistorasiaa varten

📖 Ota huomioon ⚠️, ⚡ ja ⚠️ tämän kappaleen alussa sivulla 26.



**Kuva 1** Latauskaapeli verkkopistorasioita varten (periaatekuva).



**Kuva 2** Varoitus- ja merkkivalot latauskaapelin suo-  
jalaitteessa.

- ① Pistokkeen tai virransyötön merkkivalo.
- ② Suojalaitteen merkkivalo.
- ③ Ajoneuvon merkkivalo.
- ④ Häiriövaroitusblokki.

### Tiedot latauskaapelissa

Ota latauskaapelin käytössä huomioon myös suo-  
jalaitteen takapuolella olevat ohjeet.

#### 1 OHJE

Ota ennen ulkomaanmatkaa selvää oikeasta lataus-  
kaapelista ja suurimmasta sallitusta latausvirrasta.  
Mikäli mahdollista, käytä kuhunkin maahan tarkoi-  
tettua latauskaapelia.

### Suojalaite

Elektroninen suojalaite → [Kuva 2](#) pitää latauspi-  
stokkeen virrattomana, kunnes tämä on työnnetty  
auton latausrasiaan.

### Itsetestaus


Kun latauskaapeli kytketään verkkopistorasiaan, suo-  
jalaite tekee automaattisesti itsetestauksen. Kaikki  
varoitus- ja merkkivalot palavat hetken ja sammuvat  
peräkkäin. Tämän jälkeen näkyy senhetkinen käyttö-  
tila.

### Toimintanäytöt

Yksi tai useampi merkkivalosta → [Kuva 2](#) ①, ②  
tai ③ palaa vihreänä.

#### Näyttö → Ku- Merkitys va 2

① Palaa	Latauskaapeli yhdistetty verkkovir- taan.
①, ② pala- vat, ③ vilkkuu	Korkeajänniteakku latautuu.
①, ② ja ③	Lataus päättynyt. Korkeajänniteak- ku ladattu.

 Latauskaapeleita, jotka kuuluvat muualle kuin  
Norjaan vietyihin autoihin, ei useinkaan voida  
käyttää Norjassa lataamiseen verkkopistorasioista.  
Varoitusvalo → [Kuva 2](#) ① ei näytä mitään toisesta  
sähköverkosta johtuen.

### Latausvirran säätö

Latauskaapeli rajoittaa latausvirtaa käytössä olevan  
sähkövirran mukaisesti.

Jos paikallinen sähkövirta ei mahdollista lataamista  
maksimaalisella latausvirralla, latausvirtaa voidaan  
varustelusta riippuen alentaa infotainmentin lataus-  
sasetuksissa.

### Lämpötilan valvonta

Jos suojalaite tai kotitalouspistoke kuumenee voi-  
makkaasti, latauskaapeli alentaa latausvirtaa tai kes-  
keyttää latauksen. Syynä voi olla latauskaapelin tai  
sähköasennuksen viallisuus. Latauskaapelin säilytys  
korkeassa lämpötilassa voi myös aiheuttaa katkai-  
sun.

#### Näyttö → Ku- Merkitys va 2

①, ④ vilkku- vat	Kotitalouspistokkeen kuumenemi- nen.
②, ④ vilkku- vat	Suojalaitteen kuumeneminen.

Jos latausta jatketaan pienemmällä latausvirralla, toimintanäytön lisäksi vilkkuu varoitusvalo → **Kuva 2** ④ punaisena.

- Irrota latauskaapeli verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
- Jos lataus katkeaa tai latausvirta alenee uudelleen ilman havaittavaa ulkoista lämpöalvistusta, katso mikä vihreä merkkivalo vilkkuu → **Kuva 2**. Hakeudu Volkswagen-liikkeeseen latauskaapelin tarkastusta varten. Teetä infraliitännän tarkastus sähköasennusten ammattilaisella.

### Häiriönäytöt

Jos varoitusvalo → **Kuva 2** ④ vilkkuu tai palaa punaisena, ilman että jokin toimintanäytön merkkivaloista → **Kuva 2** ①, ② tai ③ palaa yhtäjaksoisesti, kyseessä on häiriö.

#### Näyttö → Ku- va 2 Merkitys

① vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu Vika virransyötössä.

② vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu Vika suojalaitteessa.

③ vilkkuu, ④ palaa tai vilkkuu Vika autossa.

Lataus keskeytyy tai katkeaa.

- Ota huomioon suojalaitteiden takapuolella olevat ohjeet.
- Jos häiriö jatkuu, hakeudu ammattikorjaamolle.

**i** Jos latauksen aikana on toista kautta yhteys verkkovirtaan tai auto on korkeajännitejohtojen välittömässä läheisyydessä, lataaminen verkkopistorasiasta ei ehkä ole mahdollista. Muut yhteydet sähköverkkoon:

- Latauslaite yhdistetty 12 V:n akkuun.
- Kosketus työkoneeseen (esim. nosturiin), joka on kytketty sähköverkkoon.



### Tärkeitä tietoja hävittämisestä

Kyseessä on sähkölaite, jota ei saa hävittää sekajätteenä. Ohjeita laitteen asianmukaisesta hävittämisestä antavat paikalliset jätehuoltoyritykset ja viranomaiset. Latauskaapeli on WEEE-hyväksyntä (direktiivi 2011/65/EU).

WEEE-rekisteröintinumero: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Jälkipainos, kopiointi tai kääntäminen – osittainkaan – ei ole sallittua ilman Volkswagen Zubehör GmbH:n kirjallista lupaa. Volkswagen Zubehör GmbH pidättää kaikki tekijänoikeudet. Oikeus muutoksiin pidätetään.

**Kiinassa valmistettu latauskaapeli.**

**Tuottaja Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

## 📖 Entrée en matière

### Consignes relatives au câble de recharge

#### ⚠️ DANGER

L'utilisation d'un câble de recharge endommagé ou modifié peut provoquer des blessures graves et une décharge électrique mortelle.

- Vérifiez avant chaque utilisation l'état des fiches de recharge et du câble de recharge, par ex. présence de fissures.
- N'utilisez jamais un câble de recharge endommagé ou modifié.
- Faites contrôler le câble de recharge par un Partenaire Volkswagen en cas de dysfonctionnement.

- Manipulez-le avec soin → ⚠️
- Enroulez ou déroulez-le entièrement.
- Ne le pliez pas ou ne le courbez pas en le faisant passer sur des arêtes vives.
- Ne le coincez pas et ne roulez pas dessus.
- Tirez exclusivement sur les fiches de recharge.
- Conservez-le hors de portée des enfants.
- Conservez-le hors de portée des animaux.
- Après utilisation, rangez-le correctement et sans le tordre.

#### ⚠️ MISE EN GARDE

Les objets non fixés ou mal fixés peuvent provoquer des blessures graves en cas de manœuvres de conduite et de freinage brusques ou en cas d'accident.

- Veuillez utiliser le sac du câble de recharge fourni pour ranger correctement le câble de recharge. Accrochez le sac du câble de recharge dans l'un des œilletons d'arrimage avant du coffre à bagages.

### Consignes relatives aux fiches de recharge et au dispositif de protection du câble de recharge

- Ne touchez pas les contacts de la fiche de recharge.
- Protégez-les contre un rayonnement solaire intensif (températures extérieures inférieures à 50 °C ou 122 °F).
- Ne les faites pas tomber.
- Protégez-les de toute immersion dans du liquide, par ex. eau de pluie.

- Après utilisation, remettez en place les capuchons de protection.


#### ⚠️ MISE EN GARDE


Branchez toujours le câble de recharge pour prises de courant directement sur une prise. Le câble de recharge ou l'installation électrique domestique risqueraient sinon de provoquer des blessures dues à un incendie et d'être endommagés.

- Ne raccordez jamais le câble de recharge à une rallonge, à un enrouleur de câble, à une multiprise ou à un adaptateur (par ex. un adaptateur de voyage ou une minuterie).

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

En tant qu'équipement électrique mobile, le câble de recharge peut être soumis à un devoir de contrôle régulier. Un adaptateur d'essai est nécessaire.

 Tenez compte de la capacité maximale du circuit de sécurité utilisé. Si vous branchez le câble de recharge en même temps que d'autres consommateurs sur une prise de courant du même circuit électrique, le fusible du circuit électrique risque de sauter.

 Les câbles de recharge doivent être éliminés dans le respect de l'environnement et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

### Nettoyage du câble de recharge

- Essayez la surface du câble de recharge avec un chiffon sec ou légèrement humide → ⚠️, → ⚠️.

#### ⚠️ DANGER

La tension du système haute tension est dangereuse. Elle provoque des brûlures ou d'autres blessures et entraîne une décharge électrique mortelle.

- Nettoyez le câble de recharge uniquement lorsqu'il est débranché.

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

Le câble de recharge peut être endommagé par un nettoyage incorrect.

- Utilisez uniquement de l'eau et pas de produit de nettoyage additionnel.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les contacts.

## Câble de recharge pour prises de courant

📖 Tenez compte des ⚠️, ⚡ et ⚠️ au début de ce chapitre, à la page 29.



Fig. 1 Câble de recharge pour prises de courant (schéma de principe)

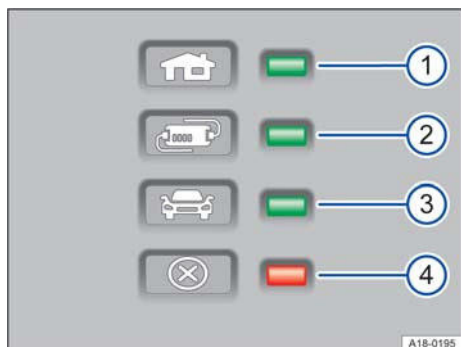


Fig. 2 Témoins d'alerte et de contrôle sur le dispositif de protection du câble de recharge

- 1 Témoin de contrôle du connecteur ou de l'alimentation électrique
- 2 Témoin de contrôle du dispositif de protection
- 3 Témoin de contrôle du véhicule
- 4 Témoin d'alerte de dysfonctionnement

### Informations sur le câble de recharge

Avant utilisation du câble de recharge, veuillez consulter les informations sur le câble de recharge et au verso du dispositif de protection.

## ⚠️ AVERTISSEMENT

Avant de voyager à l'étranger, renseignez-vous sur le câble de recharge correct et le courant de charge maximal autorisé. Si possible, utilisez le câble de recharge fourni dans le pays concerné.

### Dispositif de protection

Le dispositif de protection électronique → fig. 2 assure la mise hors tension de la fiche de recharge tant que celle-ci n'est pas branchée sur la prise de recharge du véhicule.

### Autotest

Quand vous branchez le câble de recharge sur la prise secteur, le dispositif de protection effectue automatiquement un autocontrôle. Tous les témoins d'alerte et de contrôle s'allument alors brièvement avant de s'éteindre les uns après les autres. Ensuite, l'état de fonctionnement actuel s'affiche.

### Indicateurs de fonctionnement

Un ou plusieurs témoins de contrôle → fig. 2 ①, ② bzw. ③ s'allument ou clignotent en vert.

Indication → fig. 2	Signification
① est allumé.	Câble de recharge raccordé au réseau électrique.
①, ② sont allumés, ③ clignote.	La batterie haute tension est en cours de recharge.
①, ② et ③ sont allumés.	Fin au processus de recharge. La batterie haute tension est complètement rechargée.

**i** Les câbles de recharge fournis en dehors de la Norvège ne peuvent fréquemment pas être utilisés en Norvège pour charger le véhicule à la prise secteur. En raison du réseau électrique différent, le témoin d'alerte → fig. 2 ① n'est pas affiché.

### Réglage du courant de charge

Le câble de recharge limite le courant de charge en fonction de l'alimentation en courant existante.

Si une recharge avec le courant de charge maximal ne peut pas être effectuée depuis l'alimentation en courant locale, le courant de charge peut être réduit, en fonction de l'équipement, dans les réglages de recharge du système d'infodivertissement.

### Surveillance de la température

Si le dispositif de protection ou la prise domestique chauffe trop, le câble de recharge réduit le courant de charge ou interrompt le processus de recharge.

Un endommagement du câble de recharge ou de l'installation électrique peuvent en être à l'origine. Stocker le câble de recharge à des températures élevées peut également entraîner sa mise hors service.

Indication → fig. 2	Signification
①, ④ clignote	Prise de courant domestique très chaude.
②, ④ clignote	Dispositif de protection très chaud.

Si la recharge reste possible avec un courant de charge plus faible, le témoin d'alerte → fig. 2 ④ clignote en rouge, en plus de l'indicateur de fonctionnement.

- Débranchez le câble de recharge du réseau électrique et laissez-le refroidir.
- Si le courant de charge est coupé ou réduit à nouveau, sans qu'il y ait pour autant de chaleur extérieure perceptible, déterminez quel voyant vert clignote → fig. 2. Veuillez-vous rendre chez un partenaire Volkswagen pour vérifier le câble de recharge. Veuillez contacter un atelier spécialisé dans les installations électriques pour vérifier le raccordement de l'infrastructure.


### Indicateurs de perturbation

Si le témoin d'alerte → fig. 2 ④ clignote en rouge ou s'allume sans qu'un témoin de contrôle → fig. 2 ①, ② ou ③ de l'indicateur de fonctionnement ne soit allumé en permanence, cela indique un dysfonctionnement.

Indication → fig. 2	Signification
① clignote,	
④ s'allume ou clignote	Panne de l'alimentation électrique.
② clignote,	
④ s'allume ou clignote	Défaut dans le dispositif de protection.
③ clignote,	
④ s'allume ou clignote	Le véhicule comporte un défaut.

Le processus de recharge est interrompu ou abandonné.

- Veuillez consulter les informations situées au verso du dispositif de protection.
- Si le dysfonctionnement persiste, rendez-vous dans un atelier spécialisé.

 Si, durant la recharge, le véhicule est relié par une connexion supplémentaire au secteur ou s'il se trouve à proximité immédiate de lignes haute tension, il se peut que, dans certaines circonstances, la recharge sur une prise secteur ne soit pas possible. Raccordements supplémentaires au réseau électrique :

- Branchement d'un chargeur pour la batterie 12 V du véhicule
- Contact avec un équipement de travail relié au secteur, par ex. pont élévateur



### Conseils importants relatifs à l'élimination

Cet appareil électrique ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Pour une élimination appropriée, veuillez contacter vos collectes publiques ou les autorités compétentes. Le câble de recharge dispose de la certification DEEE (élimination des déchets), directive européenne 2011/65/UE.

Numéro d'enregistrement DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Toute réimpression, reproduction ou traduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de Volkswagen Zubehör GmbH. Tous droits expressément réservés au profit de Volkswagen Zubehör GmbH, conformément à la législation sur les droits d'auteur. Sous réserve de modifications.

### Câble de charge fabriqué en Chine par Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

**ⓘ הערה**

כבל הטעינה עשוי להיות כפוף לחובת בדיקה רגילה של ציוד חשמלי נייד. הדבר דורש מתאם בדיקה.

**📖 מברוא לנושא**

**הערות לכבל הטעינה**

**⚠ סכנה**

- השימוש בכבל טעינה פגום או שעבר מניפולציה יוביל לפציעות קשות ולהתחשמלות שתסתיים במוות.
- בדוק לפני כל שימוש אם ישנם נזקים בכבל הטעינה ובתקע הטעינה, כגון סדקים.
- בשום אופן אין להשתמש בכבל טעינה שניזוק או שעבר מניפולציה.
- במקרה של תפקוד לקוי, פנה לסוכן פולקסווגן לבדיקת התקלה.

שים לב לעומס המרבי המותר של המעגל המוגן שממנו אתה טוען. אם כבל הטעינה מחובר לשקע חשמלי השייך לאותו מעגל חשמלי שאליו מחוברים צרכני חשמל אחרים, ייתכן שמפסק ההגנה של המעגל החשמלי יקפץ.

כבלי טעינה יש להשליך בצורה ידידותית לסביבה ואין להשליכם יחד עם הפסולת הביתית.

**ניקוי כבל הטעינה**

— נגב את פני השטח של כבל הטעינה רק במטלית יבשה או לחה מעט ← ⓘ ← ⚠

- פעל בעדינות בזהירות ← ⚠
- פרוס וגולול אותו לגמרי.
- אין לקפל או לעקל מעל קצוות חדים.
- אין למעוך או לדרוס אותו.
- משוך רק מתקע הטעינה.
- לילדים אסור להשתמש בכבל הטעינה.
- הרחק בעלי חיים.
- לאחר השימוש אחסן אותו במקום בטוח וללא קיפולים.

**⚠ סכנה**

המתח במערכת המתח גבוה מסוכן וגורם לכוויות, לפציעות אחרות ולמכת חשמל.

- נקה את כבל הטעינה רק כשהוא מנותק.

**ⓘ הערה**

ניקוי שגוי עלול לפגוע בכבל הטעינה.

- השתמש רק במים, ללא תוספת חומר ניקוי.
- ודא שמים אינם מגיעים למגעים.

**⚠ אזהרה**

חפצים שאינם מאובטחים למקומם ברכב או אינם מאובטחים כראוי עלולים לגרום לפציעות קשות במקרה של תמרון חד או בלימה פתאומית.

- השתמש בנרתיק המסופק של כבל הטעינה כדי לאחסן את כבל הטעינה בצורה בטוחה. חבר את תיק כבל הטעינה לאחת מטבעות הקשירה הקדמיות של תא המטען.

**הערות לתקני טעינה ולמנגנון ההגנה של כבל הטעינה**

- אין לגעת במגעים של כבל הטעינה.
- הגן מפני קרינת שמש חזקה (עד טמפרטורה חיצונית של 50°C).
- אין להפיל.
- הגן מפני הרטבה, לדוגמה של מי גשם.
- לאחר השימוש יש להחזיר את כיווי ההגנה למקומם.

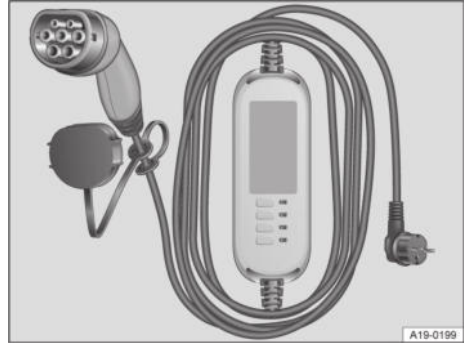
**⚠ אזהרה**

יש לחבר את כבל הטעינה המיועד לשקעי רשת החשמל אך ורק ישירות לשקע החשמל. אחרת, הדבר עלול לגרום לכוויות ולנזקים לכבל הטעינה או למערכת החשמל של הבית.

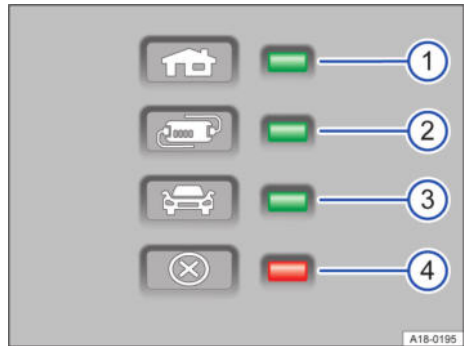
- לעולם אין לחבר את כבל הטעינה לכבל מאריך, לתוף כבל, לשקע מפצל או למתאם, כגון מתאם חשמלי של מדינה אחרת או שעון הפעלה.



שים לב ל- ⚠️, ⚡️ ו- Ⓡ בראשית פרק זה בעמוד 32.



איור 1 כבל לטעינה משקע חשמל ביתי (תרשים כללי).



איור 2 נוריות אזהרה וחיווי בהתקן ההגנה של כבל הטעינה.

**בדיקה עצמית**

כאשר מחברים את כבל הטעינה לשקע חשמל ביתי, מנגנון ההגנה מבצע בדיקה עצמית אוטומטית. במהלך פעולה זו, כל נוריות האזהרה והחיווי נכבות זו אחר זו. לאחר מכן יוצג מצב ההפעלה הנוכחי.

**תצוגות מצב**

נורית חיווי אחת או יותר ← איור 2 ①, ② או ③ מאירות בירוק.

משמעות	תצוגה ← איור 2
כבל הטעינה מחובר לרשת החשמל.	① דולקת
מצבר המתח הגבוה נמצא בטעינה.	①, ② דולקות, ③ מהבהבת
תהליך הטעינה הסתיים. מצבר המתח הגבוה נטען.	①, ② וגם ③ דולקות

כבלי טעינה שמספקים מחוץ לנוורוגיה לעתים קרובות אינם מאפשרים טעינה משקע רשת החשמל. נורית האזהרה ← איור 2 ① אינה מציגה דבר בגלל רשת החשמל האחרת.

**הגדרת זרם טעינה**

כבל הטעינה מגביל את זרם החשמל בהתאם לאספקת החשמל הזמינה.

אם אסור לטעון בזרם טעינה מרבי ממקור אספקת החשמל המקומי, אפשר, בהתאם לאבזור, להפחית את זרם הטעינה בהגדרות הטעינה במערכת המידע והבידור.

**בקרת טמפרטורה**

כאשר ציוד ההגנה או השקע הביתי מתחמם מאוד, כבל הטעינה מפחית את זרם הטעינה או עוצר את תהליך הטעינה. הסיבות לכך יכולות להיות נזק בכבל הטעינה או במערכת החשמל. אחסון כבל הטעינה במקומות חמים מאוד יכול להוביל גם הוא לכיבוי.

משמעות	תצוגה ← איור 2
תקע החשמל הביתי מתחמם מאוד.	①, ④ מהבהבות
ציוד ההגנה מתחמם מאוד.	②, ④ מהבהבות

אם הטעינה ממשיכה בזרם טעינה נמוך יותר, גם נורית האזהרה ← איור 2 ④ תהבהב באדום בנוסף לתצוגות הפעולה.

- נתק את כבל הטעינה מרשת החשמל והנח לו להתקרר.
- אם הטעינה שוב נפסקת או זרם הטעינה שוב מופחת בלי שניכרת התחממות ברורה, בדוק איזו נורית חיווי ירוקה מהבהבת ← איור 2. פנה למרכז שירות פולקסווגן כדי לבדוק את כבל הטעינה. פנה לחשמלאי מוסמך כדי לבדוק את חיבורי התשתית.

- ① נורית חיווי תקע או אספקת חשמל.
- ② נורית חיווי מנגנון הגנה.
- ③ נורית חיווי רכב.
- ④ נורית אזהרה תקלה.

**מידע על כבל הטעינה**

לפני שימוש בכבל הטעינה שים לב גם להנחיות שעל כבל הטעינה ובצד האחורי של מנגנון ההגנה.

**הערה**

לפני טיולים בחו"ל, ברר מהם כבל הטעינה הנכון וזרם הטעינה המרבי המותר. אם הדבר אפשרי, השתמש בכבל הטעינה שמסופק באותה מדינה.

**מנגנון הגנה**

תודות למנגנון ההגנה ← איור 2, לא זורם חשמל בתקע הטעינה, עד שמכניסים אותו לשקע הטעינה של הרכב.

### מידע חשוב על סילוק

מכשיר חשמלי זה אינו פסולת ביתית. לצורך סילוק נאות, אנא פנה לציבור של נקודות איסוף או רשויות. כבל הטעינה כולל אישור WEEE (סילוק) E / 2011/65 / EU.



WEEE מספר רישום  
DE 76550749



Volkswagen Zubehör GmbH 2020 ©

אין להעתיק, לשכפל או לתרגם גם חלקים ממדריך זה ללא אישור בכתב מחברת Volkswagen Zubehör GmbH.

בהתאם לחוק זכויות היוצרים, כל הזכויות שמורות במפורש לחברת Volkswagen Zubehör GmbH. הזכות לשינויים שמורה ידיב הרבחה.

**כבל טעינה מתוצרת סין על ידי**  
**Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**  
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

### תצוגות תקלה

אם נורית האזהרה ← איור 2 ④ מהבהבת באדום בלי שנורית החיווי ← איור 2 ①, ② או ③ של תצוגת המצב מאירה ברציפות, אז ישנה תקלה.

תצוגה ← איור 2	משמעות
① מהבהבת, ④ דולקת או מהבהבת	תקלה באספקת החשמל.
② מהבהבת, ④ דולקת או מהבהבת	תקלה בהתקן ההגנה.
③ מהבהבת, ④ דולקת או מהבהבת	תקלה ברכב.

הליך הטעינה יופסק או יבוטל.

– הנחיות על הצד האחורי של מנגנון ההגנה.

– אם התקלה קיימת בקביעות, פנה למוסך מורשה.

אם במהלך הטעינה הרכב מחובר לרשת החשמל באמצעות חיבור נוסף או נמצא בסמוך לחיווט מתח גבוה, ייתכן שבמקרים מסוימים טעינה משקע חשמל ביתי לא תהיה אפשרית. חיבורים נוספים לרשת החשמל:

– חיבור של התקן טעינה עבור מצבר הרכב 12V.

– מגע עם כלי עבודה שמחוברים לרשת החשמל, כגון מתקן הרמה.



# HR Kabel za punjenje


## Uvod u temu

### Napomene o kabelu za punjenje

#### OPASNOST

Korištenje oštećenog ili manipuliranog kabela za punjenje za posljedicu ima teške ozljede i smrtonosni strujni udar.

- Provjerite prije svakog korištenja imaju li utikač i kabel za punjenje oštećenja, npr. pukotine.
- Nikada ne koristite oštećeni ili manipulirani kabel za punjenje.
- U slučaju neispravne funkcije kabel za punjenje dajte provjeriti kod Volkswagen partnera.

- Pažljivo postupajte s njima → .
- Potpuno ga odmotajte odn. namotajte.
- Ne lomite ih niti ih savijajte preko oštih rubova.
- Nemojte ga uklještititi ili pregaziti.
- Povlačite samo utikače za punjenje.
- Djeca ne smiju koristiti kabel za punjenje.
- Životinje držite podalje.
- Nakon korištenja odložite ga bez savijanja i sigurno.

#### UPOZORENJE

Nepričvršćeni ili neispravno pričvršćeni predmeti mogu kod iznenadnih manevara vožnje i kočenja ili kod sudara uzrokovati teške ozljede.

- Za sigurno odlaganje kabela za punjenje koristite isporučenu torbu za kabel za punjenje. Zakvačite torbu s kablom za punjenje za jednu od prednjih ušica za vezanje prtljage u prtljažniku.

### Napomene o utikačima za punjenje i zaštitnom sustavu kabela za punjenje

- Ne dodirujte kontakte utikača za punjenje.
- Zaštitite ih od intenzivnog Sunčevog zračenja (vanjske temperature ne smiju biti više od 50 °C odn. 122 °F).
- Ne puštajte ih da padnu.
- Zaštitite ih od uranjanja u tekućine, npr. kišnicu.
- Nakon uporabe natakните zaštitne poklopce.


#### UPOZORENJE


Kabel za punjenje za utičnice uvijek priključite izravno na utičnicu. U protivnom može doći do ozljeda uslijed požara i do oštećenja kabela za punjenje ili kućne električne instalacije.

- Kabel za punjenje nikad nemojte priključiti na produžni kabel, kabelski bubanj, višestruku utičnicu ili adapter, npr. adapter za drugu zemlju ili timer.



#### NAPOMENA

Kabel za punjenje kao prijenosno električno pogonsko sredstvo može podlijevati obavezi redovite provjere. Potreban je adapter za provjeru.

 Pridržavajte se maksimalne opteretivosti korištenog osiguranog strujnog kruga. Ako kabel za punjenje zajedno s drugim trošilima utaknete u utičnicu istog strujnog kruga, može se aktivirati osigurač strujnog kruga.

 Kabeli za punjenje moraju biti zbrinuti sukladno propisima zaštite okoliša i ne smiju dospjeti u kućni otpad.

### Čišćenje kabela za punjenje

- Obrišite površinu kabela za punjenje suhom ili malo navlaženom krpom → , → .


#### OPASNOST

Napon visokonaponskog sustava opasan je i može uzrokovati opekline, druge ozljede i smrtonosne strujne udare.

- Kabel čistite samo kad je ispružen.

#### NAPOMENA

Kabel za punjenje može se oštetiti uslijed pogrešnog čišćenja.

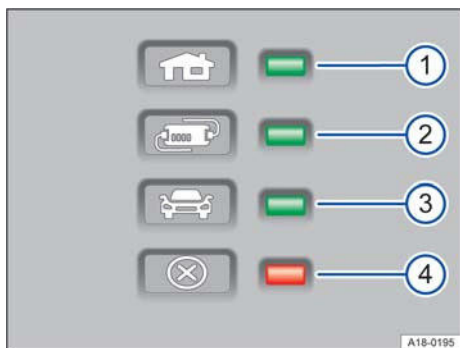
- Koristite samo vodu i nikakva dodatna sredstva za čišćenje.
- Pazite na to da u kontakte ne dospije voda. 

## Kabel za punjenje za utičnice

Uvažite ⚠, ⚡ i Ⓛ na početku ovog poglavlja na stranici 35.



Sl. 1 Kabel za punjenje za mrežne utičnice (prikaz principa).



Sl. 2 Upozoravajuće i kontrolne žaruljice na zaštitnom sustavu kabela za punjenje.

- 1 Kontrolna žaruljica utikača odn. napajanja strujom.
- 2 Kontrolna žaruljica zaštitnog sustava.
- 3 Kontrolna žaruljica vozila.
- 4 Upozoravajuća žaruljica, smetnja.

### Informacije na kabeu za punjenje

Prije korištenja kabela za punjenje uvažite i napomene na kabeu za punjenje i na stražnjoj strani zaštitnog sustava.

### ⚠ NAPOMENA

Informirajte se prije putovanja u inozemstvo o ispravnom kabeu za punjenje i maksimalno dopuštenoj struji punjenja. Po mogućnosti koristite kabeu za punjenje koji se isporučuje u dotičnoj zemlji.

### Zaštitni sustav

Elektronički zaštitni sustav → sl. 2 ne provodi struju kroz utikač za punjenje sve dok se ne utakne u priključak za punjenje vozila.

### Samoprovjera

Kad se kabeu za punjenje priključuje na utičnicu, zaštitni sustav automatski provodi samoprovjeru. Pri tom nakratko zasvijetle sve upozoravajuće i kontrolne žaruljice i nakon toga se isključuju jedna za drugom. Nakon toga prikazuje se aktualni radni status.

### Pokazivači modusa

Jedna ili više kontrolnih žaruljica → sl. 2 ①, ②, ③ svijetle zeleno.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
① svijetli	Kabeu za punjenje priključen na strujnu mrežu.
①, ② svijetle, ③ žmigaju	Visokonaponska se baterija puni.
①, ② i ③ svijetle	Postupak punjenja završen. Visokonaponska je baterija napunjena.

**i** Kabeu za punjenje koji se isporučuju izvan Norveške često se u Norveškoj ne mogu koristiti za punjenje na utičnici. Upozoravajuća žaruljica → sl. 2 ① nema nikakav prikaz zbog druge strujne mreže.

### Namještanje struje punjenja

Kabeu za punjenje ograničava struju punjenja u skladu s postojećim napajanjem strujom.

Ako se na lokalnom napajanju strujom ne treba puniti maksimalnom strujom punjenja, struja punjenja može se, ovisno o opremi, smanjiti u postavkama punjenja u infotainmentu.

### Nadzor temperature

Kod jakog zagrijavanja zaštitnog sustava ili kućnog utikača, kabeu za punjenje smanjuje struju punjenja ili prekida postupak punjenja. Uzrok može biti oštećenje kabela za punjenje ili električne instalacije. Čuvanje kabela za punjenje na visokim temperaturama također može uzrokovati isključivanje.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
①, ④ žmigaju	Jako zagrijavanje kućnog utikača.
②, ④ žmigaju	Jako zagrijavanje zaštitnog sustava.

Ako se i dalje puni nižom strujom punjenja, dodatno

uz pokazivač modusa upozoravajuća žaruljica  
→ sl. 2 ④ žmiga crveno.

- Kabel za punjenje odvojite od strujne mreže i pričekajte da se ohladi.
- Ako se struja punjenja ponovno isključi ili smanji bez prepoznatljivog vanjskog toplinskog utjecaja, utvrdite koja zelena kontrolna žaruljica žmiga → sl. 2. Radi provjere kabela za punjenje potražite Volkswagen partnera. Radi provjere infrastrukturnog priključka obratite se specijaliziranog tvrtki za električne instalacije.

### Prikazi smetnji

Ako upozoravajuća žaruljica → sl. 2 ④ žmiga ili svijetli crveno, a da kontrolna žaruljica → sl. 2 ①, ② ili ③ pokazivača modusa ne svijetli neprekidno, posrijedi je smetnja.

Pokazivač → sl. 2	Značenje
① žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška u napajanju strujom.
② žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška u zaštitnom sustavu.
③ žmiga, ④ svijetli ili žmiga	Greška na vozilu.

Postupak punjenja prekida se.

- Uvažite napomene na stražnjoj strani zaštitnih sustava.
- Ako je smetnja trajna, potražite specijaliziranu servisnu radionicu.

**i** Ako tijekom postupka punjenja postoji dodatna veza sa strujnom mrežom ili se vozilo nalazi u neposrednoj blizini visokonaponskih vodova, punjenje na utičnici u određenim okolnostima neće biti moguće. Dodatne veze sa strujnom mrežom:

- Priključak uređaja za punjenje za 12-V akumulator vozila.
- Kontakt s radnim uređajem priključenim na strujnu mrežu, primjerice s radioničkom dizalicom. <



### Važne napomene za odlaganje

Ovaj električni uređaj ne smije se baciti u komunalni otpad. Radi stručnog odlaganja uređaja obratite se lokalnim javnim centrima za sakupljanje takvog otpada odnosno nadležnim tijelima. Za kabel za punjenje postoji dozvola za odlaganje otpadne električne i elektroničke opreme (OEEO) Direktiva EZ 2011/65/EU.

WEEE registarski broj: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Pretrasak, umnožavanje ili prevođenje, pa i djelomično, nije dopušteno bez pismenog odobrenja tvrtke Volkswagen Zubehör GmbH.

Prema Zakonu o autorskom pravu sva prava izričito pridržava Volkswagen Zubehör GmbH. Pravo na izmjene pridržano.

**Kabel za punjenje proizveo je u Kini  
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading,  
Shanghai 201814, P. R. China


## Témakör bevezetése

### Töltőkábelre vonatkozó megjegyzések

#### VESZÉLY

Sérült vagy manipulált töltőkábel használata súlyos sérüléseket és halálos áramütést okozhat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőcsatlakozókat és a töltőkábelt abból a szempontból, hogy vannak-e rajtuk sérülések, pl. repedések.
- Soha ne használjon sérült vagy manipulált töltőkábelt.
- Hibás működés esetén Volkswagen partnerrel ellenőriztesse a töltőkábelt.

- Gondosan kezelje → .
- Teljesen csévélje le, ill. fel.
- Ne törje meg, és ne hajlítsa meg éles peremeken.
- Ne csípje be, és ne haladjon át rajta a járművel.
- Csak a töltőcsatlakozóknál fogva szabad húzni.
- Gyerekek nem használhatják a töltőkábelt.
- Távol kell tartani az állatokat.
- A használat után megtörésmentesen és biztonságosan kell tárolni.

#### FIGYELMEZTETÉS

A nem vagy rosszul biztosított tárgyak hirtelen irányváltásoknál és fékezéseknél vagy baleseteknél súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A töltőkábel biztonságos tárolásához használja a töltőkábellel együtt szállított tárolótasakot. Akassza be a töltőkábel tárolótasakját a csomagtér első rögzítőszeleinek egyikébe.

### Megjegyzések a töltőkábel töltőcsatlakozóira és védőberendezésére vonatkozóan

- Nem nyúljon a töltőcsatlakozó érintkezőibe.
- Védje az intenzív napsugárzástól (a külső hőmérséklet ne legyen magasabb, mint 50 °C, ill. 122 °F).
- Ne hagyja leesni.
- Védje a folyadékokba, pl. esővíz, történtő belemerüléstől.
- A használat után helyezze fel a védősapkákat.

#### FIGYELMEZTETÉS


A hálózati csatlakozójakhoz való töltőkábelt mindig közvetlenül a hálózati csatlakozójához csatlakoztassa. Ellenkező esetben tüzek miatti sérülések


és a töltőkábel vagy a ház elektromos rendszerének károsodásai következhetnek be.

- Soha ne csatlakoztassa a töltőkábelt hosszabbítókábelhez, vezetékdobhoz, elosztóhoz vagy adapterhez, pl. az adott országban alkalmazott csatlakozóhoz megfelelő átalakító adapterhez vagy időkapcsoló órához.



#### MEGJEGYZÉS

A töltőkábel hordozható elektromos berendezésként rendszeres ellenőrzési kötelezettség hatálya alá tarthat. Egy ellenőrző adapter szükséges.

 Vegye figyelembe a használt biztosított áramkör maximális terhelhetőségét. Ha a töltőkábelt más fogyasztókkal együtt azonos áramkör hálózati csatlakozójába dugja be, akkor kioldhat az áramkör biztosítéka.

 A töltőkábeleket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni, és azok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba.

### A töltőkábel tisztítása

- A töltőkábel felületét száraz vagy csak kissé benedvesített kendővel törölje le → , → .


#### VESZÉLY

A nagyfeszültségű rendszer feszültsége veszélyes, és égéseket, más sérüléseket, valamint halálos áramütést okozhat.

- Csak lecsatlakoztatott állapotban tisztítsa meg a töltőkábelt.

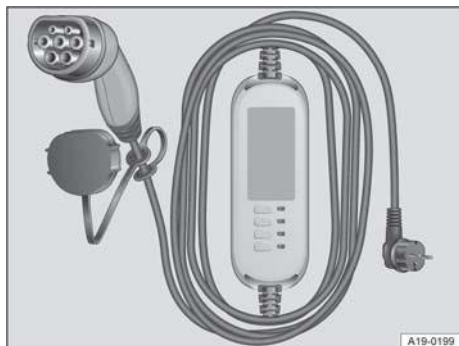
#### MEGJEGYZÉS

A nem megfelelő tisztítás miatt megsérülhet a töltőkábel.

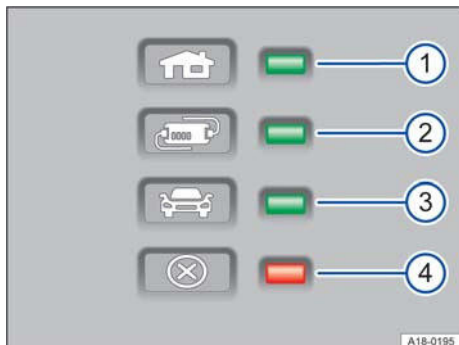
- Csak vizet használjon, semmilyen tisztítószerrel ne használjon.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az érintkezőkbe. 

## Hálózati csatlakozóaljkhöz való töltőkábel

📖 Vegye figyelembe ⚠️, ⚡ és ⚠️ e fejezet elkezdésekor a(z) 38 oldalon.



1. ábra Hálózati csatlakozóaljkhöz való töltőkábel (elvi ábra).



2. ábra Figyelmeztető és ellenőrző lámpák a töltőkábel védőberendezésén.

- ① Csatlakozó, ill. áramellátás ellenőrző lámpa.
- ② Védőberendezés ellenőrző lámpa.
- ③ Jármű ellenőrző lámpa.
- ④ Üzemzavar figyelmeztető lámpa.

### Információk a töltőkábelen

A töltőkábel használata előtt vegye figyelembe a töltőkábelen és a védőberendezés hátoldalán lévő megjegyzéseket is.

### ❗ MEGJEGYZÉS

A külföldi utazás előtt tájékozódjon a megfelelő töltőkábelre és a maximálisan megengedett töltőáram-

ra vonatkozóan. Ha lehetséges, használja az adott országban a járművel kiszállított töltőkábelt.

### Védőberendezés

Az elektronikus védőberendezés → 2. ábra hatására a töltőcsatlakozó árammentes állapotban van mindaddig, amíg nincs bedugva a jármű töltő-csatlakozójába.

### Önellenőrzés

Ha a töltőkábelt csatlakoztatják a hálózati csatlakozóaljhoz, akkor a védőberendezés automatikusan elvégez egy öntesztet. Ekkor az összes figyelmeztető és ellenőrző lámpa röviden világít és egymás után elalszik. Azután kijelzésre kerül az aktuális üzemiállapot.

### Üzemi kijelzések

Egy vagy több ellenőrző lámpa → 2. ábra ①, ②, ill. ③ zöld színnel világít.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
① Világít	A töltővezeték az áramhálózathoz csatlakoztatva.
①, ② világít, ③ villog	A nagyfeszültségű akkumulátor töltése folyamatban van.
①, ② és ③ világít	A töltési folyamat befejeződött. A nagyfeszültségű akkumulátor fel-töltésre került.

**i** Azok a töltőkábelek, amelyek nem Norvégiába kerültek kiszállításra a járművel, Norvégiában gyakran nem használhatók a hálózati csatlakozóalj-nál történő töltéshez. Az eltérő elektromos hálózat miatt nem jelenik meg a figyelmeztető lám-pa → 2. ábra ① kijelzése.

### A töltőáram beállítása

A töltőkábel a rendelkezésre álló áramellátásnak megfelelően korlátozza a töltőáramot.

Ha a helyi áramellátásnál nem a maximális töltőárammal akar tölteni, akkor a felszereltségtől függően az infotainment töltésbeállításában csökkenthető a töltőáram.

### Hőmérséklet-felügyelet

A védőberendezés vagy a háztartási csatlakozó nagymértékű felmelegedése esetén a töltőkábel csökkenti a töltőáramot vagy megszakítja a töltési folyamatot. Ezt a töltőkábel vagy az elektromos rendszer sérülése okozhatja. Ha a töltőkábelt nagy hőmérsékleten tárolták, akkor ez ugyancsak előidé-zheti a kikapcsolást.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
①, ④ villog	A háztartási csatlakozó nagymértékű felmelegedése.
②, ④ villog	A védőberendezés nagymértékű felmelegedése.

Ha alacsonyabb töltőárammal folytatódik a töltés, akkor az üzemmódkijelzés kiegészítéseként piros színnel villog a figyelmeztető lámpa → 2. ábra ④.

- Csatlakoztassa le a töltőkábelt az elektromos hálózatról, és hagyja lehűlni.
- Ha felismerhető külső hőhatás nélkül újra fellép a töltőáram kikapcsolása vagy csökkentése, akkor állapítsa meg, hogy melyik zöld ellenőrző lámpa villog → 2. ábra. A töltőkábel ellenőrzése érdekében keressen fel egy Volkswagen partnert. Az infrastruktúrához tartozó csatlakozó ellenőrzéséhez forduljon egy elektromos rendszerekkel foglalkozó szakszervizhez.


### Üzemzavar-kijelzések

Ha piros színnel villog vagy világít a figyelmeztető lámpa → 2. ábra ④ anélkül, hogy tartósan világítana az üzemmódkijelzés egyik ellenőrző lámpája → 2. ábra ①, ② vagy ③, akkor üzemzavar áll fenn.

Kijelzés → 2. ábra	Jelentés
① villog, ④ világít vagy villog	Az áramellátás meghibásodott.
② villog, ④ világít vagy villog	A védőberendezés meghibásodott.
③ villog, ④ világít vagy villog	A jármű meghibásodott.

A töltési folyamat szünetel vagy megszakad.

- Vegye figyelembe a védőberendezés hátoldalán lévő megjegyzéseket.
- Ha tartósan fennáll az üzemzavar, keressen fel egy szakszervizt.

 Ha a jármű a töltés közben egy kiegészítő csatlakozáson keresztül csatlakozik az áramhálózathoz, vagy nagyfeszültségű vezetékek közvetlen közelében található, akkor a hálózati csatlakozájalnál történő töltés bizonyos körülmények között nem lehetséges. Kiegészítő csatlakozások az áramhálózathoz:

- Egy töltőkészülék csatlakozója a 12 voltos járműakkumulátorhoz.
- Egy munkakészülékkel érintkezéskor, ami csatlakoztatva van az áramhálózathoz, pl. emelőpad. <



### Az ártalmatlanításra vonatkozó fontos tudnivalók

Ezt az elektromos készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A szakszerű ártalmatlanítással kapcsolatban kérjük, forduljon a nyilvános gyűjtő központokhoz, ill. hatóságokhoz. A töltőkábel rendelkezik a 2011/65/EU EK irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) szerinti WEEE engedéllyel.

WEEE regisztrációs szám: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Utánnyomása, sokszorosítása vagy fordítása, akár csak kivonatossan is, a Volkswagen Zubehör GmbH írásbeli engedélye nélkül tilos.

A törvény szerinti minden jog kifejezetten a Volkswagen Zubehör GmbH részére fenntartva. A változtatás joga fenntartva.

**A töltőkábel Kinában gyártja az Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China




## Introduzione

### Avvertenze sul cavo di ricarica

#### PERICOLO

L'utilizzo di un cavo di ricarica danneggiato o manomesso potrebbe causare gravi lesioni e provocare scosse elettriche mortali.

- Controllare sempre lo stato delle spine e dei cavi di ricarica prima dell'uso per accertare l'assenza di danni, come ad esempio crepe.
- Mai utilizzare un cavo di ricarica, se danneggiato o manomesso.
- In caso di guasto al cavo, farlo controllare presso un centro di assistenza Volkswagen.

- Trattare con cura → .
- Srotolare e riavvolgere completamente.
- Non piegare né curvare su spigoli acuti.
- Non passarci sopra né farli incastrare.
- Tirare solo dalle spine di ricarica.
- Tenere il cavo di ricarica lontano dalla portata di bambini.
- Tenere lontani eventuali animali.
- Dopo l'uso, riporre in un luogo sicuro accertandosi che non vi siano punti piegati.

#### AVVERTENZA

Gli oggetti vanno fissati adeguatamente, altrimenti potrebbero ferire gravemente qualcuno in caso di frenate brusche o di incidenti.

- Utilizzare la custodia del cavo di ricarica fornita per riporre quest'ultimo in un luogo sicuro. Agganciare la custodia del cavo di ricarica a uno degli occhielli di ancoraggio anteriori del bagagliaio.

### Avvertenze sulle spine di ricarica e sul dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- Non toccare i contatti della spina di ricarica.
- Evitare un'esposizione prolungata ai raggi del sole (temperatura esterna non superiore a 50 °C ovvero 122 °F).
- Non lasciarli cadere.
- Proteggere dall'immersione in liquidi, ad es. acqua piovana.
- Terminato l'uso, inserire i tappi protettivi.


#### AVVERTENZA


Allacciare il cavo per prese di corrente di rete sempre e direttamente ad una presa di corrente di rete. Altrimenti vi è il rischio di lesioni dovute a incendi e di danneggiamenti del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico della casa.

- Non collegare mai il cavo di ricarica a una prolunga, un rullo avvolgitore, una presa multipla, un adattatore (come per esempio per le prese standard del proprio paese) o a un timer.



#### AVVISO

Il cavo di ricarica, in quanto materiale elettrico non fisso, può essere soggetto a regolari controlli obbligatori. È necessario un adattatore di controllo.

 Rispettare il limite di carico massimo del circuito utilizzato. Se si inserisce il cavo di ricarica insieme con altri utilizzatori elettrici in una presa di rete dello stesso circuito elettrico, può saltare il fusibile del circuito.

 I cavi di ricarica devono essere smaltiti a norma e non gettati fra i rifiuti domestici.

### Pulizia del cavo di ricarica

- Pulire la superficie del cavo di ricarica con un panno asciutto o leggermente inumidito → , → .


#### PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- Pulire il cavo di ricarica sempre dopo averlo scolgato.

#### AVVISO

Se pulito in modo non corretto, il cavo di ricarica potrebbe subire danni.

- Utilizzare esclusivamente acqua, senza altri detersivi.
- Assicurarsi che nei contatti non penetri acqua. 

## Cavo di ricarica per prese di rete

🔔 Si osservi ⚠️, ⚡ e ⌚ all'inizio di questo capitolo a pag. 41.

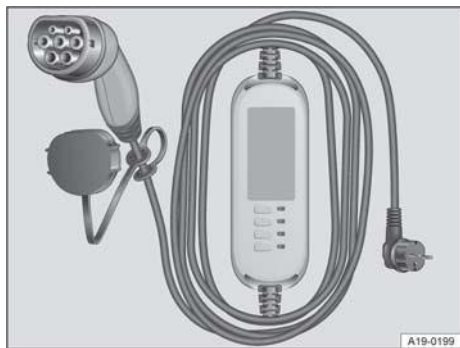


Fig. 1 Cavo di ricarica per prese di corrente di rete (esempio)

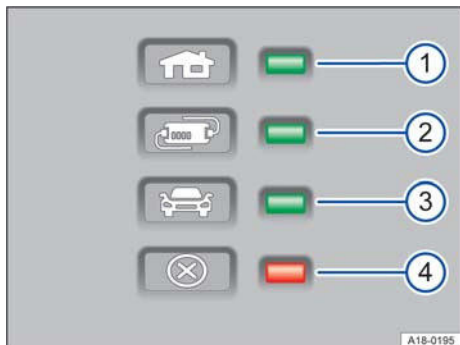


Fig. 2 Spie integrate nel dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- ① Spia spina o alimentazione elettrica
- ② Spia del dispositivo di protezione
- ③ Spia
- ④ Spia anomalie

### Informazioni sul cavo di ricarica

Prima di usare il cavo di ricarica, leggere anche le informazioni riportate sia sul cavo stesso che sul retro del dispositivo di protezione.

#### ⚠️ AVVISO

Prima di un viaggio all'estero ci si dovrebbe informare circa il cavo di ricarica e la corrente di carica massima in uso nel paese dove ci si intende recare. Se possibile, utilizzare il cavo di ricarica fornito in dotazione nel paese in questione.

zione nel paese in questione.

### Dispositivo di protezione

Con il dispositivo di protezione elettronico → fig. 2 il connettore di ricarica rimane senza corrente finché non viene inserito nella presa del veicolo.

### Autotest

Nel momento in cui si allaccia il cavo a una presa di corrente di rete, il dispositivo di protezione esegue automaticamente un autotest. Tutte le spie si accendono brevemente e si spengono una dopo l'altra. Quindi viene indicato lo stato di funzionamento.

### Spie di funzionamento

Una o più spie → fig. 2 ①, ② o ③ si accendono in verde.

Spia → fig. 2	Significato
① Acceso	Cavo di ricarica collegato alla corrente di rete.
①, ② accese, ③ lampeggia	La batteria ad alto voltaggio viene ricaricata.
①, ② e ③ accese	Ricarica terminata. La batteria ad alto voltaggio è stata ricaricata.

**i** I cavi di ricarica forniti in dotazione al di fuori della Norvegia, spesso non possono essere utilizzati in Norvegia per ricaricare da una presa di corrente di rete. La spia → fig. 2 ① non ha alcuna indicazione a causa del diverso sistema di alimentazione.

### Impostazione della corrente di ricarica

Il cavo di ricarica limita la corrente di ricarica in funzione dell'alimentazione disponibile.

Se l'alimentazione elettrica locale non si deve caricare con la massima corrente di carica, quest'ultima, a seconda dell'equipaggiamento, può essere ridotta nelle impostazioni per la ricarica nell'infotainment.

### Monitoraggio della temperatura

Se il dispositivo di protezione o la spina domestica si surriscalda eccessivamente, il cavo di ricarica riduce la corrente di ricarica o interrompe il caricamento. La causa può essere il danneggiamento del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico. Anche lo stoccaggio del cavo di ricarica ad alte temperature può causare lo spegnimento.

Spia → fig. 2	Significato
①, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento della spina domestica.

Spia → fig. 2	Significato
②, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento del dispositivo di protezione.

Se si ricarica con una corrente più bassa, oltre all'indicatore di funzionamento aggiornato, prende a lampeggiare anche la spia → fig. 2 ④ in rosso.

- Staccare il cavo di ricarica dalla corrente e farlo raffreddare.
- Se la corrente di ricarica viene disinserita o ridotta di nuovo senza calore esterno evidente, determinare quale spia verde lampeggia → fig. 2. Contattare un partner Volkswagen per controllare il cavo di ricarica. Contattare un'azienda specializzata in impianti elettrici per verificare il collegamento dell'infrastruttura.

#### Indicazioni di anomalie

Se la spia → fig. 2 ④ lampeggia in rosso o è accesa senza che una spia → fig. 2 ①, ② o ③ dell'indicatore di funzionamento sia accesa in modo fisso, significa che è presente un'anomalia.

Spia → fig. 2	Significato
① lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia all'alimentazione elettrica.
② lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia dispositivo di protezione.
③ lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Guasto al veicolo.

La ricarica si interrompe temporaneamente o definitivamente.

- Seguire le indicazioni riportate sul retro dei dispositivi di protezione.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

**i** Se durante la ricarica il veicolo è collegato alla rete elettrica mediante un collegamento aggiuntivo o se si trova nelle immediate vicinanze di cavi ad alta tensione, potrebbe non essere possibile ricaricare da una presa di corrente di rete. Altri collegamenti alla rete elettrica:

- Collegamento di un caricabatterie per la batteria da 12 V.
- Contatto con un'apparecchiatura da lavoro collegata alla rete elettrica, per esempio un ponte sollevatore.



#### Avvertenze importanti per lo smaltimento

Questo dispositivo non va messo tra i rifiuti domestici. Per uno smaltimento adeguato, rivolgersi ai centri di raccolta pubblici o alle autorità. Il cavo di ricarica vanta la certificazione RAEE (smaltimento), direttiva CE 2011/65/UE.

Numero di registrazione RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

La ristampa, la riproduzione e la traduzione, anche parziali, sono vietate senza l'autorizzazione scritta della Volkswagen Zubehör GmbH.

Tutti i diritti previsti dalle leggi sul diritto d'autore sono espressamente riservati alla Volkswagen Zubehör GmbH. Con riserva di modifiche.

**Cavo di ricarica prodotto in Cina da Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

## JA 充電ケーブル

### はじめに

#### 充電ケーブルに関する注意事項

#### ⚠ 危険

損傷していたり改造された充電ケーブルを使用すると、重傷の危険性および死に至る感電の危険性があります。

- 充電プラグおよび充電ケーブルは、使用する前に必ず亀裂等の損傷がないか点検してください。
- 損傷していたり改造された充電ケーブルは、決して使用しないでください。
- 充電ケーブルが故障した場合、フォルクスワーゲン正規販売店に点検を依頼してください。

- 慎重に扱ってください。→ ⚠
- 完全に繰り出し、または巻き取ってください。
- 折ったり、先端の鋭利な物の上で曲げたりしないでください。
- 挟み込んだり、車の下敷きにしたりしないでください。
- 必ず充電プラグ部分をつかんで引き抜いてください。
- お子さまが充電ケーブルに触らないようにしてください。
- ペットを近づけないでください。
- 使用後はねじらないようにして、安全な場所に保管してください。→ ⚠

#### ⚠ 警告

充電ケーブルが固定されていない、または適切に固定されていない状態で走行すると、急ブレーキをかけたり車が急な動きをした際、または事故の際に重傷を負う恐れがあります。

- 付属の充電ケーブルバッグを使用し、充電ケーブルを安全に保管してください。ラゲージルームの前面の固定フックに充電ケーブルバッグを引っ掛けます。

#### 充電ケーブルのプラグと保護装置に関する注意事項

- 充電プラグの端子に触らないでください。
- 直射日光が当たらないように保護してください（外気温度が50℃以上にならないこ

- と）。
- 落とさないでください。
- 液体の浸入から保護します（雨水等）。
- 使用後は保護キャップを取り付けてください。

#### ⚠ 警告

コンセント用充電ケーブルは必ず、直接コンセントに接続してください。これらを順守しないと、やけどによるケガを負ったり、充電ケーブルの損傷または自宅の電気設備が損傷することがあります。

- 充電ケーブルは、決して延長ケーブル、ケーブルリール、テーブルタップ、アダプター（国別変圧器やタイマー機能用）に接続しないでください。

#### 📌 アドバイス

充電ケーブルは、携帯用電気機器として定期的な検査義務が生じる場合があります。点検アダプターが必要です。

📌 使用する保護回路の最大負荷を確認してください。充電ケーブルを他の電装品と同時に、同じ電気回路のコンセントに差し込むと、電気回路のヒューズが作動する可能性があります。

🌿 充電ケーブルは環境を損なわない方法で廃棄する必要があるため、家庭ごみには入れないでください。

#### 充電ケーブル清掃

- 充電ケーブルの表面を、乾いたクロスまたは軽く湿らせたクロスで拭いてください。→ 📌、→ ⚠

#### ⚠ 危険

高電圧システムの電圧は危険であり、やけどや負傷の危険性および死に至る感電の危険性があります。

- 充電ケーブルは必ずプラグを抜いた状態で清掃してください。

#### 📌 アドバイス

誤った清掃により充電ケーブルが損傷する恐れがあります。

- 水だけを使用し、洗剤は使用しないでください。
- 端子に水が入らないように注意してください。

## コンセント用充電ケーブル

この章の最初にある△、▲、および①（44ページ）を参照してください。



図1) コンセント用充電ケーブル（説明図）

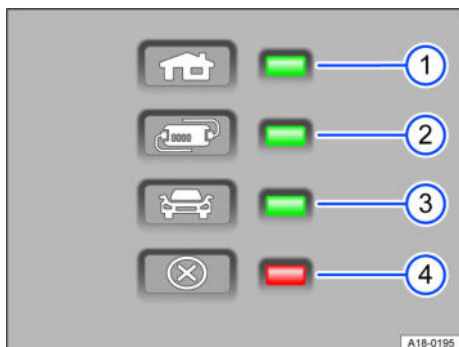


図2) 充電ケーブルの保護装置の警告灯および表示灯

- ① プラグおよび電源の表示灯
- ② 保護装置の表示灯
- ③ 車両の表示灯
- ④ 故障の警告灯

### 充電ケーブルに関する情報

充電ケーブルを使用する前に、充電ケーブルおよび保護装置背面の注意事項も確認してください。

### ① アドバイス

外国に行く前には、正しい充電ケーブルと許容最大充電電流を確認してください。可能で

あれば、付属の充電ケーブルをそれぞれの国で使用してください。

### 保護装置

電気保護装置→図2により、充電プラグは車両の充電ポートに差し込まれるまで通電されません。

### セルフテスト


充電ケーブルをコンセントに接続すると、保護装置は自動的にセルフテストを実行します。この時、すべての警告灯／表示灯が順番に短く点灯して消灯します。その後、現在の作動状態が表示されます。

### 作動表示

1 つまたは複数の表示灯→図2①、②、または③が緑色に点灯します。

### 表示→図2 意味

- |                 |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| ① 点灯            | 充電ケーブルは電源に接続されています。               |
| ①、② 点灯、<br>③ 点滅 | 高電圧バッテリーが充電中                      |
| ①、② およ<br>び③ 点灯 | 充電プロセスを終了してください。高電圧バッテリーが充電されました。 |

 ノルウェー以外で供給された充電ケーブルは、ノルウェーではコンセントでの充電に使用できないことがあります。電源が異なるため、表示灯→図2①は点灯しません。

### 充電電流の設定

充電ケーブルは、既存の電源に応じて充電電流を制限します。

ローカルの電源で最大充電電流で充電する必要がない場合は、装備仕様によってインフォテイメントシステムの充電設定で、充電電流を低減することができます。

### 温度モニター

保護装置または家庭用プラグが過熱すると、充電ケーブルが充電電流を減少させたり、充電プロセスを中断します。原因は、充電ケーブルや電気設備の損傷と考えられます。高温の場所での充電ケーブルの保管も、遮断につながる恐れがあります。

表示 → 図 2 意味

①、④ 点滅 家庭用プラグの過熱

②、④ 点滅 保護装置の過熱

より低い充電電流で充電が可能な場合は、作動表示に加えて警告灯 → 図 2 ④ が赤色に点滅します。

- 充電ケーブルを電源から外し、温度が下がるまで待ってください。
- 識別可能な外部熱作用がなく、充電電流の遮断や減少が再度発生した場合は、どの緑色の表示灯が点滅しているかを確認します。→ 図 2 充電ケーブルの点検は、フォルクスワーゲン正規販売店までご連絡ください。インフラ接続を確認するには、電気設備の専門会社にお問い合わせください。

故障表示

作動表示の表示灯 → 図 2 ①、② または ③ が点灯せずに、警告灯 → 図 2 ④ が赤色に点滅または点灯した場合は、故障しています。

表示 → 図 2 意味

① 点滅、④

点灯または 電源の故障  
点滅

② 点滅、④ 保護装置の故障

点灯または  
点滅

③ 点滅、④ 車両にその他の故障がある。

点灯または  
点滅

充電プロセスは中断されます。

- 保護装置背面の注意事項を確認してください。
- 故障状態が続く場合は、フォルクスワーゲン正規販売店までご連絡ください。

**i** 充電中、車両に追加の電源接続がある、または車両が高電圧ラインのすぐ近くにある場合、コンセントでの充電ができない場合があります。追加の電源接続：

- 12V バッテリー用充電器の接続
- 電源に接続されている作業機器（リフト等）に触れた



廃棄に関する重要注意事項

この電子機器は一般家庭ゴミとして廃棄してはいけません。公共の廃棄物収集場所または当局にお問い合わせ適切に廃棄してください。充電ケーブルは欧州議会有害物質使用制限指令2011/65 /EU、ドイツ電子機器法に準拠しています。

WEEE登録番号：DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

本書の複製、コピー、翻訳は、その一部であっても、書面による Volkswagen Zubehör GmbH の承認がない限り許可されません。

すべての著作権は Volkswagen Zubehör GmbH に帰属します。本書は予告なく改訂される場合があります。

中国製充電ケーブル。メーカー：  
**Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading,  
Shanghai 201814, P. R. China

# KO 충전 케이블

## 주제 소개

충전 케이블에 관한 지침

### ⚠ 위험사항

손상되었거나 임의 조작된 충전 케이블을 사용하는 경우 심각한 부상 및 치명적인 감전 사고를 초래하게 됩니다.

- 사용하기 전 매번 충전 플러그 및 충전 케이블의 손상 여부를(예: 균열) 점검하십시오.
- 손상되었거나 임의 조작된 충전 케이블은 절대로 사용하지 마십시오.
- 충전 케이블의 기능 불량 시 Volkswagen 공식 서비스센터로 하여금 이를 점검하도록 의뢰하십시오.

- 세심하게 취급하십시오 → ⚠.
- 전체를 다 감아 놓거나, 전체를 다 푸십시오.
- 케이블을 꺾지 말고, 날카로운 모서리 위에서 구부리지 마십시오.
- 끼이게 하지 마시고, 그 위를 지나가지 마십시오.
- 반드시 충전 플러그 부분만 잡아 당기십시오.
- 어린이가 충전 케이블을 사용해서는 안 됩니다.
- 동물이 접근하지 못하게 하십시오.
- 사용 후에는 꺾이지 않도록 안전하게 보관하십시오 → ⚠, → ⚠.

### ⚠ 경고사항

짐을 고정하지 않았거나, 바르지 않게 고정할 경우, 갑작스런 핸들 및 브레이크 조작 시 또는 사고 발생 시 심각한 부상을 야기할 수 있습니다.

- 충전 케이블을 안전하게 보관하려면, 함께 배송된 충전 케이블 주머니를 사용하십시오. 트렁크 룸에 있는 앞쪽 고정 고리를 가운데 하나에 충전 케이블 주머니를 거십시오.

충전 케이블 보호장치 및 충전 플러그에 관한 지침

- 충전 플러그의 접점 내부를 붙잡지 마십시오.
- 강한 직사광선으로부터 보호하십시오(외부 온도 50 °C 또는 122 °F 이상은 안 됨).
- 떨어뜨리지 않도록 합니다.
- 액체에 잠기지 않도록 보호하십시오(예: 빗물).
- 사용 후에는 보호 캡을 장착하십시오.


### ⚠ 경고사항


파워 아울렛용 충전 케이블은 항상 해당 소켓에만 직접 연결합니다. 그렇지 않은 경우 화재로 인한 부상 및 충전 케이블의 손상 또는 가정의 전기 시설에서의 손상이 발생할 수 있습니다.

- 연장 케이블, 케이블 드럼, 파워 바 또는 어댑터에(예: 국가별 어댑터 또는 타이머) 절대로 충전 케이블을 연결시키지 마십시오.

### ⓘ 참고사항

충전 케이블은 각 장소에 따라 변경될 수 있는 전기 장비로서 정기적인 점검 의무가 적용됩니다. 테스트 어댑터가 필요합니다.

 사용되는 퓨즈 회로의 최대 부하 용량을 유의하도록 합니다. 만약 충전 케이블을 다른 전력 기기와 함께 동일한 전류 회로의 전원 소켓 안에 끼우게 되면, 해당 회로에서의 퓨즈가 작동 유발됩니다.

 충전 케이블은 반드시 환경 보호 규정에 따라 처리해야 하며, 가정용 쓰레기로 분류해서는 안 됩니다.

충전 케이블 청소

- 건조한 천 또는 살짝만 물을 적신 천을 사용해서 충전 케이블의 표면을 닦아냅니다 → ⓘ, → ⚠.

### ⚠ 위험사항

고전압 시스템의 전압은 위험하며, 화재, 기타 다른 부상 및 사망 위험이 있는 감전 사고를 유발할 수 있습니다.

- 충전 케이블은 오직 뻗힌 상태에서만 청소하십시오.

### ⓘ 참고사항

잘못된 청소로 인해 충전 케이블이 손상될 수 있습니다.

- 오직 물만 사용하도록 하고 다른 보조용 세척제는 사용하지 마십시오.
- 절대로 물이 점점 내부로 들어가지 않도록 유의하십시오.

## 파워 아울렛용 충전 케이블

☞ 47 페이지의 장 시작 부분에 있는 ▲, ▲ 및 ❶ 을 참조하십시오.



그림 1 파워 아울렛용 충전 케이블(기본 그림).

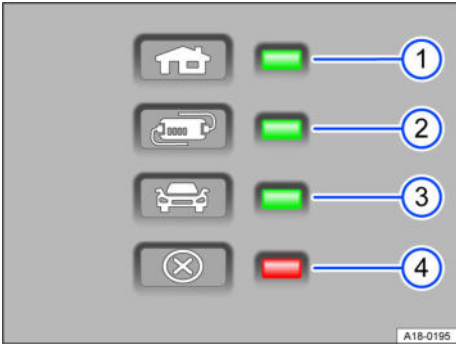


그림 2 충전 케이블 보호장치에서의 경고등 및 표시등

- ❶ 플러그 또는 전원 공급 표시등
- ❷ 보호장치 표시등
- ❸ 차량 표시등
- ❹ 기능 이상 경고등

### 충전 케이블에 있는 정보

충전 케이블을 사용하기 전 충전 케이블에 있는 지침 및 보호장치 뒷면에 있는 지침에 유의하십시오.

### ❶ 참고사항

외국으로 여행하기 전 올바른 충전 케이블 및 허용되는 최대 수준의 충전 전류에 관해 알아 두십시오. 가능하다면, 각 국가별로 배송된 충전 케이블을 사용하십시오.

### 보호장치

전자식 보호장치로 인해 → 그림 2 충전 플러그는 차량의 충전 소켓 안에 끼워질 때까지는 비통전 상태로 유지됩니다.

### 셀프 테스트

충전 케이블이 파워 아울렛에 연결되면, 보호장치는 자동으로 셀프 테스트를 실행하게 됩니다. 이때 모든 경고등 및 표시등에 잠깐 동안 불이 켜졌다가 차례대로 꺼집니다. 그런 다음 현재의 작동 상태가 표시됩니다.

### 작동 표시

하나 또는 다수의 표시등이 → 그림 2 ❶, ❷ 또는 ❸ 초록색으로 켜집니다.

### 표시 → 그림 2 의미

❶ 불이 켜진 충전 케이블이 전원 회로에 연결된 상태 상태입니다.

❶, ❷ 불이 켜진 상태, ❸ 깜 고전압 배터리가 충전 중입니다. 박이는 상태

❶, ❷ 및 ❸ 충전 과정 종료됨. 고전압 배터리가 불이 켜짐 충전되었습니다.

**i** 노르웨이 이외의 지역으로 배송되었던 충전 케이블을 파워 아울렛에서의 충전을 위해 노르웨이에서 빈번히 사용할 수는 없습니다. 전원회로가 다르기 때문에 경고등은 → 그림 2 ❶ 표시되지 않습니다.

### 충전 전류 설정

충전 케이블에서는 존재하는 전원 수준에 따라서 충전 전류가 제한됩니다.

해당 지역의 전원 공급으로는 최대 충전 전류로 충전되지 않는다면, 각 사양에 따라서는 인포테인먼트의 충전 설정 메뉴에서 충전 전류를 낮출 수 있습니다.

### 온도 모니터링

보호장치 또는 가정용 플러그가 과열되는 경우 충전 케이블은 충전 전류를 감소시키거나, 충전 과정을 중단하게 됩니다. 충전 케이블 또는 전기 설비에 손상이 있는 것이 그 원인일 수 있습니다. 고온의 환경에 충전 케이블을 보관하는 것도 이러한 기능 차단을 유발할 수 있습니다.

### 표시 → 그림 2 의미

❶, ❹ 깜박이 가정용 플러그의 과열입니다.는 상태

❷, ❹ 깜박이 보호장치의 과열입니다.는 상태



더 낮은 충전 전류로 계속 충전이 되면, 작동 표시 이외에도 경고등이 → 그림 2 ④ 붉은색으로 깜박입니다.

- 전원회로부터 충전 케이블을 분리한 후 냉각시킵니다.
- 외적인 열적 요인이 감지되지 않았음에도 충전 전류가 줄어들거나 차단되는 일이 다시금 발생한다면, 어떠한 초록색 표시등이 깜박이는지 확인하십시오 → 그림 2. 충전 케이블을 검사하기 위해 Volkswagen 공식 서비스센터를 방문하십시오. 인프라 구조물의 연결부를 검사하기 위해 전기 시설물을 담당하는 전문업체에 연락하십시오.

#### 이상 발생 표시

경고등이 → 그림 2 ④ 붉은색으로 깜박이는 상태 또는 불이 켜진 상태임에도 상태 표시를 나타내는 표시등이 → 그림 2 ①, ② 또는 ③ 계속 켜져 있지 않다면, 기능 이상이 발생한 것입니다.

표시 → 그림 2 의미	
① 깜박이는 상태, ④ 불이 켜진 상태 또는 깜박이는 상태	전원 공급에서의 오류
② 깜박이는 상태, ④ 불이 켜진 상태 또는 깜박이는 상태	보호장치에서의 오류
③ 깜박이는 상태, ④ 불이 켜진 상태 또는 깜박이는 상태	차량에서 오류가 발생한 경우입니다.

충전 과정이 중단되거나 취소됩니다.

- 보호장치 뒷면에 있는 지침에 유의하십시오.
- 기능 이상이 지속적으로 존재한다면, Volkswagen 공식 서비스센터를 방문하도록 합니다.

**i** 충전 과정이 진행되는 동안 전원 회로에 대한 추가적인 연결이 존재하거나, 차량이 고전압 배선의 바로 근처에 있는 경우라면, 상황에 따라서는 파워 아울렛에서의 충전이 불가능 할 수 있습니다. 전원 회로에 대한 추가적인 연결:

- 12 V 자동차 배터리용 충전기의 연결.
- 전원 회로에 연결되어 있는 작업장비와 접촉하는 경우(예: 리프팅 플랫폼).



#### 폐기에 관한 중요 정보

이 전기 장치는 가정 쓰레기에 속하지 않습니다. 적절한 폐기를 위해 공공 수거 장소 또는 당국에 연락하십시오. 충전 케이블에는 WEEE 승인 (폐기물 처리) E-Directive 2011/65 / EU가 있습니다.

WEEE 등록 번호 : DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Volkswagen Zubehör GmbH 가문서상으로 승인하지 않았다면, 어떠한 경우라도 부분적인 발체 를포 함한 복사, 복제 또는 번역이 허용되지 않습니다.

저작권법에 의거하여모든 권리는

Volkswagen Zubehör GmbH 에 유보됩니다. 관련 내용은 사전통보 없이 변경될 수 있습니다.

중국 제 충전 케이블. 제작 :

**Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

## Įvadas į temą

### Nurodymai dėl įkrovimo kabelio

#### ⚠ PAVOJUS

Pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio naudojimas sukelia sunkių sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Prieš kiekvieną panaudojimą patikrinkite, ar nepažeisti, pvz., neįtrūkę, įkrovimo kištukai ir įkrovimo kabelis.
- Niekuomet nenaudokite pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio.
- Trikties atveju patikrinkite įkrovimo kabelį Volkswagen partnerio įmonėje.

- Elkitės rūpestingai → ⚠.
- Visiškai išvyniokite arba suvyniokite.
- Neperlenkite arba nesulenkite ant aštrių briaunų.
- Neprispauskite arba nepervažiuokite.
- Traukite tik už įkrovimo kištukų.
- Vaikai neturi naudotis įkrovimo kabeliu.
- Neprileiskite gyvūnų.
- Po panaudojimo saugiai padėkite neperlenkdami.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Neužfiksuoti arba neteisingai užfiksuoti daiktai staigių važiavimo ir stabdymo manevrų arba eismo įvykių metu gali sukelti sunkių sužeidimų.

- Naudokite kartu tiekiamą įkrovimo kabelio krepšį, norėdami saugiai padėti įkrovimo kabelį. Užkabinkite įkrovimo kabelio krepšį už vienos iš priekinių krovinio tvirtinimo kilpų bagažinėje.

### Nurodymai dėl įkrovimo kištukų ir įkrovimo kabelio apsauginio įtaiso

- Negriebkite už įkrovimo kištuko kontaktų.
- Saugokite nuo intensyvaus saulės spinduliavimo (lauko temperatūra ne aukštesnė nei 50 °C arba 122 °F).
- Nemeskite.
- Saugokite nuo panardinimo į skysčius, pvz., lietaus vandenį.
- Po panaudojimo uždėkite apsauginius dangtelius.


#### ⚠ ĮSPĖJIMAS


Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtą įkrovimo kabelį visuomet prijunkite tiesiogiai prie elektros tinklo kištukinio lizdo. Priešingu atveju gali būti gaisro sukelti sužeidimai ir įkrovimo kabelio arba namo elektros instaliacijos pažeidimai.

- Niekuomet neprijunkite įkrovimo kabelio prie ilginamojo kabelio, kabelio ritės, elektros tinklo kištukinių lizdų šakotuvo arba adapterio, pvz., kitos šalies adapterio arba išjungimo laikmačio.

#### ! NURODYMAS

Įkrovimo kabeliui, kaip kilnojama elektros įrangai, gali būti taikoma reguliarios patikros prievolė. Reikalingas tikrinimo adapteris.

 Atsižvelkite į maksimalią naudojamą saugikliu apsaugotą elektros grandinės apkrovą. Jeigu įkrovimo kabelis įkišamas į tos pačios elektros grandinės elektros tinklo kištukinį lizdą kartu su kitais vartotojais, gali suveikti elektros grandinės saugiklis.

 Įkrovimo kabeliai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų ir neturi patekti į buitines atliekas.

#### Įkrovimo kabelio valymas

- Nuvalykite įkrovimo kabelio paviršių sausa arba tik lengvai sudrėkinta šluoste → !, → ⚠.

#### ⚠ PAVOJUS

Aukštos įtampos sistemos įtampa yra pavojinga ir sukelia nudegimų, kitų sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Valykite tik ištrauktos buklės įkrovimo kabelį.

#### ! NURODYMAS

Dėl neteisingo valymo įkrovimo kabelis gali būti pažeistas.

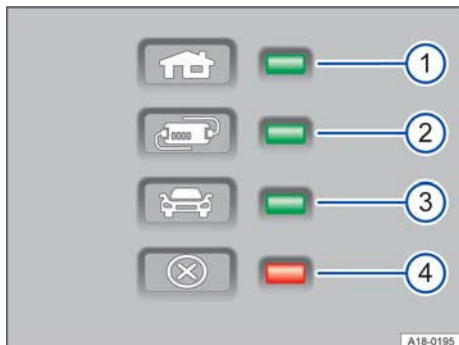
- Naudokite tik vandenį ir nenaudokite jokių papildomų valymo priemonių.
- Atkreipkite dėmesį, kad į kontaktus nepatektų vandens.

## Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtas įkrovimo kabelis

📖 Atkreipkite dėmesį į ⚠️, ⚡ ir ⓘ šio skyriaus pradžioje, puslapyje Nr. 50.



**pav. 1** Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtas įkrovimo kabelis (principinis pavaizdavimas).



**pav. 2** Įspėjamosios ir kontrolinės lemputės ant įkrovimo kabelio apsauginio įtaiso.

- 1 Kištuko arba elektros srovės tiekimo kontrolinė lemputė.
- 2 Apsauginio įtaiso kontrolinė lemputė.
- 3 Automobilio kontrolinė lemputė.
- 4 Sutrikimo įspėjamoji lemputė.

### Informacija ant įkrovimo kabelio

Prieš panaudodami įkrovimo kabelį, taip pat atsižvelkite į nurodymus ant įkrovimo kabelio ir kitoje apsauginio įtaiso pusėje.

## NURODYMAS

Prieš kelionę į užsienį pasidomėkite tinkamu įkrovimo kabeliu ir maksimalia leidžiama įkrovimo srove. Jeigu įmanoma, naudokitės atitinkamoje šalyje kartu tiekiamu įkrovimo kabeliu.

### Apsauginis įtaisas

Dėl elektroninio apsauginio įtaiso → pav. 2 įkrovimo kištukui neįjungiama srovė, kol jis neįkišamas į automobilio įkrovimo lizdą.

### Savitestavimas

Kai įkrovimo kabelis prijungiamas prie elektros tinklo kištukinio lizdo, apsauginis įtaisas automatiškai atlieka savitestavimą. Tuo metu trumpam užsidega visos įspėjamosios ir kontrolinės lemputės bei paeiliui užgessta. Po to parodoma aktuali eksploatacinė būklė.

### Režimų indikacijos

Žaliai dega viena arba kelios kontrolinės lemputės → pav. 2 ①, ② arba ③.

Indikacija	Reikšmė
→ pav. 2	
① Dega	Įkrovimo kabelis prijungtas prie elektros tinklo.
①, ② dega, ③ mirksi	Aukštos įtampos akumuliatorius įkraunamas.
①, ② ir ③ dega	Įkrovimo procesas pasibaigė. Aukštos įtampos akumuliatorius buvo įkrautas.

ⓘ Įkrovimo kabeliai, kurie kartu tiekiami už Norvegijos ribų, dažnai negali būti naudojami Norvegijoje įkrovimui prijungus prie elektros tinklo kištukinio lizdo. Dėl kito elektros tinklo įspėjamoji lemputė → pav. 2 ① neturi jokios indikacijos.

### Įkrovimo srovės nustatymas

Įkrovimo kabelis apriboja įkrovimo srovę pagal esamą elektros srovės tiekimą.

Jeigu prijungus prie vietinio elektros srovės tiekimo neturi būti įkraunama maksimalia įkrovimo srove, priklausomai nuo komplektacijos, įkrovimo srovė gali būti sumažinama įkrovimo nustatymuose informacijos ir pramogų sistemoje.

### Temperatūros stebėjimas

Stipriai įšilus apsauginiam įtaisui arba naminiam kištukui įkrovimo kabelis sumažina įkrovimo srovę arba pertraukia įkrovimo procesą. Priežastis gali būti įkrovimo kabelio arba elektros instaliacijos pažeidimas. Taip pat atjungimą gali sukelti įkrovimo kabelio laidymas aukštos temperatūros sąlygomis.

Indikacija → pav. 2	Reikšmė
①, ④ mirksi	Stiprus naminio kištuko įšilimas.
②, ④ mirksi	Stiprus apsauginio įtaiso įšilimas.

Jeigu toliau įkraunama mažesne įkrovimo srove, papildomai prie režimo indikacijos raudonai mirksi įspėjamoji lemputė → pav. 2 ④.

- Atjunkite įkrovimo kabelį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- Jeigu įkrovimo srovės atjungimas arba sumažinimas be atpažįstamo išorinio šilumos poveikio įvyksta iš naujo, nustatykite, kuri žalia kontrolinė lemputė mirksi → pav. 2. Įkrovimo kabelio patikrinimo tikslu apsilankykite Volkswagen partnerio įmonėje. Infrastruktūros jungties patikrinimo tikslu kreipkitės į specializuotą elektros instaliacijos įmonę.


### Sutrikimų indikacijos

Jeigu įspėjamoji lemputė → pav. 2 ④ mirksi arba dega raudonai, ir nedega nuolat režimo indikacijos kontrolinė lemputė → pav. 2 ①, ② arba ③, įvyko sutrikimas.

Indikacija → pav. 2	Reikšmė
① mirksi, ④ dega arba mirksi	Elektros srovės tiekimo gedimas.
② mirksi, ④ dega arba mirksi	Apsauginio įtaiso gedimas.
③ mirksi, ④ dega arba mirksi	Gedimas automobilyje.

Įkrovimo procesas pertraukiamas arba nutraukiamas.

- Atsižvelkite į nurodymus kitoje apsauginių įtaisų pusėje.
- Jeigu sutrikimas išlieka ilgam, apsilankykite specializuotoje įmonėje.

 Jeigu įkrovimo proceso metu yra papildoma jungtis su elektros tinklu, arba automobilis yra tiesioginėje aukštos įtampos laidų aplinkoje, tam tikromis aplinkybėmis įkrovimas prijungus prie elektros tinklo kištukinio lizdo neįmanomas. Papildomos jungtys su elektros tinklu:

- 12 voltų automobilio akumuliatoriui skirto įkrovimo prijungimas.
- Kontaktas su darbo įrenginiu, kuris prijungtas prie elektros tinklo, pvz., keltuvas. ◀



### Svarbios šalinimo nuorodos

Šio elektrinio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kaip tinkamai pašalinti įrenginį, sužinosite viešuosiuose atliekų surinkimo centruose arba įstaigose. Įkrovimo kabelis išduotas EEJA leidimas (dėl šalinimo) pagal Europos Bendrijos direktyvą 2011/65/ES.

WEEE registracijos numeris: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Be raštiško Volkswagen Zubehör GmbH sutikimo šios automobilio eksploatacijos instrukcijos neleidžiama perspausdinti, padauginti arba išvesti, taip pat ir ištraukomis. Visas teises pagal autoriaus teisių įstatymą aiškiai pasilieka sau Volkswagen Zubehör GmbH. Pasiliekiama teisė daryti pakeitimus.

### Įkrovimo laidas pagamintas Kinijoje, gaminamas Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China


## Temata ievads

### Norādījumi par uzlādes kabeli

#### BĪSTAMĪBA

Bojāta vai pārveidota uzlādes kabeļa lietošana var izraisīt smagus savainojumus un nāvējošu elektriskās strāvas triecienu.

- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet, vai uzlādes kontaktdakšai un uzlādes kabelim nav bojājumu, piemēram, plaisu.
- Nekad nelietojiet bojātu vai pārveidotu uzlādes kabeli.
- Ja darbībā parādās kļūdas, veiciet uzlādes kabeļa pārbaudi pie Volkswagen partnera.

- Rīkojieties rūpīgi → .
- Pilnībā atritiniet un pēc tam saritiniet.
- Nelokiet pārāk stipri un nelieciet pār asām malām.
- Neiespiediet un nebrauciet pāri.
- Velciet tikai aiz uzlādes kontaktdakšām.
- Bērni nedrīkst izmantot uzlādes kabeli.
- Nodrošiniet, lai kabelim nepieklūtu dzīvnieki.
- Pēc lietošanas novietojiet droši un nepārlokot.

#### BRĪDINĀJUMS

Nenostiprināti vai nepareizi nostiprināti priekšmeti pēkšņas bremsēšanas, manevru un avāriju gadījumos var izraisīt smagus savainojumus.

- Lai droši uzglabātu uzlādes kabeli, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeļa somu. Aizāķējiet uzlādes kabeļa somu aiz vienas no bagāžas nodalījuma priekšējām stiprinājuma cilpām.

### Norādījumi par uzlādes kontaktdakšām un uzlādes kabeļa aizsargierīci

- Nesatveriet uzlādes kontaktdakšas kontaktus.
- Sargājiet no intensīva saules starojuma (ārējā gaisa temperatūra ne augstāka par 50 °C (122 °F)).
- Neļaujiet krist.
- Nepieļaujiet iegremdēšanu šķidrums, piemēram, lietus ūdens peļķē.
- Pēc izmantošanas uzlieciet aizsargvāciņus.


#### BRĪDINĀJUMS


Uzlādes kabeli elektriskā tīkla ligzdām vienmēr pieslēdziet elektriskajai ligzdai tiešā veidā. Pretējā gadījumā aizdegšanās rezultātā var tikt izraisīti savainojumi un sabojāti uzlādes kabelis vai mājas elektroinstalācija.

- Nekad nepievienojiet uzlādes kabeli pie kabeļa pagarinātāja, kabeļa spoles, elektriskā pagarinātāja ar vairākām ligzdām vai pie adaptera, piemēram, valsts kontaktligzdas adaptera vai tai-mera.



#### NORĀDĪJUMS

Uzlādes kabelis var būt pakļauts obligātām regulārām pārbaudēm kā pārnēsājama elektriskā iekārta. Lai veiktu pārbaudi, ir nepieciešams pārbaudes adapteris.

 Ņemiet vērā izmantojamās drošinātāja ķēdes maksimālo pieļaujamo slodzi. Ja uzlādes kabelis kopā ar citiem patērētājiem ir pievienots elektriskā tīkla ligzdai, kas atrodas vienā elektriskajā ķēdē, attiecīgās elektriskās ķēdes drošinātājs var nostrādāt.

 Uzlādes kabelis ir jāutilizē videi draudzīgā veidā, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Uzlādes kabeļa tīrīšana

- Noslaukiet uzlādes kabeļa virsmu ar sausu vai tikai nedaudz samitrinātu drānu → , → .


#### BĪSTAMĪBA

Augstsprieguma sistēmas spriegums ir bīstams un var radīt apdegumus un citus savainojumus, kā arī izraisīt nāvējošu strāvas triecienu.

- Tīriet uzlādes kabeli tikai tad, kad tas ir atvienots.

#### NORĀDĪJUMS

Nepareiza tīrīšana var sabojāt uzlādes kabeli.

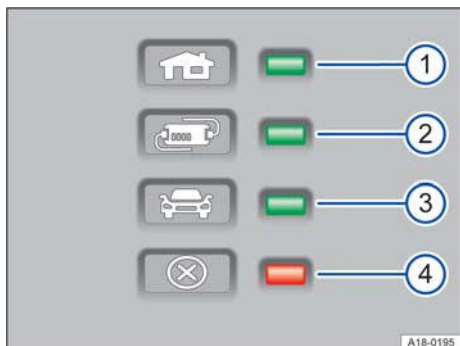
- Izmantojiet tikai ūdeni un nelietojiet nekādus papildu tīrīšanas līdzekļus.
- Nodrošiniet, lai kontaktos neieklūtu ūdens. 

## Uzlādes kabelis elektriskā tīkla ligzdām

📖 Ievērojiet ⚠️, ⚡ un ⌚ šīs nodaļas sākumā 53. lappusē.



1. att. Uzlādes kabelis elektriskā tīkla ligzdām (ilustratīvs attēls).



2. att. Brīdinājuma un kontroles lampas uz uzlādes kabeļa aizsargierīces.

- 1 Spraudņa un elektroapgādes kontroles lampa.
- 2 Aizsargierīces kontroles lampa.
- 3 Automašīnas kontroles lampa.
- 4 Traucējuma brīdinājuma lampa.

### Informācija par uzlādes kabeli

Pirms uzlādes kabeļa izmantošanas ievērojiet arī norādes uz uzlādes kabeļa un aizsargierīces aizmugurē.

#### ⚠️ NORĀDĪJUMS

Pirms braucat uz ārzemēm, uziniat, kāds ir pareizais uzlādes kabelis un kāda ir maksimāli pieļaujamā uzlādes strāva. Ja iespējams, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeli.

### Aizsargierīce

Pateicoties elektroniskajai aizsargierīcei → 2. att., uzlādes spraudnis ir bez strāvas tik ilgi, līdz tiek ievietots automašīnas uzlādes ligzdā.

### Pašpārbaude

Kad uzlādes kabelis tiek pieslēgts pie elektriskā tīkla ligzdas, aizsargierīce automātiski veic pašpārbaudi. Šajā brīdī visas brīdinājuma un kontroles lampas īsi iedegas un nodziest cita pēc citas. Pēc tam tiek parādīts pašreizējais darbības statuss.

### Darbības rādījumi

Viena vai vairākas kontroles lampas → 2. att. ①, ② vai ③ deg zaļā krāsā.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
① Deg	Uzlādes kabelis ir pieslēgts elektrotīklam.
①, ② deg, ③ mirgo	Augstsprieguma baterija tiek uzlādēta.
①, ② un ③ deg	Uzlādes process ir beidzies. Augstsprieguma baterija ir uzlādēta.

**i** Norvēģijā uzlādēšanai no elektriskajām ligzdām bieži vien nevar izmantot uzlādes kabeli, kas piegādāts kopā ar automašīnu ārpus Norvēģijas. Tā kā elektrotīkls ir cits, brīdinājuma lampas → 2. att. ① nekādu rādījumu nesniedz.

### Uzlādes strāvas iestatīšana

Uzlādes kabelis ierobežo uzlādes strāvu atbilstoši esošajam elektroapgādes avotam.

Ja nevēlaties veikt uzlādēšanu no vietējā elektroapgādes avota ar maksimālo uzlādes strāvu, atkarībā no aprīkojuma uzlādes strāvu var samazināt uzlādes iestatījumos informācijas un izklaides sistēmā.

### Temperatūras kontrole

Ja aizsargierīce vai sadzīves kontaktdakša kļūst ļoti karsta, uzlādes kabelis samazina uzlādes strāvu vai pārtrauc uzlādes procesu. Iemesls var būt uzlādes kabeļa vai elektroinstalācijas bojājums. Izslēgšanas var izraisīt arī uzlādes kabeļa glabāšana augstā temperatūrā.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
①, ④ mirgo	Sadzīves kontaktdakšas stipra uzkaršana.
②, ④ mirgo	Aizsargierīces stipra uzkaršana.

Ja uzlāde tiek turpināta ar zemāku uzlādes strāvu, papildus darbības rādījumam sarkanā krāsā mirgo arī brīdinājuma lampa → 2. att. ④.

- Atvienojiet uzlādes kabeli no elektrotīkla un ļaujiet tam atdzist.
- Ja atkal notiek izslēgšanās vai uzlādes strāvas samazināšana, un jūs nekonstatējat ārēju karstuma iedarbību, nosakiet, kura zaļā kontroles lampa mirgo → 2. att. Lai pārbaudītu uzlādes kabeli, apmeklējiet Volkswagen partneri. Lai pārbaudītu elektrotīkla infrastruktūras pieslēgumu, sazinieties ar kvalificētu elektroinstalāciju servisa centru.


### Traucējumu rādījumi

Ja brīdinājuma lampa → 2. att. ④ mirgo vai deg sarkanā krāsā un neviens no darbības rādījuma kontroles lampām → 2. att. ①, ② vai ③ nedeg pastāvīgi, pastāv darbības traucējums.

Rādījums → 2. att.	Nozīme
① mirgo, ④ deg vai mirgo	Elektroapgādes kļūme.
② mirgo, ④ deg vai mirgo	Aizsargierīces kļūme.
③ mirgo, ④ deg vai mirgo	Automašīnas kļūme.

Uzlādes process tiek pārtraukts vai atcelts.

- Ievērojiet norādes, kas sniegtas aizsargierīču aizmugurē.
- Ja darbības traucējums ir pastāvīgs, apmeklējiet servisa centru.

 Ja uzlādes procesa laikā pastāv papildu savienojums ar elektrotīklu vai automašīna atrodas tiešā augstsprieguma līniju tuvumā, noteiktos apstākļos uzlādēšana no elektriskā tīkla ligzdas nav iespējama. Tālāk minēti papildu savienojumi ar elektrisko tīklu.

- 12 V akumulatoru baterijas uzlādes ierīces pieslēgums.
- Kontakts ar kādu apkopes darbu iekārtu, kas ir pieslēgta pie elektriskā tīkla, piemēram, statnes pacelēju.



### Būtiski norādījumi utilizācijai

Šī elektroierīce nav pievienojama sadzīves atkritumiem. Lai veiktu noteikumiem atbilstošu utilizēšanu, vērsieties pēc informācijas sabiedriskajos atkritumu savākšanas punktos vai kompetentajās iestādēs. Uzlādes kabelim ir WEEE atļauja (utilizācija) atbilstoši Direktīvai 2011/65/ES.

WEEE reģistrācijas numurs: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Kopēšana, pavairošana vai tulkošana, tai skaitā arī daļēja, bez rakstiskas Volkswagen Zubehör GmbH koncerna atļaujas nav pieļaujama.

Visas tiesības bez izņēmumiem atbilstoši autortiesību aizsardzības likumam pieder Volkswagen Zubehör GmbH koncernam. Visas tiesības saglabājas arī uz iespējamām izmaiņām.

**Uzlādes kabelis, kuru Ķīnā izgatavojis  
Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading,  
Shanghai 201814, P. R. China

## Inleiding

### Aanwijzingen voor de laadkabel

#### ⚠ GEVAAR

Het gebruik van een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel heeft zware verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Controleer de laadstekkers en de kabel vóór elk gebruik op beschadigingen, bv. scheurtjes.
- Gebruik nooit een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel.
- Laat de laadkabel bij onjuiste werking door een Volkswagen Partner controleren.

- Zorgvuldig behandelen → ⚠.
- Geheel uit- resp. oprollen.
- Niet knikken of over scherpe randen buigen.
- Niet vastklemmen of overheen rijden.
- Alleen aan de stekkers trekken.
- Kinderen mogen de laadkabel niet gebruiken.
- Dieren op afstand houden.
- Na gebruik zonder knikken en veilig opbergen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Niet-vastgezette of verkeerd vastgezette voorwerpen kunnen bij plotselinge rij- en remmanoeuvres of ongevallen zware verwondingen veroorzaken.

- Gebruik de meegeleverde laadkabeltas om de laadkabel veilig op te bergen. Haak de laadkabeltas aan een van de voorste sjorogen van de bagageruimte.

### Aanwijzingen voor de laadstekkers en de veiligheidsvoorziening van de laadkabel

- Niet aan de contacten van de laadstekker vastpakken.
- Tegen intensieve zonnestraling beschermen (buitentemperaturen niet hoger dan 50 °C resp. 122 °F).
- Niet laten vallen.
- Tegen onderdampelen in vloeistoffen beschermen, bv. regenwater.
- Na gebruik de beschermkappen aanbrengen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

De laadkabel voor netstopcontacten altijd direct op een netstopcontact aansluiten. Anders kan dit brandwonden en beschadiging van de laadkabel of de elektrische installatie van het huis tot gevolg


hebben.

- Sluit de laadkabel nooit aan op een verlengkabel, een kabelhaspel, een steekdoos of een adapter, bv. een verloopstekker of een schakelklok.

#### ⚠ LET OP

Voor de laadkabel kan als verplaatsbaar elektrisch bedrijfsmiddel een regelmatige testplicht gelden. Een testadapter is noodzakelijk.

 Let op het maximaal toelaatbaar vermogen van het gebruikte zekeringencircuit. Als de laadkabel samen met andere verbruikers in een netstopcontact van hetzelfde stroomcircuit wordt gestoken, kan de zekering van het stroomcircuit doorbranden.

 Laadkabels moeten milieubewust worden gerecycled en mogen niet bij het huisvuil terecht komen.

### Laadkabel schoonmaken

- Oppervlak van de laadkabel met een droge of alleen licht vochtig gemaakte doek afvegen → ⓘ, → ⚠.

#### ⚠ GEVAAR

De spanning van het hoogvoltsysteem is gevaarlijk en heeft brandwonden, andere verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Maak de laadkabel alleen schoon in niet aangesloten toestand.

#### ⚠ LET OP

De laadkabel kan door verkeerd schoonmaken worden beschadigd.

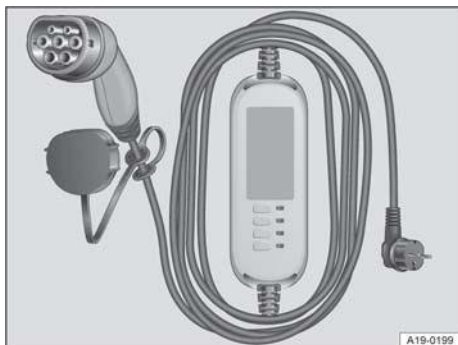
- Gebruik alleen water en geen extra schoonmaakmiddel.
- Let erop dat geen water in de contacten terecht komt.



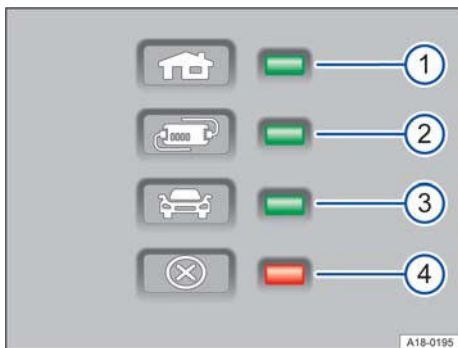


## Laadkabel voor netstopcontacten

📖 Raadpleeg ⚠️, ⚡ en ① aan het begin van dit hoofdstuk op pag. 56.



**Afb. 1** Laadkabel voor netstopcontacten (principeafbeelding)



**Afb. 2** Waarschuwings- en controlelampjes op het beveiligingssysteem van de laadkabel

- ① Controlelampje stekker resp. stroomvoorziening.
- ② Controlelampje beveiligingssysteem.
- ③ Controlelampje wagen.
- ④ Waarschuwinglampje storing.

### Informatie aan de laadkabel

Let bij het gebruik van de laadkabel ook op de aanwijzingen aan de laadkabel en op de achterzijde van de veiligheidsvoorziening.

### ① LET OP

Informeert u zich vóór een buitenlandse reis over de juiste laadkabel en de maximaal toegestane laadstroom. Gebruik, indien mogelijk, de in het betreffende land meegeleverde laadkabel.

## Beveiligingssysteem

Door het elektronische beveiligingssysteem → **afb. 2** is de laadstekker stroomloos totdat deze in het laadstopcontact van de wagen wordt gestoken.

## Zelftest

Bij aansluiten van de laadkabel op het netstopcontact voert het beveiligingssysteem automatisch eerst een zelftest uit. Daarbij gaan alle waarschuwings- en controlelampjes kort branden en daarna na elkaar uit. Aansluitend wordt de actuele bedrijfs-toestand weergegeven.

## Funcie-indicatoren

Een of meerdere controlelampjes → **afb. 2** ①, ②, resp. ③ branden groen.

Weergave → <b>afb. 2</b>	Betekenis
① Brandt	Laadkabel is op het elektriciteitsnet aangesloten.
①, ② branden, ③ knippert	Hoogvoltaccu wordt geladen.
①, ② en ③ branden	Laadproces beëindigd. Hoogvoltaccu is geladen.

**i** Laadkabels die van buiten Noorwegen komen, kunnen in Noorwegen vaak niet voor het laden aan het netstopcontact worden gebruikt. Het waarschuwinglampje → **afb. 2** ① geeft niets weer vanwege het andere stroomnet.

## Laadstroom instellen

De laadkabel beperkt de laadstroom in overeenstemming met de gebruikte stroomvoorziening.

Indien bij de lokale stroomvoorziening niet met maximale laadstroom geladen moet worden, kan de laadstroom afhankelijk van de uitrusting in de laadinstellingen van het infotainment gereduceerd worden.

## Temperatuurcontrole

Bij een hoge opwarming van het veiligheidssysteem of de huishoudstekker vermindert de laadkabel de laadstroom of onderbreekt deze het laadproces. De oorzaak kan een beschadiging van de laadkabel of de elektrische installatie zijn. Het opbergen van de laadkabel bij hoge temperaturen kan ook de uitschaling veroorzaken.

Weergave → <b>afb. 2</b>	Betekenis
①, ④ knippen	Hoge opwarming van de huishoudstekker.

Weergave → <b>afb. 2</b>	Betekenis
②, ④ knip- peren	Hoge opwarming van het veilig- heidssysteem.

Als het laden met een lagere laadstroom wordt voortgezet, knippert aanvullend op de functie-indicator het waarschuwingslampje → **afb. 2** ④ rood.

- Laadkabel van het stroomnet loskoppelen en laten afkoelen.
- Als de uitschakeling of vermindering van de laadstroom opnieuw voorkomt zonder merkbare inwerking van warmte van buitenaf, vaststellen welk groen controlelampje knippert → **afb. 2**. Voor controle van de laadkabel een Volkswagen Partner opzoeken. Voor controle van de aansluiting aan de infrastructuur een specialist voor elektrische installaties inschakelen.

### Storingsindicaties

Als het waarschuwingslampje → **afb. 2** ④ rood knippert of brandt, zonder dat een controlelampje → **afb. 2** ①, ② of ③ de functie-indicator permanent brandt, is er een storing opgetreden.

Weergave → <b>afb. 2</b>	Betekenis
① knippert, ④ brandt of knippert	Storing in de stroomvoorziening.
② knippert, ④ brandt of knippert	Storing in hetbeveiligingssysteem.
③ knippert, ④ brandt of knippert	Storing in de wagen.

Het laadproces wordt onderbroken of geannuleerd.

- Let op de aanwijzingen op de achterzijde van de veiligheidsvoorzieningen.
- Als de storing blijft bestaan, specialist opzoeken.

**i** Als tijdens het laden een extra verbinding met het elektriciteitsnet bestaat of de wagen zich in de directe omgeving van hoogspanningskabels bevindt, is het laden bij een netstopcontact soms niet mogelijk. Extra verbindingen met het elektriciteitsnet:

- Aansluiting van een lader voor de 12 volt accu
- Bij contact met een apparaat dat op het elektriciteitsnet is aangesloten, bv. een hefbrug. ◀



### Belangrijke instructies voor de afvoer

Dit elektrische apparaat mag niet met het huisvuil afgevoerd worden. Neem voor de juiste wijze van afvoer a.u.b. contact op met uw openbare inzamelpunten, resp. autoriteiten. De laadkabel bezit de WEEE-certificatie (afvoer) volgens EG-richtlijn 2011/65/EU.

WEEE-registratienummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nadruk, reproductie of vertaling, ook van gedeelten, is zonder schriftelijke toestemming van Volkswagen Zubehör GmbH niet toegestaan.

Volkswagen Zubehör GmbH behoudt zich uitdrukkelijk alle rechten op grond van het auteursrecht voor. Wijzigingen voorbehouden.

### Oplaadkabel gemaakt in China door Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

# NO Ladekabel


## Innledning til temaet

### Informasjon om ladekabler

#### FARE

Bruk av en skadet eller manipulert ladekabel vil forårsake alvorlige personskader og livstruende elektrisk støt.

- Kontroller ladestøpslet og -kabelen for skader, for eksempel sprekker, hver gang de skal brukes.
- Ikke bruk en skadet eller manipulert ladekabel.
- Ved funksjonsfeil bør du få ladekabelen kontrollert på et Volkswagen-verksted.

- Behandle dem forsiktig → .
- Rull dem helt ut og helt inn.
- Ikke bøy dem eller legg dem over skarpe kanter.
- Pass på at de ikke kommer i klem og at du ikke kjører over dem.
- Trekk bare i ladestøpslene.
- Barn må ikke bruke ladekabler.
- Hold dyr unna.
- Oppbevar dem på et trygt sted når de ikke er i bruk. De skal ikke ligge med knekk.

#### ADVARSEL

Usikrede eller feilsikrede gjenstander kan forårsake alvorlige personskader ved plutselige kjøre- og bremsemanøvrer eller ulykker.

- Bruk ladekabelvesken som følger med, til sikker oppbevaring av ladekabelen. Hekt ladekabelvesken fast i en av de fremre surrekroene i bagasjerommet.

### Informasjon om ladestøpsler og ladekabelens verneinnretning

- Ikke ta på kontaktene i ladestøpslet.
- Beskytt dem mot sterkt sollys (unngå utetemperaturer over 50 °C).
- Ikke slipp dem ned.
- Beskytt dem mot å dypes ned i væske, f.eks. vanddammer.
- Sett på beskyttelseshettene etter bruk.


#### ADVARSEL


Ladekabelen for stikkontakter skal alltid kobles direkte til en stikkontakt. Ellers kan det oppstå personskader som følge av brann, og skader på ladekabelen eller på elektroinstallasjonen i huset.

- Ikke bruk ladekabelen sammen med skjøteledning, kabeltrommel, grenuttak eller adapter, f.eks. reiseadapter eller koblingsur.

#### LES DETTE

Det kan være pålagt å teste ladekabelen med jevne mellomrom. Det må brukes en testadapter.

 Den maksimalt tillatte belastningen for sikringskretsen må ikke overskrides. Hvis ladekabelen settes i en stikkontakt som hører til en strømkrets som brukes av annet elektrisk utstyr, kan sikringen gå.

 Ladekabelen skal kasseres i henhold til gjeldende forskrifter. Den må ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Rengjøring av ladekabler

- Tørk av overflaten på ladekabelen med en tørr eller lett fuktet klut → , → .

#### FARE

Spenningen i høyvoltsystemet er farlig og forårsaker forbrenninger, andre personskader og livstruende elektrisk støt.

- Ladekabelen skal bare rengjøres når den ikke er koblet til.

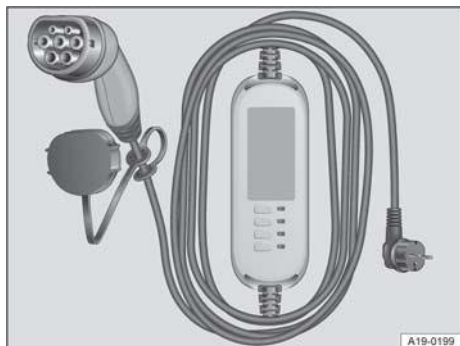
#### LES DETTE

Ladekabelen kan bli skadet hvis den rengjøres på feil måte.

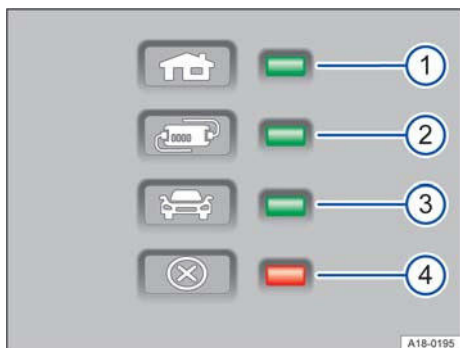
- Bruk bare vann. Ikke bruk rengjøringsmidler.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i kontaktene. <

## Ladekabel for stikkontakter

☞ Ta hensyn til ⚠, ⚡ og ⓘ i begynnelsen av dette kapitlet på side 59.



Bilde 1 Ladekabel for stikkontakter (eksempel).



Bilde 2 Varsel- og kontrollamper på ladekabelens verneinnretning.

- 1 Kontrollampe for støpsel/strømtilførsel.
- 2 Kontrollampe for verneinnretning.
- 3 Kontrollampe for bilen.
- 4 Varsellampe for feil.

### Informasjon på ladekabelen

Se også informasjonen på ladekabelen og på baksiden av verneinnretningen før du bruker ladekabelen.

### ! LES DETTE

Undersøk hvilken ladekabel som kan brukes i et land, og hva som er maksimal tillatt ladestrøm der, før du reiser dit. Bruk om mulig ladekabelen som leveres med bilen i dette landet.

### Verneinnretning

Den elektroniske verneinnretningen → Bilde 2 sørger for at ladestøpslet er strømløst helt til det settes inn i bilens ladekontakt.

### Egenkontroll

Når ladekabelen kobles til stikkontakten, utfører verneinnretningen automatisk en egen test. Da lyser alle varsel- og kontrollampene en liten stund. De slukker en etter en. Deretter vises driftsstatusen.

### Driftsindikatorer

Én eller flere kontrollamper → Bilde 2 ①, ②, ③ lyser grønt.

### Visning → Bil- Forklaring de 2

① Lyser	Ladekabelen er koblet til strømnettet.
①, ② lyser, ③ blinker	Høyenergibatteriet lades.
①, ② og ③ lyser	Ladingen er avsluttet. Høyenergibatteriet er oppladet.

ⓘ Ladekabler som leveres med bilen utenfor Norge, kan vanligvis ikke brukes til lading fra stikkontakter i Norge. Varsellampen → Bilde 2 ① vises ikke på grunn av annet strømnett.

### Stille inn ladestrøm

Ladekabelen begrenser ladestrømmen i henhold til tilgjengelig strømnett.

Avhengig av utstyr kan du redusere ladestrømmen i ladeinnstillingene i infotainmentsystemet hvis det ikke skal lades med maksimal ladestrøm i det lokale strømnettet.

### Temperaturovervåkning

Ved sterk oppvarming av verneinnretningen eller husholdningsstøpslet vil ladekabelen redusere ladestrømmen eller avbryte ladingen. Dette kan skyldes en skade på ladekabelen eller elektroinstallasjonen. Systemet kan også slå av hvis ladekabelen oppbevares på et sted med høy temperatur.

### Visning → Bil- Forklaring de 2

①, ④ blinker	Sterk oppvarming av husholdningsstøpslet.
②, ④ blinker	Sterk oppvarming av verneinnretningen.

Hvis det lades videre med lavere ladestrøm, vises driftsindikatoren, og varsellampen → Bilde 2 ④ blinker rødt.

- Koble ladekabelen fra strømnettet og la den avkjøles.
- Hvis ladestrømmen slås av eller reduseres igjen uten at det kan identifiseres noen ytre varmpåvirkning, må du se hvilken av de grønne kontrollampe som blinker → **Bilde 2**. Oppsøk en Volkswagen-forhandler for å få kontrollert ladekabelen. Kontakt en kvalifisert elektroinstallatør for å få kontrollert tilkoblingen til infrastrukturen.


### Feilindikatorer

Når varsellampen → **Bilde 2** ④ blinker rødt eller lyser uten at en kontrollampe → **Bilde 2** ①, ② eller ③ driftsindikatoren lyser konstant, har det oppstått en feil.

Visning → <b>Bilde 2</b>	Forklaring
① blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på strømtilførselen.
② blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på verneinnretningen.
③ blinker, ④ lyser eller blinker	Feil på bilen.

Ladingen avbrytes helt eller midlertidig.

- Følg informasjonen på baksiden av verneinnretningene.
- Oppsøk et autorisert verksted hvis feilen vedvarer.

 Det er ikke alltid mulig å lade med en stikkontakt hvis det er en ekstra forbindelse til strømnettet under lading eller bilen befinner seg like ved høyspentlinjer. Ekstra forbindelse til strømnettet:

- Det er koblet til en lader for 12-volts bilbatteri.
- Bilen er i kontakt med arbeidsutstyr som er tilkoblet strømnettet, f.eks. en løftebukk. <



### Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Denne elektriske enheten hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. For korrekt avhending, vennligst kontakt dine offentlige innsamlingssteder eller myndigheter. Ladekabelen har WEEE-godkjenning (avhending) E-direktiv 2011/65 / EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ettertrykk, kopiering og oversettelse, også delvis, er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Volkswagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheter i henhold til lov om opphavsrett forblir hos Volkswagen Zubehör GmbH. Rett til endringer forbeholdes.

**Ladekabel produsert i Kina av Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China


## Wprowadzenie

### Wskazówki dotyczące przewodu ładowania

#### **! ZAGROŻENIE**

Wykorzystywanie uszkodzonego lub zmodyfikowanego przewodu ładowania może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

- Wtyczki do ładowania i przewód ładowania należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, np. pęknięć.
- Nigdy nie wolno używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego przewodu ładowania.
- Należy zlecić sprawdzenie niesprawnego przewodu ładowania przez partnera Volkswagen.

- Obchodzić się z tym ostrożnie → .
- Zawsze całkowicie związać i rozwijać.
- Nie zginać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.
- Nie zakleszczać lub przejeżdżać po nim.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę do ładowania.
- Dzieci nie mogą używać przewodu ładowania.
- Nie dopuszczać zwierząt.
- Po użyciu nie zginać i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

#### **! OSTRZEŻENIE**

Niezabezpieczone albo nieprawidłowo przymocowane przedmioty mogą podczas nagłego manewru i hamowania lub wypadku spowodować ciężkie obrażenia.

- Do bezpiecznego przechowywania przewodu ładowania najlepiej używać dołączonej torby na przewód ładowania. Zawiesić torbę z przewodem ładowania na jednym z przednich zaczepów do wiązania w bagażniku.

### Wskazówki dot. wtyczek do ładowania i urządzenia zabezpieczającego przewodu ładowania

- Nie dotykać styków wtyczki do ładowania.
- Chronić przed intensywnym promieniowaniem słonecznym (temperatury zewnętrzne nieprzekraczające 50°C lub 122°F).
- Nie upuszczać.
- Chronić przed zanurzeniem w cieczach, np. deszczówce.
- Po użyciu nałożyć osłony.

#### **! OSTRZEŻENIE**

Przewód do ładowania dla gniazdek sieciowych należy zawsze podłączać bezpośrednio do gniazdka sieciowego. W przeciwnym razie może dojść do urazów wskutek pożarów i uszkodzenia przewodu ładowania lub domowej instalacji elektrycznej.

- Przewodu ładowania nie wolno stosować razem z przedłużaczem, przedłużaczem na bębnie, listwą z gniazdamy sieciowymi ani z adapterami, np. nasadką krajową albo zegarem sterującym.

#### **! INFORMACJA**

Przewód ładowania jako środek elektryczny ze zmiennym położeniem może podlegać regularnemu obowiązkowi kontroli. Potrzebny jest adapter kontrolny.





Przestrzegać maksymalnego obciążenia stosowanego obwodu bezpieczników. Kiedy przewód do ładowania zostanie włożony razem z innymi odbiornikami do gniazdka sieciowego tego samego obwodu elektrycznego, bezpiecznik obwodu może zadziałać i wyłączyć.



Przewody ładowania trzeba usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska i nie wolno ich wyrzucać z odpadami domowymi.

### Czyszczenie przewodu ładowania

- Powierzchnię przewodu ładowania wytrzeć suchą lub lekko nawilżoną ściereką → , → .

#### **! ZAGROŻENIE**

Napięcie w instalacji wysokiego napięcia jest niebezpieczne i może powodować oparzenia, inne obrażenia, a nawet śmiertelne porażenie prądem.

- Czyścić przewód ładowania wyłącznie, gdy jest on odłączony.

#### **! INFORMACJA**

Przewód ładowania może zostać uszkodzony na skutek nieprawidłowego czyszczenia.

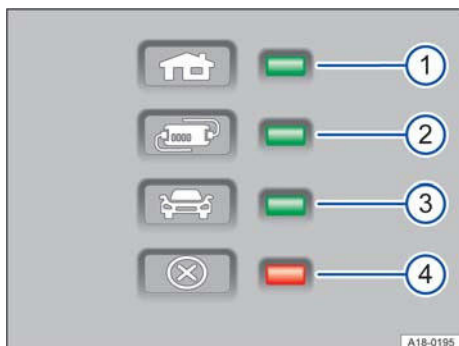
- Używać wyłącznie wody, bez żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Zwrócić uwagę, aby styki nie miały kontaktu z wodą.

## Przewód ładowania do gniazd elektrycznych

📖 Przestrzeczyć ⚠️, ⚡ i Ⓛ na początku tego rozdziału na stronie 62.



Rys. 1 Przewód ładowania do gniazd elektrycznych (przedstawienie zasady).



Rys. 2 Lampki ostrzegawcze i kontrolne przy zabezpieczeniu przewodu ładowania.

- 1 Wtyczka z lampką kontrolną lub zasilanie.
- 2 Lampka kontrolna zabezpieczenia.
- 3 Lampka kontrolna samochodu.
- 4 Lampka ostrzegawcza Usterka.

### Informacje na temat przewodu ładowania

Przed użyciem przewodu ładowania należy zapoznać się ze znajdującymi się na nim wskazówkami oraz wskazówkami z tyłu urządzenia zabezpieczającego.

### 📌 INFORMACJA

Przed podróżą za granicę zasięgnąć informacji odnośnie do prawidłowego przewodu ładowania i maksymalnego dozwolonego natężenia prądu łado-

wania. Jeśli jest możliwe, używać w danym kraju dostarczonego przewodu ładowania.

### Zabezpieczenie

Ze względu na elektroniczne zabezpieczenie → rys. 2 wtyczka do ładowania nie znajduje się pod napięciem do momentu umieszczenia jej w gnieździe ładowania pojazdu.

### Autotest

Jeżeli przewód ładowania zostanie podłączony do gniazdka sieciowego, zabezpieczenie automatycznie wykona autotest. Zapalają się na chwilę, a następnie gasną lampki ostrzegawcze i kontrolne. Następnie wyświetlany jest aktualny status roboczy.

### Wskazania robocze

Co najmniej jedna lampka kontrolna → rys. 2 ①, ② lub ③ świeci się na zielono.

Wskazanie	Znaczenie
→ rys. 2	
① Świeci	Kabel ładujący podłączony do sieci prądu.
①, ② świecą, ③ miga	Trwa ładowanie akumulatora wysokonapięciowego.
①, ② i ③ świecą się	Proces ładowania zakończony. Trwa ładowanie akumulatora wysokiego napięcia.

**i** Przewody ładowania dostarczone poza Norwegią często nie mogą być używane tam do ładowania z gniazda sieciowego. Lampka ostrzegawcza → rys. 2 ① nie ma wskaźnika ze względu na inny system zasilania.

### Ustawianie prądu ładowania

Przewód ładowania ogranicza prąd ładowania odpowiednio do obecnego zasilania.

Jeśli z lokalnej sieci elektrycznej nie można ładować maksymalnym prądem ładowania, istnieje możliwość zmniejszenia prądu ładowania, zależnie od wyposażenia, w ustawieniach ładowania systemu In-fo-tainment.

### Monitorowanie temperatury

W przypadku nadmiernego nagrzania się urządzenia ochronnego lub wtyczki domowej, przewód ładowania zmniejsza prąd ładowania lub przerywa proces ładowania. Przyczyną może być uszkodzenie przewodu ładowania lub instalacji elektrycznej. Do wyłączenia może również prowadzić przechowywanie przewodu ładowania w wysokich temperaturach.

Wskazanie → rys. 2	Znaczenie
①, ④ migają	Silne nagrzanie się wtyczki domowej.
②, ④ migają	Silne nagrzanie się urządzenia ochronnego.

Jeśli ładowanie jest kontynuowane z użyciem niższego prądu ładowania, oprócz wskaźnika trybu pracy miga dodatkowo na czerwono lampka ostrzegawcza → rys. 2 ④.

- Odłączyć przewód ładowania od sieci i poczekać aż ostygnie.
- Jeżeli prąd ładowania zostanie ponownie wyłączony lub zmniejszony bez zauważalnego wpływu ciepła zewnętrznego, należy stwierdzić, która zielona lampka kontrolna miga → rys. 2. Aby sprawdzić przewód ładowania, należy skontaktować się z partnerem Volkswagen. Aby sprawdzić przyłącze sieciowe, należy skontaktować się ze specjalistycznym serwisem zajmującym się instalacjami elektrycznymi.


### Wskazania usterek

Kiedy lampka ostrzegawcza → rys. 2 ④ miga lub świeci się na czerwono, a jednocześnie lampka kontrolna → rys. 2 ①, ② lub ③ wskaźnika trybu pracy nie świeci się stale, wystąpiła usterka.

Wskazanie → rys. 2	Znaczenie
① miga, ④ świeci lub miga	Usterka w zasilaniu prądem.
② miga, ④ świeci lub miga	Usterka w zabezpieczeniu.
③ miga, ④ świeci lub miga	Błąd w samochodzie.

Proces ładowania zostanie przerwany lub anulowany.

- Należy przestrzegać wskazówek z tyłu urządzenia zabezpieczającego.
- Jeżeli usterka występuje stale, udać się do specjalistycznego serwisu.

 Jeśli samochód podczas ładowania jest połączony przez dodatkowe połączenie z siecią elektryczną lub znajduje się w bezpośrednim pobliżu przewodów wysokiego napięcia, ładowanie z gniazdka sieciowego jest niekiedy niemożliwe. Dodatkowe połączenia z siecią elektryczną

- Podłączenie prostownika do akumulatora 12 woltów.
- Kontakt z urządzeniem roboczym, które jest podłączone do sieci elektrycznej, np. z podnośnikiem. <



### Ważne wskazówki dotyczące utylizacji

To urządzenie elektroniczne nie jest odpadem domowym. Aby zapewnić prawidłową utylizację, należy zwrócić się do publicznych miejsc zbiórki lub organów. Przewód ładowania posiada dopuszczenie WEEE (utylizacja) dyrektywa WE 2011/65/UE.

Numer rejestracyjny WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Zabrania się przedrukowywania, powielania lub przekładu, również we fragmentach, bez pisemnej zgody firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone dla firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Zastrzega się możliwość zmian.

**Kabel ładujący wyprodukowany w Chinach przez Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China



## PT Cabo de carga


### Introdução ao tema

#### Indicações relativas ao cabo de carga

#### PERIGO

A utilização de um cabo de carga danificado ou manipulado causa ferimentos graves ou uma eletrocussão.

- Antes de cada utilização, verifique as fichas de carga e o cabo de carga quanto a danos, por ex. fissuras.
- Não utilize nunca um cabo de carga danificado ou manipulado.
- No caso de uma falha de funcionamento, mande verificar o cabo de carga num Concessionário Volkswagen.

- Manusear com cuidado → .
- Desenrolar ou enrolar por completo.
- Não dobrar ou passar por cima de arestas vivas.
- Não entalar ou passar por cima.
- Puxar apenas pelas fichas de carga.
- Crianças não podem utilizar o cabo de carga.
- Manter afastados os animais.
- Depois da utilização, guardar sem dobrar e em local seguro.

#### ADVERTÊNCIA

Os objetos que não estão fixados ou que o estão, mas de uma forma incorreta, podem provocar ferimentos graves, numa manobra de travagem ou de condução brusca ou em caso de acidente.

- Utilize a bolsa para cabo de carga, para guardar o cabo de carregamento em segurança. Prenda a bolsa para cabo de carga num dos olhais de fixação dianteiros da bagageira.

#### Indicações relativas às fichas de carga e ao dispositivo de proteção do cabo de carga

- Não tocar nos contactos da ficha de carregamento.
- Proteger contra radiação solar intensa (temperaturas exteriores não superiores a 50 °C ou 122 °F).
- Não os deixar cair.
- Proteger contra a imersão em líquidos, p. ex., água da chuva.
- Após a utilização, inserir as capas de proteção.


#### ADVERTÊNCIA


Ligar sempre o cabo de carga para tomadas de alimentação diretamente a uma tomada de alimentação. De contrário, podem ocorrer lesões originadas por queimaduras e danos no cabo de carregamento ou na instalação elétrica doméstica.

- Não ligue nunca o cabo de carga a um cabo de extensão, um tambor de cabo, um bloco de tomadas de alimentação ou um adaptador, p. ex., um adaptador de corrente ou um temporizador.



#### AVISO

Enquanto material de consumo elétrico móvel, o cabo de carga pode estar sujeito a um dever de inspeção regular. É necessário um adaptador de teste.

 Prestar atenção à carga máxima admissível no circuito de fusíveis utilizado. Se o cabo de carga for ligado, em conjunto com outros consumidores, a uma tomada de alimentação do mesmo circuito, o fusível do circuito elétrico pode fundir-se.

 Os cabos de carga devem ser eliminados de um modo ecológico e não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

#### Limpar cabo de carga

- Limpar a superfície do cabo de carga com um pano seco ou apenas ligeiramente humedecido → , → .

#### PERIGO

A tensão do sistema de alta tensão é perigosa e pode causar queimaduras e outros ferimentos ou uma eletrocussão.

- Limpe o cabo de carga apenas com ele desligado.

#### AVISO

O cabo de carga pode danificar-se devido a uma limpeza errada.

- Utilize apenas água e nenhuns produtos de limpeza adicionais.
- Certifique-se de que não entra água nos contactos. <

## Cabo de carga para tomadas de alimentação

📖 Preste atenção a ⚠️, ⚡ e ⓘ no início deste capítulo, na página 65.

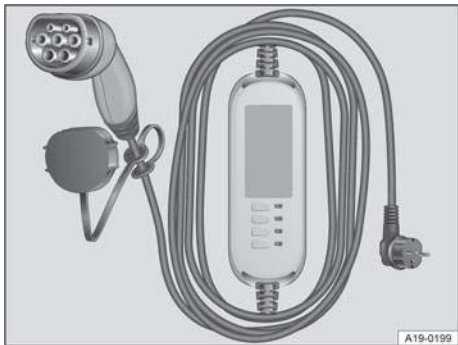


Fig. 1 Cabo de carga para tomadas de alimentação (esquema).

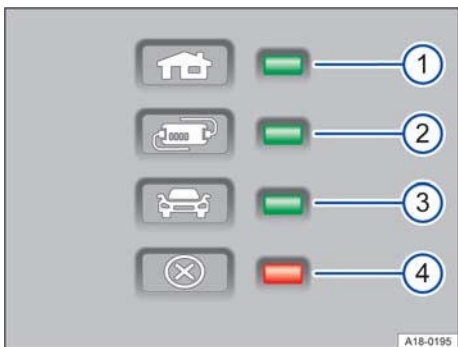


Fig. 2 Luzes de advertência e de controlo no dispositivo de proteção do cabo de carga.

- ① Luz de controlo da ficha ou alimentação elétrica.
- ② Luz de controlo do dispositivo de proteção.
- ③ Luz de controlo do veículo.
- ④ Luz avisadora de falha.

### Informações no cabo de carga

Antes de utilizar o cabo de carga, preste também atenção às indicações no cabo de carga e na parte de trás do dispositivo de proteção.

#### ⓘ AVISO

Informe-se antes de uma viagem para o estrangeiro sobre o cabo de carga correto e a corrente de carga máxima permitida. Se possível, utilize o cabo de carga fornecido no respetivo país.

Informe-se antes de uma viagem para o estrangeiro sobre o cabo de carga correto e a corrente de carga máxima permitida. Se possível, utilize o cabo de carga fornecido no respetivo país.

### Dispositivo de proteção

Através do dispositivo eletrônico de proteção → Fig. 2, a ficha de carregamento mantém-se desligada da alimentação até ser inserida na tomada de carregamento do veículo.

### Autoteste

Quando o cabo de carregamento é ligado à tomada de alimentação, o dispositivo de proteção realiza automaticamente um autoteste. Todas as luzes avisadoras e de controlo se acendem por breves instantes e apagam-se uma após a outra. Em seguida é mostrado o estado de funcionamento atual.

### Indicadores do funcionamento

Uma ou mais luzes de controlo → Fig. 2 ①, ② ou ③ acendem-se a verde.

Indicação → Fig. 2	Significado
① acesa	Cabo de carregamento ligado a rede elétrica.
①, ② acesas, ③ pisca	A bateria de alta tensão está a ser carregada.
①, ② e ③ acesas	Processo de carregamento terminado. A bateria de alta tensão foi carregada.

ⓘ Frequentemente, cabos de carga fornecidos em países que não a Noruega, não podem ser utilizados na Noruega para efetuar o carregamento pela tomada de alimentação. A luz avisadora → Fig. 2 ④ não tem qualquer indicação uma vez que a rede elétrica é diferente.

### Definir corrente de carga

O cabo de carregamento limita a corrente de carga, de acordo com a alimentação de tensão existente.

Se não for possível carregar com a corrente de carga máxima na alimentação de tensão local, é possível reduzir a corrente de carga, em função do equipamento, nas configurações de carga do Infotainment.

### Monitorização da temperatura

Em caso de forte aquecimento do dispositivo de proteção ou da ficha doméstica, o cabo de carga reduz a corrente de carga ou interrompe o processo de carregamento. A causa poderá ser um cabo de carga ou uma instalação elétrica danificada. Guardar o cabo de carga num local com altas temperaturas também pode provocar a desativação.

Indicação → Fig. 2	Significado
①, ④ a piscar	Forte aquecimento da ficha doméstica.
②, ④ a piscar	Forte aquecimento do dispositivo de proteção.

Se se prosseguir o carregamento com uma corrente de carga mais baixa, além do indicador de funcionamento, a luz avisadora → Fig. 2 ④ pisca a vermelho.

- Desligar o cabo de carga da rede elétrica e deixá-lo arrefecer.
- Se a desativação ou redução da corrente de carga ocorrer de novo sem exposição a fontes de calor externas identificáveis, averiguar qual das luzes de controlo verde pisca → Fig. 2. Para verificação do cabo de carga, procurar um concessionário Volkswagen. Para verificação da ligação à infraestrutura, dirigir-se a uma empresa especializada em instalações elétricas.

#### Indicações de erro

Se a luz avisadora → Fig. 2 ④ piscar ou se acender a vermelho, sem que uma luz de controlo → Fig. 2 ①, ② ou ③ do indicador de funcionamento se acender em permanência, existe uma falha.

Indicação → Fig. 2	Significado
① pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria na alimentação elétrica.
② pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria no dispositivo de proteção.
③ pisca, ④ acesa ou pisca	Avaria no veículo.

O carregamento é interrompido ou cancelado.

- Prestar atenção às indicações na parte de trás dos dispositivos de proteção.
- Se a deficiência se mantiver, contactar um serviço de assistência técnica.

**i** Se durante o carregamento houver uma ligação adicional à rede elétrica ou o veículo se encontrar próximo de cabos de alta tensão, poderá não ser possível um carregamento através de uma tomada de alimentação. Ligações adicionais à rede elétrica:

- Ligação de um carregador para a bateria de 12 V do veículo.
- Contacto com um equipamento de trabalho ligado à rede elétrica, p. ex. um elevador.



#### Indicações importantes relativas à eliminação

Este aparelho elétrico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Para a sua eliminação correta, entre em contacto com os respetivos centros de recolha ou autoridades oficiais. O cabo de carga possui a homologação REEE (eliminação dos resíduos), no âmbito da Diretiva CE 2011/65/EU.

Número de registo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Não é permitida a impressão, reprodução ou tradução, no todo ou em parte, sem a prévia autorização, por escrito, da Volkswagen Zubehör GmbH. Reservados todos os direitos de propriedade intelectual à Volkswagen Zubehör GmbH, de acordo com a legislação da propriedade intelectual em vigor. Reservado o direito a alterações.

#### Cabo de carregamento feito na China pela Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading. Shanghai 201814, P. R. China

## Introducere

### Indicații pentru cablurile de încărcare

#### PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat sau uzat are drept urmare producerea de răniri grave sau de electrocutări fatale.

- Verificați ștecărele și cablurile de încărcare înainte de fiecare utilizare, cu privire la deteriorări, de ex. fisuri.
- Nu utilizați niciodată un cablu de încărcare deteriorat sau uzat.
- În cazul unei anomalii în funcționare, solicitați verificarea cablului de către un partener Volkswagen.

- Manevrați-le cu atenție → ⚠.
- Derulați-le sau rulați-le complet.
- Nu le răsuciți și nu le îndoiți peste muchii ascuțite.
- Nu le striviți și nu rulați cu autovehiculul peste ele.
- Trageți numai de ștecărul de încărcare.
- Este interzisă utilizarea cablurilor de încărcare de către copii.
- Păstrați-le departe de animale.
- După utilizare, depozitați-le în siguranță, fără a le îndoi.

#### AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate încorect, pot duce la răniri grave în cazul manevrelor bruște de frânare și conducere sau al accidentelor.

- Utilizați geanta pentru cablul de încărcare furnizată, pentru a depozita cablul de încărcare în siguranță. Agățați geanta cablului de încărcare în unul din inelele de prindere din partea din față a portbagajului.

### Indicații pentru ștecărele de încărcare și pentru dispozitivul de protecție al cablului de încărcare

- Nu atingeți contactele ștecărului de încărcare.
- Protejați-le de radiația solară intensă (temperaturi exterioare nu mai mari de 50 °C, resp. 122 °F).
- Nu le lăsați să cadă.
- Protejați-le de imersie în lichide, de exemplu în apă de ploaie.
- După utilizarea cablului de încărcare, aplicați capacele de protecție.

#### AVERTIZARE

Conectați întotdeauna cablul de încărcare pentru prize de rețea direct la o priză. În caz contrar, se pot provoca accidente prin arsuri și deteriorări ale cablului de încărcare sau ale instalației electrice a casei.

- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor, la un tambur de cablu, la o priză multiplă sau la un adaptor, cum ar fi, de exemplu, un adaptor specific țării sau un temporizator.

#### INDICAȚIE

Cablul de încărcare poate fi supus unei obligații regulate de verificare, fiind considerat material consumabil electric. Este necesar un adaptor de verificare.



Țineți întotdeauna cont de capacitatea maximă a circuitului de siguranțe utilizat. În cazul în care cablul de încărcare se introduce împreună cu alți consumatori într-o priză din același circuit electric, este posibil ca siguranța circuitului electric să declanșeze.



Cablurile de încărcare trebuie eliminate ca deșeuri electrice, și nu trebuie să ajungă în gunoierul menajer.

#### Curățarea cablului de încărcare

- Ștergeți suprafața cablului de încărcare cu o lavetă uscată sau ușor umezită → ⓘ, → ⚠.

#### PERICOL

Tensiunea sistemului de înaltă tensiune este periculoasă și implică riscul unor arsuri, leziuni grave sau chiar de electrocutare letală.

- Curățați cablul de încărcare numai când este deconectat.

#### INDICAȚIE

Cablul de încărcare se poate deteriora la o curățare necorespunzătoare.

- Utilizați numai apă nu și soluții de curățare.
- Asigurați-vă că nu pătrund lichide în contacte. <

## Cablul de încărcare pentru prize de rețea

📖 Țineți cont de ⚠️, ⚡ și Ⓜ️ de la începutul acestui capitol, la pagina 68.

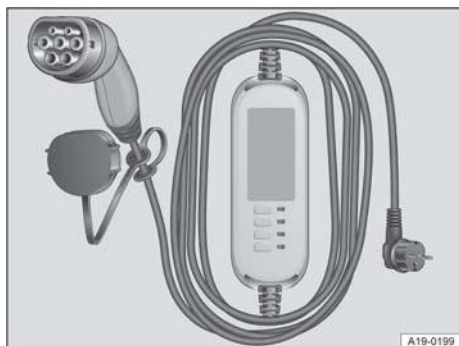


Fig. 1 Cablul de încărcare pentru prize de rețea (reprezentare schematică).

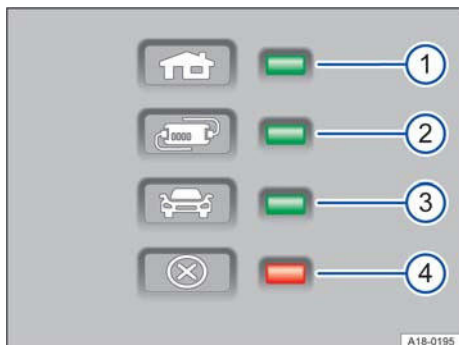


Fig. 2 Lămpi de avertizare și control la dispozitivul de protecție al cablului de încărcare.

- 1 Lampa de control conector, resp. alimentare cu tensiune.
- 2 Lampa de control pentru dispozitivul de protecție.
- 3 Lampa de control pentru autovehicul.
- 4 Lampă de avertizare defecțiune.

### Informații de pe cablul de încărcare

Înainte de utilizarea cablului de încărcare, respectați și indicațiile de pe cablul de încărcare și de pe partea posterioară a dispozitivului de protecție.

## INDICAȚIE

Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la cablul de încărcare corect și curentul maxim de încărcare admis. Dacă este posibil, utilizați cablul de încărcare livrat în respectiva țară.

### Dispozitivul de protecție

Datorită dispozitivului electronic de protecție → fig. 2, ștecărul de încărcare este scos de sub tensiune până când este introdus în priză de încărcare a autovehiculului.

### Autotestare

Când se conectează cablul de încărcare la priză de rețea, dispozitivul de protecție efectuează automat o autotestare. Cu această ocazie se aprind pentru scurt timp toate lămpile de avertizare și de control și apoi se sting pe rând. Apoi se afișează starea actuală de funcționare.

### Indicatoare de funcționare

Una sau mai multe lămpi de control → fig. 2 ①, ② resp. ③ se aprind verde.

### Afișajul → fig. Semnificație

① aprinsă	Cablul de încărcare conectat la rețeaua de curent.
①, ② aprinse, ③ clipește	Bateria de înaltă tensiune se încarcă.
①, ② și ③ aprind	Procesul de încărcare încheiat. Bateria de înaltă tensiune s-a încărcat.

📌 Cablurile de încărcare livrate în alte țări decât Norvegia, nu pot fi utilizate frecvent în Norvegia pentru încărcarea de la o priză de rețea. Lampa de avertizare → fig. 2 ① nu afișează nimic, din cauza rețelei electrice diferite.

### Reglarea curentului de încărcare

Cablul de încărcare limitează curentul de încărcare în funcție de curentul furnizat de rețea.

Dacă la alimentarea locală nu se dorește încărcarea la intensitate maximă, curentul de încărcare se poate reduce de la setările de încărcare ale Infotainment, în funcție de echipare.

### Monitorizarea temperaturii

Dacă dispozitivul de protecție sau conectorul casnic se încălzește puternic, cablul de încărcare reduce curentul de încărcare sau întrerupe procesul de încărcare. Cauza poate fi o deteriorare a cablului de încărcare sau a instalației electrice. Depozitarea la temperaturi ridicate a cablului de încărcare poate conduce de asemenea la decuplare.

**Afișajul → fig. 2****2**

①, ④ clipește	Încălzire puternică a conectorului casnic.
②, ④ clipește	Încălzire puternică a dispozitivului de protecție.

Dacă se încarcă în continuare cu un curent de încărcare redus, pe lângă indicatorul de funcționare va clipi roșu și lampa de avertizare → fig. 2 ④.

- Detașați cablul de încărcare de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească.
- Dacă decuplarea sau reducerea curentului de încărcare apare din nou fără încălzire externă evidentă, verificați ce lampă de control verde clipește → fig. 2. Adresați-vă unui partener Volkswagen pentru verificarea cablului de încărcare. Adresați-vă unei firme specializate în instalații electrice pentru verificarea infrastructurii electrice.

**Indicatoare de perturbații**


Dacă lampa de avertizare → fig. 2 ④ clipește sau se aprinde roșu fără ca o lampă de control → fig. 2 ①, ② sau ③ a indicatorului de funcționare să fie aprinsă continuu, înseamnă că există o deficiență.

**Afișajul → fig. 2****2**

① clipește,	Defect la alimentarea cu tensiune.
④ se aprinde sau clipește	
② clipește,	Defect la dispozitivul de protecție.
④ se aprinde sau clipește	
③ clipește,	Defecțiune a autovehiculului.
④ se aprinde sau clipește	

Procesul de încărcare se întrerupe sau se încheie.

- Respectați indicațiile de pe partea posterioară a dispozitivelor de protecție.
- Dacă problema persistă, apelați la un atelier specializat.

 Dacă în timpul procesului de încărcare există o conexiune suplimentară la rețeaua electrică sau dacă autovehiculul se află în apropierea imediată a unor cabluri de înaltă tensiune, este posibil ca încărcarea de la o priză de rețea să nu poată fi realizată în anumite condiții. Conexiuni suplimentare la rețeaua electrică:

- Conectarea unui redresor la bateria de 12 V a autovehiculului.

- Contactul cu un dispozitiv care este conectat la rețeaua electrică, de ex. un elevator.

**Instrucțiuni importante pentru eliminare**

Acest echipament electric nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Pentru eliminarea adecvată, vă rugăm să vă adresați centrelor publice de colectare resp. autorităților. Cablul de încărcare deține autorizația DEEE (eliminare) conform Directivei CE 2011/65/UE.

Număr de înregistrare DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă. Toate drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen Zubehör GmbH. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări.

**Cablul de încărcare fabricat în China de Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China

## Úvod k téme

### Pokyny k nabíjaciemu káblu

#### NEBEZPEČENSTVO

Používanie poškodeného alebo manipulovaného nabíjacieho kábla má za následok vážne poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací konektor a kábel skontrolujte pred každým použitím, či nie sú poškodené, napr. trhliny.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo manipulovaný nabíjací kábel.
- Nabíjací kábel nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Volkswagen.

- S káblom manipulujte opatrne → ⚠.
- Úplne rozviňte alebo zviňte.
- Neskladajte ho alebo neohýbajte cez ostré hrany.
- Neprivierajte ich, alebo cez ne nejdite.
- Potiahnite iba za zástrčky.
- Deti nesmú nabíjací kábel používať.
- Držby mimo dosah zvierat.
- Po použití ho bezpečne uložte bez zlomov.

#### VÝSTRAHA

Nezabezpečené alebo nesprávne zabezpečené predmety môžu pri prudkom jazdnom a brzdnom manévri, alebo pri nehodách spôsobiť vážne poranenia.

- Používajte dodanú tašku pre nabíjací kábel, aby ste ho bezpečne uskladnili. Nabíjaciu tašku zavesíte na niektorých predných upevňovacích okách batožinového priestoru.

### Pokyny k nabíjaciim konektorom a ochrannému zariadeniu nabíjacieho kábla

- Nedotýkajte sa kontaktov nabíjacieho konektora.
- Chráňte pre intenzívnym slnečným žiarením (vonkajšia teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C, alebo 122 °F).
- Nenechajte ho spadnúť.
- Chráňte pred ponorením do tekutín, napr. dažďová voda.
- Po použití nasadte ochranné kryty.


#### VÝSTRAHA


Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky vždy pripojte priamo na sieťovú zásuvku. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniám spôsobeným požiarimi a k poškodeniam nabíjacieho kábla alebo elektrickej inštalácie domu.

- Nabíjací kábel nikdy nepripájajte na predlžovacie kábel, káblový bubon, lištu so sieťovými zásuvkami alebo adaptérom, napr. adaptér určitej krajiny alebo spinacie hodiny.

#### UPOZORNENIE

Nabíjací kábel môže podliehať povinnosti pravidelnej kontroly ako prenosné elektrické zariadenie. Je potrebný skúšobný adaptér.

 Dbajte na maximálne zaťaženie použitého poistkového okruhu. Ak sa nabíjací kábel pripojí do sieťovej zásuvky spolu s inými spotrebičmi na rovnaký elektrický obvod, môže sa uviesť do činnosti poistka elektrického obvodu.

 Nabíjací kábel musíte likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu a nesmie skončiť v domácom odpade.

### Čistenie nabíjacieho kábla

– Povrch nabíjacieho kábla zotrite pomocou suchej, alebo len jemne navlhčenej tkaniny → ⓘ, → ⚠.

#### NEBEZPEČENSTVO

Napätie vysokonapäťového systému je nebezpečné a môže mať za následok popáleniny, iné poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací kábel čistite len vtedy, ak je vytiahnutý zo zástrčky.

#### UPOZORNENIE

Nabíjací kábel sa môže nesprávnym čistením poškodiť.

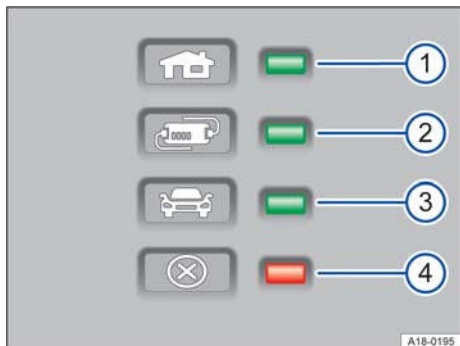
- Používajte len vodu a žiadne dodatočné čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby sa na kontakty nedostala žiadna voda.

## Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky

Dbajte na ,  a  na začiatku tejto kapitoly na strane 71.



Obr. 1 Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky (principiálne zobrazenie).



Obr. 2 Výstražné a signalizačné kontrolky na ochrannom zariadení nabíjacieho kábla.

- ① Kontrolka konektora, resp. zásobovania prúdom.
- ② Kontrolka ochranného zariadenia.
- ③ Kontrolka vozidla.
- ④ Výstražná kontrolka poruchy.

### Informácie na nabíjacom kábli

Pre používaním nabíjacieho kábla dbajte tiež na pokyny na nabíjacom kábli a na opačnej strane ochranného zariadenia.

### UPOZORNENIE

Pre cestu do zahraničia sa informujte o správnom nabíjacom kábli a maximálne prípustnom nabíjacom prúde. Ak je to možné, použite v príslušnej krajine dodaný nabíjací kábel.

### Ochranné zariadenie

Vďaka elektrickému ochrannému zariadeniu → Obr. 2 nemá nabíjací konektor prúd dovtedy, kým sa nezasunie do nabíjacej zásuvky vozidla.


### Samočinný test

Po pripojení nabíjacieho kábla k sieťovej zásuvke, vykoná ochranné zariadenie automaticky samočinný test. Pri tejto činnosti sa krátko rozsvietia všetky výstražné a signalizačné kontrolky, ktoré následne postupne zhasnú. Ihneď po tom sa zobrazí aktuálny stav akumulátora.

### Prevádzkové ukazovatele

Jedna alebo viaceré kontrolky → Obr. 2 ①, ② napr. ③ svietia zelenou farbou.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
① Svieti	Nabíjací kábel je pripojený na elektrickú sieť.
①, ② svietia, ③ bliká	Nabíjanie vysokonapäťového akumulátora.
①, ② a ③ svietia	Proces nabíjania ukončený. Vysokonapäťový akumulátor bol nabitý.

 Nabíjacie káble, ktoré sa dodávajú mimo Nórska, sa často v Nórsku nemôžu používať na nabíjanie na sieťovej zásuvke. Výstražná kontrolka → Obr. 2 ① nemá ukazovateľ z dôvodu iného prúdu nabíjania.

### Nastavenie nabíjacieho prúdu

Nabíjací kábel ohraničí nabíjací prúd podľa príslušného zásobovania prúdom.

Ak sa na lokálnom zásobovaní prúdom nedá nabíjať maximálnym nabíjacím prúdom, môže sa nabíjací prúd znížiť v závislosti od nastavení nabíjania informačného systému.

### Kontrola teploty

V prípade silného zohriatia ochranného zariadenia, alebo zástrčky domácnosti zníži nabíjací kábel nabíjací prúd, alebo zruší proces nabíjania. Príčinou môže byť poškodenie nabíjacieho kábla alebo elektrickej inštalácie. Uskladnenie nabíjacieho kábla pri vyšších teplotách môže viesť tiež k vypnutiu.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
①, ④ blikajú	Silné zohriatie zástrčky domácnosti.
②, ④ blikajú	Silné zohriatie ochranného zariadenia.



Ak sa naďalej nabíja s nižším nabíjacím prúdom, bliká dodatočne k ukazovateľu prevádzky červená výstražná kontrolka → Obr. 2 ④.

- Nabíjací kábel odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Ak znova nastane prerušenie alebo zníženie nabíjacieho prúdu bez rozpoznateľného vonkajšieho tepla, zistíte ktorá zelená kontrolka bliká → Obr. 2. Na kontrolu nabíjacieho kábla vyhľadajte autorizované servisné stredisko Volkswagen. Na kontrolu pripojenia k infraštruktúre sa obráťte na odbornú prevádzku pre elektrické inštalácie.

### Ukazovatele porúch

Ak výstražná kontrolka → Obr. 2 ④ bliká alebo svieti červenou farbou bez toho, aby kontrolka → Obr. 2 ①, ② alebo ③ ukazovateľa prevádzky trvalo svietila, vyskytla sa porucha.

Ukazovateľ → Obr. 2	Význam
① bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na zásobovaní prúdom.
② bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na ochrannom zariadení.
③ bliká, ④ svieti alebo bliká	Chyba na vozidle.

Proces nabíjania sa preruší alebo ukončí.

- Dbajte na pokyny na opačnej strane ochranného zariadenia.
- Ak porucha pretrváva, vyhľadajte odborné servisné stredisko.

**i** Ak počas procesu nabíjania existuje dodatočné pripojenie k elektrickej sieti, alebo ak sa vozidlo nachádza v priamej blízkosti vysokonapäťových vedení, nie je nabíjanie pomocou sieťovej zásuvky za určitých predpokladov možné. Dodatočné pripojenia k elektrickej sieti:

- Pripojenie nabíjacieho zariadenia pre 12V akumulátora vozidla.
- Kontakt s pracovným zariadením, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, napr. zdvíhacia plošina. <



### Dôležité informácie ohľadom likvidácie

Toto elektronické zariadenie nepatrí do domového odpadu. Za účelom náležitej likvidácie sa, prosím, obráťte na svoj príslušný verejný zberný dvor alebo orgán verejnej správy. Nabíjací kábel bol schválený na základe splnenia požiadaviek Smernice ES 2011/65/EU WEEE (likvidácia).

Registračné číslo OEEZ: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zuehör GmbH

Kopírovanie, rozmnožovanie, alebo preklad, aj častí, bez písomného povolenia spoločnosti Volkswagen Zuehör GmbH je zakázané. Všetky autorské práva podľa zákona o výhradnom vlastníctve zostávajú výslovne vyhradené spoločnosti Volkswagen Zuehör GmbH. Právo zmeny vyhradené.

### Nabíjací kábel vyrobený v Číne spoločnosťou Aptive Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

## Uvod

### Napotki za polnilni kabel

#### NEVARNOST

Uporaba poškodovanega ali manipuliranega polnilnega kabla povzroča hude poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Pred vsako uporabo preverite, da so polnilni vtiči in kabel nepoškodovani, npr. da nimajo razpok.
- Nikdar ne uporabljajte polnilnega kabla, ki je poškodovan ali je bil manipuliran.
- V primeru nepravilnega delovanja naj polnilni kabel pregleda partner Volkswagen.

- S kablom ravajte skrbno → ⚠.
- Do konca ga razvijte oz. zvijte nazaj.
- Kabla ne prepogibajte oz. ga ne upogibajte preko ostrih robov.
- Pazite, da ni ukleščen ali da ne zapeljete čezenj.
- Vlecite le za polnilni vtič.
- Otroci ne smejo uporabljati polnilnega kabla.
- Živali ne smejo biti v bližini kabla.
- Po uporabi kabel varno shranite, ne da bi ga pri tem prepogibali.

#### OPOZORILO

Nepritrjeni ali napačno pritrjeni predmeti lahko pri nenadnem manevriranju in zaviranju ali v primeru nezgode povzročijo hude poškodbe.

- Za shranjevanje polnilnega kabla uporabite priloženo torbo za polnilni kabel. Torbo za polnilni kabel vpnite na enega od sprednjih pritrjenih obročkov v prtljažniku.

### Napotki za uporabo polnilnih vtičev in zaščitne enote polnilnega kabla

- Ne dotikajte se kontaktov polnilnega vtiča.
- Poskrbite za zaščito pred močnimi sončnimi žarki (zunanje temperature ne smejo biti višje od 50 °C oz. 122 °F).
- Pazite, da vam navedene komponente ne bodo padle iz rok.
- Pazite, da se ne potopijo v tekočine, npr. v deževnico.
- Po uporabi namestite zaščitna pokrovčka.


#### OPOZORILO


Polnilni kabel za omrežne vtičnice vedno priključite neposredno na omrežno vtičnico. V tem primeru namreč lahko pride do poškodb zaradi požara in do poškodb na polnilnem kablu ali hišni električni napeljavi.

- Polnilnega kabla nikdar ne priklopite na kabelski podaljšek, kabelski boben, enoto z več omrežnimi vtičnicami ali adapter, npr. adapter za določene države ali programsko uro.

#### OBVESTILO

Ker polnilni kabel sodi med premično električno obratovalno opremo, je možno, da ga je treba redno pregledovati. Za to potrebuje kontrolni adapter.

 Upoštevajte podatek o največji dovoljeni obremenitvi uporabljenega električnega kroga, zaščitenega z eno varovalko. Če polnilni kabel skupaj z drugimi porabniki priključite na omrežno vtičnico v istem tokokrogu, se lahko aktivira varovalka tokokroga.

 Polnilne kable zavrzite v skladu s predpisi o varovanju okolja. Nikakor ne sodijo med gospodinjske odpadke.

#### Čiščenje polnilnega kabla

- Površino polnilnega kabla obrišite s suho ali rahlo navlaženo krpo → ⓘ, → ⚠.

#### NEVARNOST

Napetost visokonapetostnega sistema je nevarna in povzroča opekline, druge poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Polnilni kabel čistite le, kadar ni priključen.

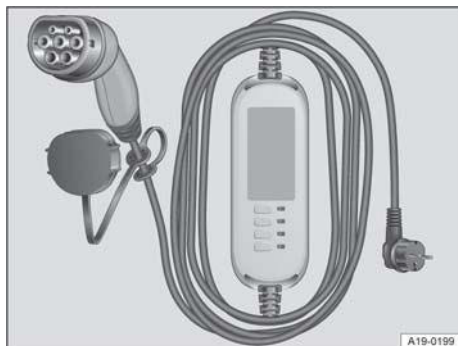
#### OBVESTILO

Napačno čiščenje lahko povzroči, da se polnilni kabel poškoduje.

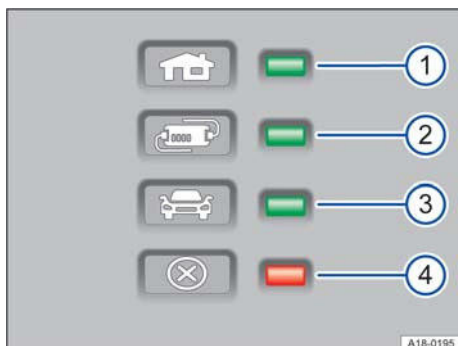
- Uporabite le vodo, brez dodatnih čistil.
- Pazite, da voda ne zaide v kontakte.

## Polnilni kabel za omrežne vtičnice

📖 **Upoštevajte** ⚠️, ⚡ in ⓘ na začetku tega poglavja na strani 74.



SI. 1 Polnilni kabel za omrežne vtičnice (simbolični prikaz).



SI. 2 Opozorilne in kontrolne lučke na zaščitni enoti polnilnega kabla.

- ① Kontrolna lučka – vtič oz. električno napajanje.
- ② Kontrolna lučka – zaščitna enota.
- ③ Kontrolna lučka – vozilo.
- ④ Opozorilna lučka – motnja.

### Informacije na polnilnem kablu

Pred uporabo polnilnega kabla upoštevajte tudi napotke na polnilnem kablu in na zadnji strani zaščitne enote.

### ! OBVESTILO

Preden se odpravite na potovanje v tujino, preverite, kateri polnilni kabel boste potrebovali in koliko znašaja največji dovoljeni polnilni tok. Če je mogoče, upora-

bite polnilni kabel, ki je priložen vozilom v državi, v katero potujete.

### Zaščitna enota

Elektronska zaščitna enota → sl. 2 zagotavlja, da je polnilni vtič brez napajanja, dokler ga ne vstavite v polnilno vtičnico vozila.

### Samopreverjanje

Ko polnilni kabel priključite na omrežno vtičnico, zaščitna enota avtomatsko izvede samopreverjanje. Pri tem za hip zasvetijo vse opozorilne in kontrolne lučke ter nato druga za drugo ugasnejo. Zatem se prikaže trenutni status delovanja.

### Prikazi delovanja

Ena ali več kontrolnih lučk → sl. 2 ①, ② oz. ③ sveti zeleno.

Prikaz → sl. 2	Pomen
① sveti	Polnilni kabel je priključen na električno omrežje.
①, ② svetita, ③ utripa	Visokonapetostna baterija se polni.
①, ② in ③ svetijo	Postopek polnjenja je zaključen. Visokonapetostna baterija je napolnjena.

ⓘ Polnilnih kablov, ki so priloženi vozilom zunaj Norveške, na Norveškem pogosto ni mogoče uporabiti za polnjenje na omrežni vtičnici. Opozorilna lučka → sl. 2 ① zaradi drugega električnega omrežja ne sveti.

### Nastavljanje polnilnega toka

Polnilni kabel omejuje polnilni tok glede na razpoložljivi vir napajanja.

Če na lokalnem električnem napajanju ni mogoče polniti z maksimalnim polnilnim tokom, je polnilni tok odvisno od opreme mogoče zmanjšati v nastavitvah za polnjenje v infotainmentu.

### Nadzor temperature

Če se zaščitna enota ali gospodinjstva vtičnica močno pregreje, polnilni kabel zmanjša polnilni tok ali prekine postopek polnjenja. Vzrok je lahko poškodba na polnilnem kablu ali električni napeljava. Postopek polnjenja se prekine tudi, če je bil polnilni kabel shranjen pri visokih temperaturah.

Prikaz → sl. 2	Pomen
①, ④ utripata	Gospodinjstva vtičnica je močno pregreta.
②, ④ utripata	Zaščitna enota je močno pregreta.

Če polnjenje še naprej poteka z nižjim polnilnim tokom, poleg prikaza delovanja tudi opozorilna lučka → sl. 2 (4) utripa rdeče.

- Polnilni kabel odklopite z električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Če se polnjenje ponovno prekine ali se polnilni tok zmanjša, ne da bi bilo mogoče zaznati vpliv zunanje temperature, ugotovite, katera zelena opozorilna lučka utripa → sl. 2. Za pregled polnilnega kabla se obrnite na partnerja Volkswagen. Za pregled priključka na infrastrukturo se obrnite na pooblaščen servis za elektroinstalacije.


### Prikazi motenj

Če opozorilna lučka → sl. 2 (4) utripa ali sveti rdeče, ne da bi svetila ena od kontrolnih lučk → sl. 2 (1), (2) ali (3) na prikazu delovanja, je prišlo do motnje.

Prikaz → sl. 2	Pomen
(1) utripa, (4) sveti ali utripa	Napaka v električnem napajanju.
(2) utripa, (4) sveti ali utripa	Napaka na zaščitni enoti.
(3) utripa, (4) sveti ali utripa	Napaka na vozilu.

Polnjenje se prekine ali preneha.

- Upoštevajte napotke na zadnji strani zaščitnih enot.
- Če je motnja stalno prisotna, se obrnite na pooblaščen servis.

 Če je vozilo med postopkom polnjenja povezano z električnim omrežjem preko dodatne povezave ali če se polni v neposredni bližini visokonapetostnih napeljav, polnjenje preko omrežne vtičnice v določenih okoliščinah ni mogoče. Dodatne povezave z električnim omrežjem:

- Priključek polnilnika za 12-voltni akumulator.
- Kontakt z delovno opremo, ki je priključena na električno omrežje, npr. delavniškimi dvigalom. <



### Pomembni napotki za odlaganje odpadkov

Ta elektronska naprava ne spada med gospodinjske odpadke. Za pravilno odlaganje med odpadke se prosimo, obrnite na javne zbirne centre oz. ustanove. Polnilni kabel ima soglasje WEEE (odlaganje odpadkov) direktiva ES 2011/65/EU.

Registrska številka WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ponatis, razmnoževanje ali prevajanje, v celoti ali le delno, brez pisnega soglasja družbe Volkswagen Zubehör GmbH ni dovoljeno. Vse pravice po zakonu o avtorskih pravicah so izrecno pridržane družbi Volkswagen Zubehör GmbH. Pridržujemo si pravico do sprememb.

**Polnilni kabel, ki ga je na Kitajskem izdelal Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading, Shanghai 201814, P. R. China


## Inledning om temat

### Hantering av laddkabeln

#### FARA

Om en skadad eller manipulerad laddkabel används kan det leda till allvarliga personskador eller döden genom elektrisk stöt.

- Kontrollera om laddkontaktarna och kabeln är skadade, t.ex. har sprickor, före varje användning.
- Använd aldrig en skadad eller manipulerad laddkabel.
- Låt en Volkswagen-återförsäljare kontrollera laddkabeln vid en elfunktion.

- Hantera den försiktigt → .
- Rulla ut och in den helt.
- Böj den inte för mycket eller över vassa kanter.
- Kläm och kör inte över den.
- Dra bara i kontakten.
- Barn får inte använda laddkabeln.
- Håll djur borta.
- Förvara den säkert utan att vika den.

#### VARNING

Föremål som inte är ordentligt eller felaktigt fastsatta kan orsaka allvarliga personskador vid en plötslig kör- och bromsmanöver eller vid olyckor.

- Använd den medföljande väskan för att förvara laddkabeln säkert. Fäst laddkabelns väska i en av de främre fästöglorna i bagageutrymmet.

### Hantering av laddkontakter och laddkabelns skyddsanordning

- Stick inte in fingrarna i laddkontaktens kontakter.
- Skydda mot direkt solljus (utomhustemperatur under 50 °C).
- Tappa den inte.
- Skydda den mot att sänkas ned i vätskor, t.ex. regnvatten.
- Sätt tillbaka skyddslocken när du är klar.

#### VARNING


Anslut alltid laddkabeln för eluttag direkt till ett eluttag. Då kan personskador uppstå pga. brand och laddkabeln eller husets elinstallation skadas.


- Anslut inte laddkabeln till en förlängningskabel, en kabelvinda, en uttagslist eller en adapter,

t.ex. en adapter för ett annat land eller ett timer.



#### OBS

Lokal lagstiftning kan kräva att laddkabeln måste kontrolleras regelbundet. Det krävs en testadapter.

 Observera den maximala belastningen för den säkringskrets som används. Om laddkabeln ansluts till ett eluttag med andra elförbrukare för samma strömkrets, kan säkringen gå.

 Laddkablar måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser och får inte slängas som vanligt hushållsavfall.

### Rengör laddkabeln

- Torka av laddkabelns yta med lätt fuktad trasa → , → .


#### FARA

Högspänningssystemets spänning är farlig och kan orsaka brännskador, andra personskador och ge en dödlig stöt.

- Rengör laddkabeln bara när den är utdragen.

#### OBS

Laddkabeln kan skadas om den rengörs på fel sätt.

- Använd bara vatten och inga rengöringsmedel.
- Se till att vatten inte kommer in i kontaktarna. 

## Laddkabel för eluttag

📖 Observera ⚠️, ⚡ och ⌚ i början av det här kapitlet på sidan 77.

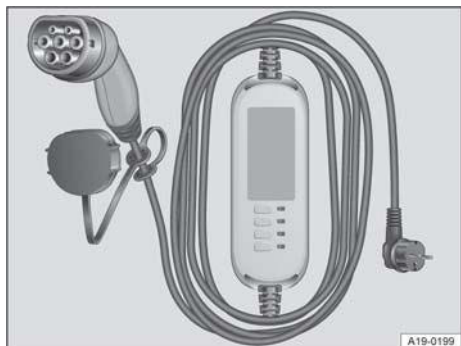


Bild 1 Laddkabel för eluttag (exempel).

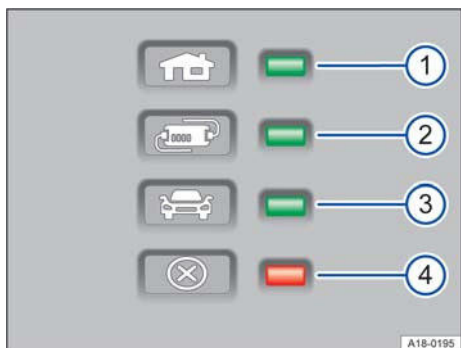


Bild 2 Varnings- och kontrollampor på laddkabelns skyddsanordning.

- 1 Kontrollampa för uttag resp. strömförsörjning.
- 2 Kontrollampa skyddsanordning.
- 3 Kontrollampa bil.
- 4 Varningslampa störning.

### Information på laddkabeln

Läs och följ informationen på laddkabeln och på baksidan av skyddsanordningen innan kabeln används.

### ⚠️ OBS

Innan du reser utomlands ska du ta reda på rätt laddkabel och maximalt tillåten laddström. Använd medföljande laddkabel i respektive land om möjligt.

### Skyddsanordning

Tack vare den elektroniska skyddsanordningen → bild 2 är laddkontakten strömlös tills den sätts in i bilens ladduttag.

### Självtest

När laddkabeln ansluts till eluttaget, utför skyddsanordningen automatiskt ett självtest. Då tänds alla varnings- och kontrollampor och slocknar i tur och ordning. Därefter visas aktuell driftstatus.

### Driftindikeringar

En eller flera kontrollampor → bild 2 ①, ② resp. ③ lyser grönt.

Indikering → bild 2	Betydelse
① lyser	Laddkabeln är ansluten till elnätet.
①, ② lyser, ③ blinkar	Högspänningsbatteriet laddas.
①, ② och ③ lyser	Laddning avslutad. Högspänningsbatteriet laddades.

**i** Laddkabel, som har levererats utanför Norge, kan ofta inte användas i Norge för laddning via eluttag. Varningslampan → bild 2 ① indikerar inget på grund av att elnätet avviker.

### Ställa in laddström

Laddkabeln begränsar laddströmmen enligt befintlig strömförsörjning.

Om du inte ska ladda med maximal laddningsström vid den lokala strömförsörjningen kan laddningsströmmen beroende av bilens utrustning minska i infotainmentinställningarna.

### Temperaturövervakning

Om skyddsutrustningen eller strömkontakten blir mycket varm minskar laddkabeln laddningsströmmen eller avbryter laddningen. Det kan bero på att laddkabeln eller elinstallationen är defekt. Att förvara laddkabeln på en varm plats kan också leda till fränkoppling.

Indikering → bild 2	Betydelse
①, ④ blinkar	Strömkontakten är mycket varm.
②, ④ blinkar	Skyddsutrustningen är mycket varm.

Om laddningen fortsätter med lägre laddningsström blinkar förutom driftindikeringen även varningslampan → bild 2 ④ rätt.

– Dra ur laddkabeln från elnätet och låt den svalna.

- Om laddningens stängs av eller om laddningsströmmen sänks igen utan att överhettning märks måste man kontrollera vilken kontrollampa som blinkar → bild 2. Kontakta en Volkswagen-verkstad för att få laddkabeln kontrollerad. Kontakta en specialist på elinstallationer för att få infrastrukturens anslutning kontrollerad.


### Felindikeringar


Om varningslampan → bild 2 ④ blinkar eller lyser rött utan att en av kontrollamporna → bild 2 ①, ② eller ③ i driftindikeringen lyser permanent, finns det ett fel.

Indikering → bild 2	Betydelse
① blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på strömförsörjningen.
② blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på skyddsanordningen.
③ blinkar, ④ lyser eller blinkar	Fel på bilen.

Laddningen stoppas tillfälligt eller avbryts.

- Läs och följ informationen på skyddsanordningens baksida.
- Om felet kvarstår måste du söka upp en auktoriserad verkstad.

 Om det under laddningen finns ytterligare en anslutning till elnätet eller om bilen befinner sig i omedelbar närhet av högspänningsledningar, kan det hända att bilen inte kan laddas i ett eluttag. Ytterligare anslutningar till elnätet:

- Anslutning av ett laddningsaggregat för bilens 12 V-batteri.
- Vid kontakt med utrustning som är ansluten till elnätet, t.ex. en verkstadslyft. 



### Viktig information om avfallshantering

Denna elektroniska enhet får inte hanteras som hushållsavfall. Kontakta din lokala återvinningsstation för mer information om hur du källsorterar enheten på ett korrekt sätt. Denna laddkabel har ett WEEE-certifikat (avfallshantering) Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryck, kopiering eller översättning, även delvis, får endast ske med skriftligt tillstånd av Volkswagen Zubehör GmbH. Alla rättigheter enligt upphovsrätten förbehålles Volkswagen Zubehör GmbH. Ändringar förbehålles.

### Laddningskabel tillverkad i Kina av Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.

No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading.  
Shanghai 201814, P. R. China

### 主题介绍

#### 关于充电电缆的提示

#### ⚠ 危险

使用损坏或经改动的充电电缆，可能会造成严重的伤害和致命的电击。

- 每次使用前都要检查充电插头和充电电缆是否损坏，例如裂缝。
- 切勿使用损坏的或处理过的充电电缆。
- 充电电缆功能失效时必须让大众汽车合作伙伴检查。

- 慎重处理 → ⚠。
- 完全展开或卷起。
- 切勿弯折或在尖锐边缘上弯曲。
- 切勿夹住或碾压。
- 只能拉动充电插头。
- 儿童不得使用充电电缆。
- 远离动物。
- 使用后请安全存放，避免扭结 → ⚠, → ⚠。

#### ⚠ 警告

未固定或错误固定的物品在突然进行驾驶和制动操作时或发生事故时可能导致重伤。

- 请使用随附的充电电缆袋，以便安全存放充电电缆。将充电电缆袋挂入其中一个前部行李厢固定环。

#### 关于充电插头和充电电缆保护装置的提示

- 不要触摸充电插头的触点。
- 避免暴露在强烈的日照下（车外温度低于 50 °C 或 122 °F）。
- 不要让其落下。
- 防止浸入液体，比如雨水。
- 在使用后，插上护盖。


#### ⚠ 警告


插座充电电缆始终直接连接到插座上。否则可能会因火灾而受伤，并对充电电缆或家用电气装置造成损坏。

- 切勿将充电电缆连接到延长电缆、电缆盘、接线板或适配接头（如各国专用的适配接头或定时器）上。

#### ⓘ 提示

充电电缆作为便携式电气运行材料，需要定期检查。需要用到检测适配器。

 请遵守所用安全回路的最大负载规定。如果用充电电缆连同其他用电器插在同一个回路的某个插座上，可能会触发电路的保险丝。

 充电电缆必须以环保的方式处理，不得作为生活垃圾处理。

#### 清洁充电电缆

- 用干燥或稍稍浸湿的抹布擦拭充电电缆表面  
→ ⓘ, → ⚠。

#### ⚠ 危险

高压系统的电压很危险，可能导致烧伤、其他伤害和致命的电击。

- 只能在充电电缆拔下后，对其进行清洁。

#### ⓘ 提示

错误的清洁可能会损坏充电电缆。

- 只能使用水，请勿使用其他清洁剂。
- 注意不能让水进入触点。



## 电源插座的充电电缆

☞ 请参阅本章开头第80页的 ,  和 .

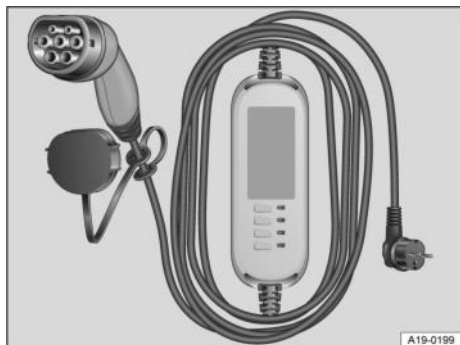


图1 插座充电电缆（示意图）。

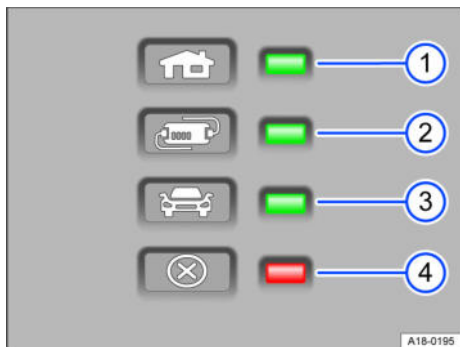


图2 充电电缆保护装置上的警告灯和指示灯。

- ① 插头或电源的指示灯。
- ② 保护装置指示灯。
- ③ 车辆指示灯。
- ④ 故障警告灯。

### 充电电缆上的信息

在使用充电电缆之前，请注意充电电缆上和保护装置背面的说明。

### 提示

出国旅行前，请了解正确的充电电缆和允许的最大充电电流。如果可能，请使用随附的相关国家的充电电缆。

### 保护装置

通过电子保护装置 → 图2 确保充电插头在插入车辆充电插座之前没电。

### 自检


在充电电缆连接到插座上时，保护装置将自动进行自检。同时所有警告灯和指示灯短暂亮起随后依次熄灭。之后将显示当前的运行状态。

### 运行状态显示

一个或多个指示灯 → 图2 ①、② 或 ③ 亮起绿色。

### 显示 → 图2 含义

- |             |                  |
|-------------|------------------|
| ① 亮起        | 充电电缆连接在电源上。      |
| ①、② 亮起，③ 闪烁 | 高压蓄电池正在充电。       |
| ①、② 和 ③ 亮起  | 充电过程结束。高压蓄电池已充电。 |

 随附的挪威境外充电电缆，通常不能用于在挪威的电源插座上充电。由于电源不同，警告灯 → 图2 ① 不显示。

### 设定充电电流

充电电缆会根据现有的电源限制充电电流。

如果不想以最大充电电流在本地电源上充电，则可以在信息娱乐系统的充电设置中视装备而定减小充电电流。

### 温度监控装置

保护装置或家用插头剧烈升温时，充电电缆会降低充电电流或中断充电过程。其原因可能是充电电缆或电气装置损坏。高温下存放充电电缆同样可能导致断电。

### 显示 → 图2 含义

- |        |           |
|--------|-----------|
| ①、④ 闪烁 | 家用插头剧烈升温。 |
| ②、④ 闪烁 | 保护装置剧烈升温。 |

如果用更低的充电电流继续充电，除运行状态显示之外，警告灯 → 图2 ④ 闪烁红色。

- 从电源上断开充电电缆并让其冷却。
- 如果在外部升温影响不明显的情况下充电电流再次切断或降低，请确定哪个绿色指示灯闪烁 → 图2。请前往大众汽车合作伙伴处检查充电电缆。联系电气装置的特许维修站来检查基础设施接口。

### 故障显示


如果警告灯 → 图2 ④ 闪烁红色或亮起，但运行状态显示的指示灯 → 图2 ①、② 或 ③ 没有持续亮起，说明存在一个故障。

显示 → 图 2 含义

① 闪烁, ④ 亮起或闪烁	电源出现故障。
② 闪烁, ④ 亮起或闪烁	保护装置出现故障。
③ 闪烁, ④ 亮起或闪烁	车辆上存在故障。

充电过程将被中断或取消。

- 注意保护装置背面的提示。
- 如果仍存在故障, 请前往特许维修站检修。

 如果在充电过程中存在额外的电源连接, 或者车辆靠近高压电源线, 则可能无法通过插座充电。额外的电源连接:

- 用于 12 伏汽车蓄电池的蓄电池充电器接口。
- 接触到连接在电源上的工作设备, 例如升降平台。



有关废物处置的重要提示

本电子设备不属于家庭垃圾。为了正确地进行处置, 请向公共废物收集点或官方机构寻求帮助。  
充电电缆拥有 WEEE 许可 (处置) EC 指令 2011/65/EU。

WEEE 注册号: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

未经大众汽车配件有限公司的书面许可, 即使是摘录, 也不允许重印, 复制或翻译。  
大众汽车配件有限公司明确保留版权法下的所有权利。  
如有变更。

中国制造的充电电缆。制作人:

◀ **Aptiv Electrical Centers (Shanghai) Co. Ltd.**  
No. 200 Yuanguo Road, Anting Jiading,  
Shanghai 201814, P. R. China



Distributed by  
Volkswagen Zubehör GmbH  
An der Trift 67, 63303 Dreieich  
Germany

USA: Distributed by  
Volkswagen of America, Inc.  
Auburn Hills, MI 48326

Bordbucheinleger  
Volkswagen Mode 2 Ladekabel  
Stand: 21.08.2020  
Teile-Nr.: 1EA.971.675.XX



BBE054412